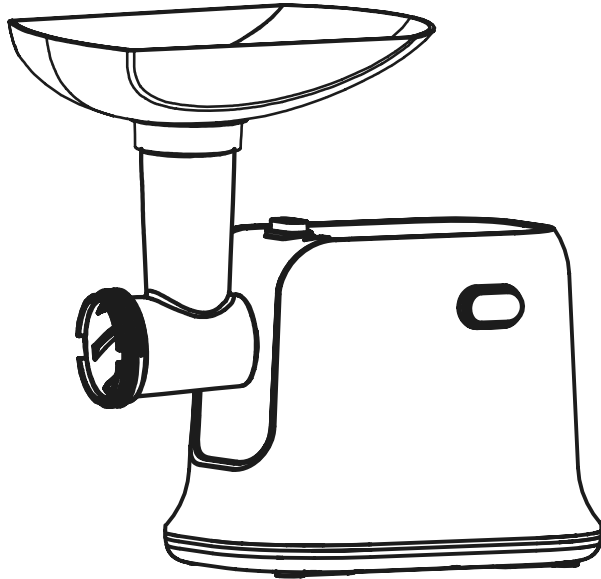


## MIXO GRIND (PI5825)



ES. Instrucciones de uso  
EN. Instructions for use  
FR. Mode d'emploi  
PT. Instruções de uso  
IT. Istruzioni per l'uso  
CA. Instruccions d'ús  
DE. Gebrauchsanleitung  
NL. Gebruiksaanwijzing  
RO. Instrucțiuni de utilizare  
PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба  
EL. Οδηγίες χρήσης  
RU. Инструкция по применению  
DA. Brugsanvisning  
NO. Instruksjoner for bruk  
SV. Användningsinstruktioner  
FI. Käyttöohjeet  
TR. Kullanım için talimatlar  
HU. Használati utasítás  
AR. تعليمات الاستخدام



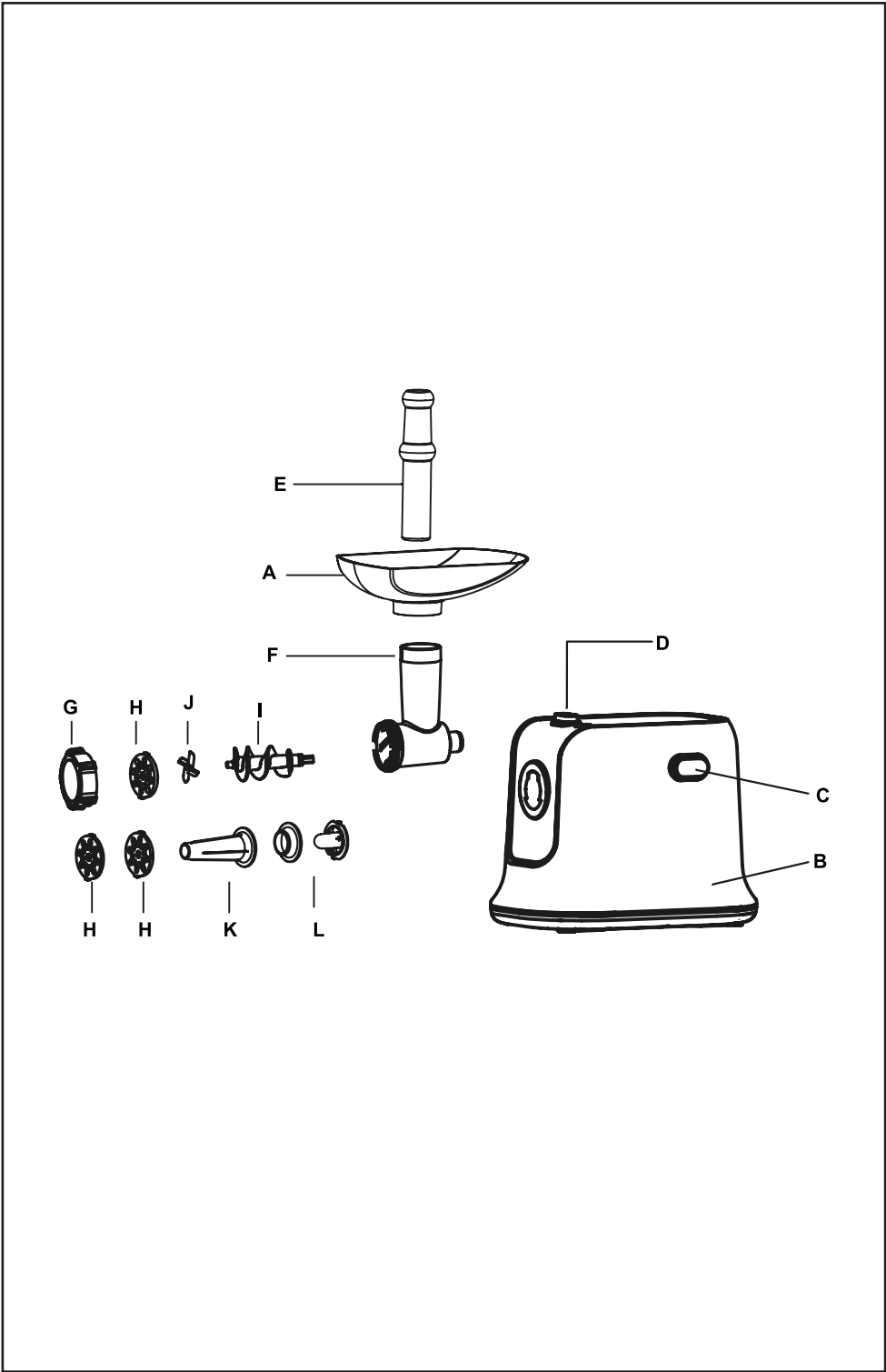
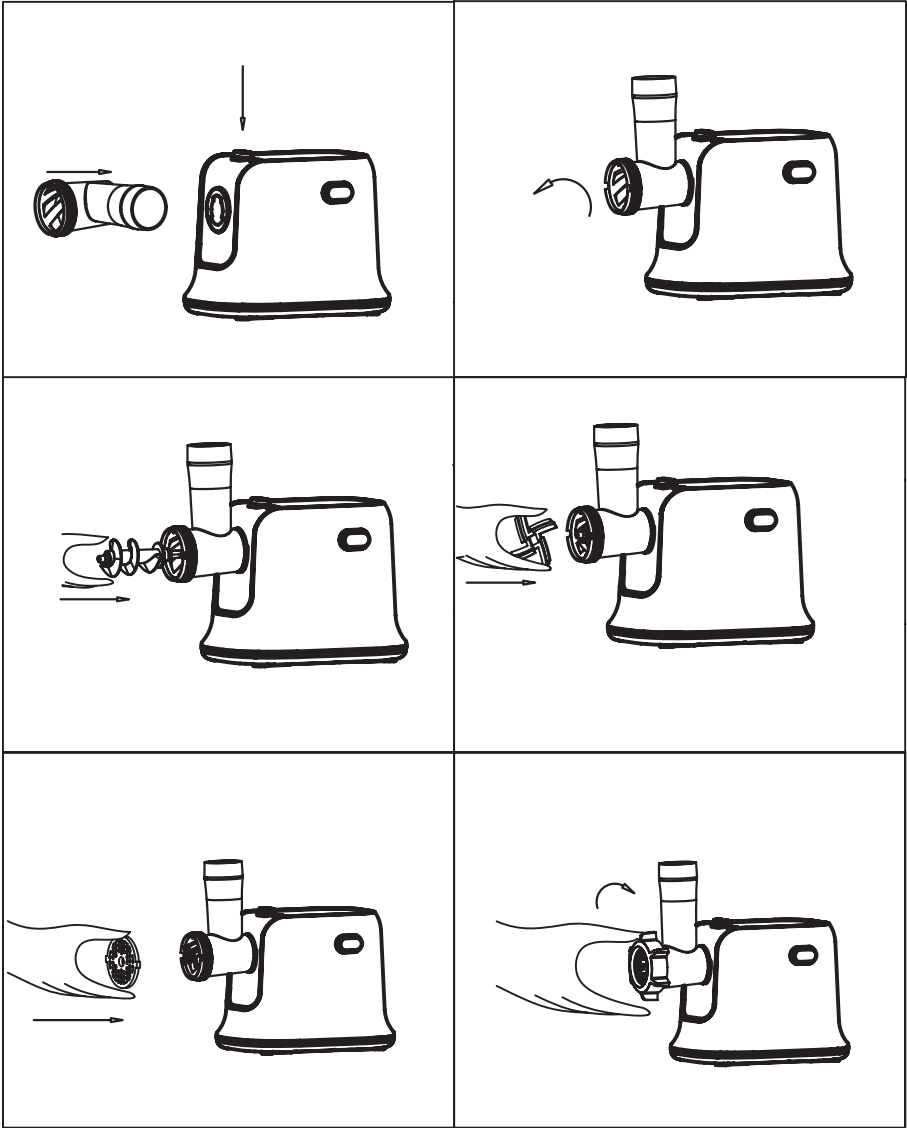


Fig.1



**PICADORA DE CARNE  
PI5825**

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

**CONSEJOS DE SEGURIDAD Y  
ADVERTENCIAS**

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
  - Antes del primer uso, limpiar todas las partes del producto que puedan estar en contacto con alimentos, procediendo tal como se indica en el apartado de limpieza.
  - Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantener el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
  - Este aparato pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
  - Los niños no deben jugar con el aparato
  - **PRECAUCIÓN:** El uso indebido de este aparato puede causar heridas.
- Es necesario tener cuidado cuando se manejan las cuchillas cortantes, cuando el vaso se vacía y durante la limpieza.
- Desconectar siempre el aparato de la alimentación si se deja desatendido y antes del montaje, del desmontaje o de la limpieza.
  - Apagar el aparato y desenchufar de la alimentación antes de cambiar los accesorios o partes próximas que se mueven durante el uso.
  - Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
  - Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
    - áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
    - casas de campo;
    - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
    - habitaciones de huéspedes.
  - Tenga cuidado si vierte líquido caliente dentro del procesador de alimentos o batidora ya que puede salir expulsado a causa de una ebullición repentina.
  - Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
  - Conectar el aparato a una toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
  - La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
  - No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
  - No tirar del cable de alimentación. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.

- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Si se rompe la carcasa del aparato, desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
- No colocar el aparato sobre superficies calientes tales como placas de cocción, quemadores de gas, hornos o similares.
- Tomar las medidas necesarias para evitar la puesta en marcha no intencionada del aparato.
- Antes de utilizar el aparato asegúrese que la cuchilla/s estén bien fijadas al aparato.
- Las cuchillas están afiladas y podrían causar daños, tenga cuidado y evite el contacto directo con los bordes cortantes de las cuchillas. Preste especial atención al manipular las cuchillas, durante las operaciones de montaje y desmontaje durante la limpieza.
- No tocar las partes móviles del aparato en marcha.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.

## DESCRIPCIÓN

- A. Bandeja
- B. Cuerpo
- C. Interruptor ON/OFF/REVERSE
- D. Anillo de fijación
- E. Empujador de alimentos
- F. Cabezal picador
- G. Borde de fijación
- H. Placas de corte
- I. Tornillo sin fin
- J. Cuchilla de corte
- K. Boquilla para salchichas
- L. Accesorio para kebbe

Si el modelo de su electrodoméstico no dispone de los accesorios descritos anteriormente, también se pueden adquirir por separado a través del Servicio de Asistencia Técnica.

## USO Y CUIDADO:

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.

No utilice el aparato si los accesorios no están correctamente colocados.

No utilice el aparato si los accesorios que lleva acoplados están defectuosos. Sustitúyalos inmediatamente.

No utilice el aparato si el interruptor ON/OFF/REVERSE no funciona.

No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.

- No utilice el aparato si está inclinado y no lo vuelque. No fuerce la capacidad de trabajo del aparato. Mantenga el aparato en buen estado. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas o atascadas y asegúrese de que no haya piezas rotas o anomalías que puedan impedir el correcto funcionamiento del aparato.
- Utilice el aparato y sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Utilizar el aparato para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa. Para empujar los alimentos fuera del tubo, utilice siempre el empujador de alimentos, nunca utilice los dedos u otros accesorios. Nunca deje el aparato conectado y sin vigilancia si no lo está utilizando. Esto ahorra energía y prolonga la vida útil del aparato.
- No utilice el aparato durante más de 6 minutos seguidos. En caso de utilizarlo por ciclos, deje que el aparato descansa al menos 20 minutos entre cada ciclo. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar el aparato durante más tiempo del necesario. No utilice el aparato con productos congelados o que contengan huesos.

## INSTRUCCIONES DE USO

### ANTES DE USAR:

- Asegúrese de que se haya retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente la sección «Consejos de seguridad y advertencias» antes de utilizarlo por primera vez. Antes de utilizar el producto por primera vez, limpie las piezas que entrarán en contacto con los alimentos tal y como se describe en la sección de limpieza. Prepare el aparato según la función que desee utilizar.

### USO:

- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo. Prepare el aparato con el accesorio necesario según el alimento que se vaya a preparar. Corte todos los alimentos en trozos (se recomienda utilizar carnes sin tendones, huesos ni grasa, tamaño aproximado: 20 x 20 x 60 mm) para que quepan fácilmente en la abertura de la tolva.
- Conecte el aparato a la red eléctrica. Encienda el aparato con el interruptor ON/OFF/REVERSE. Seleccione la velocidad deseada.

Introduzca los alimentos en la bandeja utilizando únicamente el empujador para introducirlos en el cabezal picador.

Trabaje con los alimentos que desee procesar.

Para evitar un arranque brusco, el aparato se enciende progresivamente.

NOTA: Nunca utilice carne congelada, huesos ni productos similares.

### UNA VEZ QUE HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO:

- Apague el aparato pulsando el botón ON/OFF/ REVERSE hasta la posición 0.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica. Limpie el aparato.

## ACCESORIOS:

### PLACAS DE CORTE:

- Estas placas de corte permiten picar la carne con una textura más gruesa o más fina, dependiendo del tamaño de los orificios del disco.
- Desatornille el anillo de fijación en sentido antihorario e inserte la placa de corte deseada en el tornillo sin fin situado en el exterior de las cuchillas de corte, encajando las salidas de la placa de corte en las muescas del borde de la boca de salida. Coloque la bandeja en la parte superior del cabezal picador.

### BOQUILLA PARA SALCHICHAS:

- Desatornille el anillo de fijación en sentido antihorario e inserte la boquilla para salchichas.
- Atornille el anillo de fijación firmemente en sentido horario.
- Coloque la bandeja en la parte superior del cabezal picador.

### ACCESORIOS KEBBE:

- Desatornille el anillo de fijación en sentido antihorario e inserte las dos partes del accesorio Kebbe en el exterior de la cuchilla de corte, encajando las salidas en las muescas del borde.
- Vuelva a atornillar firmemente el anillo de fijación. Coloque la bandeja en la parte superior del cabezal picador.

Nota: Para volver a colocar el cabezal picador después del desmontaje, retire el tornillo sin fin y el anillo de fijación para evitar una instalación incorrecta.

Vuelva a montar las piezas una por una para acoplar el accesorio deseado (Fig. 1).

Nota: Asegúrese de montar la cuchilla con el filo orientado hacia el lado de la placa.

### FUNCIÓN INVERSA:

- En caso de atasco, pulse el botón ON/OFF/REVERSE hasta la posición «R».

- El tornillo sin fin girará en sentido contrario y el cabezal se vaciará.

- Si no funciona, apague el aparato y límpielo. - Espere un minuto antes y después de la función REVERSE.

### SI EL MOTOR SE BLOQUEA:

- Si el motor se mueve lentamente o se detiene, podría deberse a que los alimentos están bloqueando la picadora. En ese caso, utilice el cambio de dirección. Para ello, coloque el interruptor ON/OFF/REVERSE en la posición 0. Gire a la posición inversa. Al utilizar la función de inversión del tornillo sin fin para realizar esta operación, los alimentos se descompactarán (preste atención en esta situación de giro inverso, ya que parte de los alimentos podrían salir del tubo/bandeja de llenado). Desactive el giro en sentido contrario siguiendo el procedimiento anterior a la inversa.
- Si el motor sigue bloqueado, desenchufe el aparato de la red eléctrica y desmonte sus accesorios.

### PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD:

- El aparato cuenta con un dispositivo de seguridad que lo protege contra el sobrecalentamiento. Si el aparato se apaga solo y no vuelve a encenderse, desconéctelo de la red eléctrica y espere aproximadamente 60 minutos antes de volver a conectarlo.
- Si la máquina no vuelve a arrancar, solicite asistencia técnica autorizada.

## LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar antes de realizar cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y luego séquelo.
- No utilice disolventes ni productos con pH ácido o básico, como lejía, ni productos abrasivos para limpiar el aparato.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el grifo. Durante el proceso de limpieza, tenga especial cuidado con las cuchillas, ya que son muy afiladas.
- Es recomendable limpiar el aparato con regularidad y eliminar cualquier resto de comida.
- Si el aparato no se encuentra en buenas condiciones de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar inexorablemente a la duración de la vida útil del aparato, lo que podría hacer que su uso fuera inseguro.
- Las siguientes piezas se pueden lavar en el lavavajillas (utilizando un programa de limpieza suave que no supere los 60 °C):
  - Empujador de alimentos.
  - Boquilla para salchichas.
  - Accesorio para kebbe.

- La posición de escurrido/secado de los artículos lavables en el lavavajillas o en el fregadero debe permitir que el agua se escurra fácilmente.
- A continuación, seque todas las piezas antes de montarlas y guardarlas.

#### **SERVICIO:**

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

#### **ANOMALÍAS Y REPARACIÓN**

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

#### **PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:**

##### **ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



- Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).
- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía
- Información relativa al Reglamento (UE) 2023/826 sobre los requisitos de diseño ecológico aplicables al consumo de energía en los modos desactivado y preparado.
- Este aparato consume 0,057 W en modo desactivado.

**MEAT GRINDER  
PI5825**

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

**SAFETY ADVICE AND WARNINGS**

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
  - Clean all the parts of the product that will be in contact with food, as indicated in the cleaning section, before use.
  - This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
  - This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
  - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  - **WARNING:** Misuse of this appliance can lead to potential injury. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
  - Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
  - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
  - This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
    - bed and breakfast type environments
  - Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
  - Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
  - Connect the appliance to a mains socket rated at least 10 amperes.
  - The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
  - Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged.
  - Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
  - Do not wrap the supply cord around the appliance.
  - Check the state of the supply cord. If it is damaged it will increase the risk of electric shock.
  - If the appliance enclosure breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
  - Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
  - Do not touch the plug with wet hands.

- The appliance must be used and placed on a flat, stable surface.
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as cooking plates, gas burners, ovens or similar.
- Take care to avoid starting the appliance involuntarily.
- Before using the appliance ensure that the blade is properly fixed in place.
- Blades are sharp and could cause harm, be careful and avoid direct contact with the blades' cutting edges. Pay special attention when handling the blades, during assembly and disassembly operations and during cleaning.
- Do not touch any of the appliance's moving parts while it is operating.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.

## DESCRIPTION

- A. Tray
- B. Body
- C. ON/OFF/REVERSE switch
- D. Fasten button
- E. Food pusher
- F. Mincing head
- G. Fixing rim
- H. Cutting plates
- I. Endless screw
- J. Cutting blade
- K. Sausages nozzle
- L. Kebbe accessory

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

## USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if the ON/OFF/REVERSE switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- Do not force the appliance's work capacity.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make

sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.

- Use the appliance and its accessories and tools in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use the appliance for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- To push out the food from the tube always use the food pusher, never use your finger or other accessories.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance for more than 6 minutes at a time. In case of operate in cycles; allow the appliance a resting period of at least 20 minutes between each cycle. Under no circumstances should the appliance be operated for more time than necessary.
- Do not use the appliance with frozen goods or those containing bones.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE:

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" section before first use
- Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with food in the manner described in the cleaning section.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use.

### USE:

- Extend the supply cord completely before plugging it in.
- Prepare the appliance with the accessory required according to the food to be prepared.
- Cut all foods into pieces (sinewless, boneless and fatless meats is recommended, approximate size: 20x20x60mm) so that they fit easily into the hopper opening.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the ON/OFF/REVERSE switch.
- Select the desired speed.
- Feed food into the tray using only the food pusher to introduce it into the mincing head.
- Work with the food you want to process.
- To avoid a fierce start up, the appliance is turned on progressively.

NOTE: Never use frozen meat, bones or similar.

### ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off, by pressing the ON/OFF/ REVERSE button to 0 position.

- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the appliance.

## ACCESSORIES:

### CUTTING PLATES:

- These cutting plates allow mincing meat with a coarser or finer texture depending on the size of the holes of the disc.
- Unscrew the fixing rim counterclockwise and insert the desired cutting plate in the endless screw on the outside of the cutting blades, fitting the outlets of the cutting plate in the notches of the outlet mouth edge.
- Position the tray at the top of the mincing head.

### SAUSAGES NOZZLE:

- Unscrew the fixing rim counterclockwise and insert the sausages nozzle.
- Screw the fixing rim tightly clockwise.
- Position the tray at the top of the mincing head.

### KEBBE ACCESSORY:

- Unscrew the fixing rim counterclockwise and insert the two parts of the Kebbe accessory on the outside of the cutting blade fitting the outlets in the edge notches.
- Screw the fixing rim tightly again.
- Position the tray at the top of the mincing head.

Note: To reattach the mixing head after disassembly, remove the endless screw and fixing rim to prevent incorrect installation.

Reassemble the parts one by one to attach the desired accessory (Fig. 1).

Note: Make sure to mount the blade with the cutting edge facing the plate side.

### REVERSE FUNCTION:

- In case of jamming, press the ON/OFF/REVERSE switch button to "R" position.
- Endless screw will rotate in the opposite direction, and the head will get empty.
- If it does not work, switch off the appliance and clean it. - Wait for one minute before and after the function REVERSE.

### IF THE MOTOR BLOCKS:

- If the motor moves slowly or stops, it could be due to the food in the blender blocking the chopper. In that case, use the direction change. To do this, place the ON/OFF/REVERSE switch in position 0. Turn to reverse position. Using the reverse function of the worm screw to perform this operation the food will become decompacted (pay attention in this inverse turn situation as part of the food could come out of the filling tube/tray). Deactivate the opposite direction turn by follow the previous procedure in reverse. If the motor continues to be blocked,

unplug the appliance from the mains and demount its accessories.

- If the motor continues to be blocked, unplug the appliance from the mains and demount its accessories.

### SAFETY THERMAL PROTECTOR:

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.
- If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 60 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

## CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- During the cleaning process, take special care with the blades, as they are very sharp.
- It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- The following pieces may be washed in a dishwasher (using a soft cleaning program that doesn't exceed 60°C):
  - Food pusher
  - Sausages nozzle
  - Kebbe accessory
- The draining/drying position of the articles washable in the dishwasher or in the sink must allow the water to drain away easily.
- Then dry all parts before its assembly and storage.

### SERVICE:

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

### ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

**FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:**

**ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT**

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).
- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.
- Information relating to Regulation (EU) 2023/826 on ecodesign requirements for energy consumption in off mode and standby mode.
- This appliance has a power consumption of 0,057W in off mode.

**HACHE-VIANDE  
PI5825**

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC. Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

**CONSEILS ET MESURES DE  
SÉCURITÉ**

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Avant la première utilisation, laver les parties en contact avec les aliments comme indiqué à la section nettoyage
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **MISE EN GARDE:** Il y a des risques de blessure en cas de mauvaise utilisation de cet appareil. Des précautions doivent être prises lors de la manipulation des lames coupantes affûtées, lorsque le bol est vidé et lors du nettoyage.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil est destiné à être utilisé pour des applications domestiques et analogues telles que:
  - cuisine des employés dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
  - fermes;
  - par des clients d'hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
  - environnements de type chambres d'hôtes.
- Faire preuve de vigilance si un liquide chaud est versé dans le préparateur culinaire ou le mélangeur dans la mesure où il peut être éjecté de l'appareil en raison d'une ébullition soudaine.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise de courant d'au moins 10 ampères.

- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débrancher immédiatement l'appareil du réseau électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, ou en présence de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces chaudes, plaques de cuisson, cuisinières à gaz, fours ou similaires.
- Prendre les précautions nécessaires pour éviter de mettre en marche involontairement l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que les lames sont correctement fixées à l'appareil.
- Les lames sont aiguisées et pourraient vous blesser. Agissez avec précaution en évitant tout contact direct avec son bords. Il faudra être particulièrement attentif lorsque vous manipulerez les lames lors du montage / démontage, au moment de vider le bol et durant le nettoyage.
- Ne pas toucher les parties mobiles de l'appareil en marche.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.

## DESCRIPTION

- A. Plateau
- B. Corps
- C. Interrupteur ON/OFF/REVERSE
- D. Bouton de fixation
- E. Pousoir à aliments
- F. Tête de hachage
- G. Bordure de fixation
- H. Plaques de coupe
- I. Vis sans fin
- J. Lame de coupe
- K. Buse à saucisses
- L. Accessoire Kebbe

Si le modèle de votre appareil ne dispose pas des accessoires décrits ci-dessus, ceux-ci peuvent également être achetés séparément auprès du service d'assistance technique.

## UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement fixés.  
N'utilisez pas l'appareil si les accessoires qui y sont fixés sont défectueux. Remplacez-les immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF/REVERSE ne fonctionne pas.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est incliné et ne le retournez pas.
- Ne forcez pas la capacité de travail de l'appareil.
- Maintenez l'appareil en bon état. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas désalignées ou coincées et assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'anomalies qui pourraient empêcher le bon fonctionnement de l'appareil.
- Utilisez l'appareil, ses accessoires et ses outils conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer. L'utilisation de l'appareil pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- Pour pousser les aliments hors du tube, utilisez toujours le pousoir, n'utilisez jamais vos doigts ou d'autres accessoires.
- Ne laissez jamais l'appareil branché et sans surveillance lorsqu'il n'est pas utilisé. Cela permet d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 6 minutes d'affilée. En cas d'utilisation par cycles, laissez l'appareil reposer pendant au moins 20 minutes entre chaque

cycle. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé plus longtemps que nécessaire.

- N'utilisez pas l'appareil avec des aliments congelés ou contenant des os.

## MODE D'EMPLOI

### AVANT UTILISATION :

- Assurez-vous que tous les emballages du produit ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement la section « Conseils de sécurité et avertissements » avant la première utilisation.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, nettoyez les pièces qui entreront en contact avec les aliments de la manière décrite dans la section « Nettoyage ».
- Préparez l'appareil en fonction de la fonction que vous souhaitez utiliser.

### UTILISATION :

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Préparez l'appareil avec l'accessoire requis en fonction des aliments à préparer.
- Coupez tous les aliments en morceaux (il est recommandé d'utiliser des viandes sans tendons, sans os et sans graisse, taille approximative : 20 x 20 x 60 mm) afin qu'ils puissent facilement entrer dans l'ouverture de la trémie. Branchez l'appareil au secteur.
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur ON/OFF/ REVERSE.
- Sélectionnez la vitesse souhaitée. Introduisez les aliments dans le plateau en utilisant uniquement le poussoir pour les introduire dans la tête de hachage.
- Travaillez avec les aliments que vous souhaitez transformer.
- Pour éviter un démarrage brusque, l'appareil s'allume progressivement.

REMARQUE : n'utilisez jamais de viande congelée, d'os ou d'autres éléments similaires.

### UNE FOIS QUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER

#### L'APPAREIL :

- Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF/ REVERSE pour le mettre en position 0.
- Débranchez l'appareil du secteur.
- Nettoyez l'appareil.

### ACCESSOIRES:

#### PLAQUES DE DÉCOUPE :

- Ces plaques de coupe permettent de hacher la viande avec une texture plus grossière ou plus fine selon la taille des trous du disque.

- Dévissez la bague de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et insérez la plaque de coupe souhaitée dans la vis sans fin à l'extérieur des lames de coupe, en ajustant les sorties de la plaque de coupe dans les encoches du bord de la bouche de sortie
- Positionnez le plateau en haut de la tête de hachage.

### BUSE POUR SAUCISSES :

- Dévissez la bague de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et insérez la douille à saucisses.
- Vissez fermement la bague de fixation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Placez le plateau en haut de la tête de hachage.

### ACCESSOIRES KEBBE :

- Dévissez la bride de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et insérez les deux parties de l'accessoire Kebbe à l'extérieur de la lame de coupe en ajustant les sorties dans les encoches situées sur le bord.
- Revissez fermement la bride de fixation.
- Positionnez le plateau en haut de la tête de hachage.

Remarque : pour remettre en place la tête de mélange après démontage, retirez la vis sans fin et la bride de fixation afin d'éviter toute installation incorrecte.

Remontez les pièces une par une pour fixer l'accessoire souhaité (Fig. 1).

Remarque : veillez à monter la lame avec le tranchant tourné vers le côté de la plaque.

### FONCTION INVERSÉE :

- En cas de blocage, appuyez sur le bouton ON/OFF/ REVERSE pour le mettre en position « R ».
- La vis sans fin tournera dans le sens inverse et la tête se videra.
- Si cela ne fonctionne pas, éteignez l'appareil et nettoyez-le. - Attendez une minute avant et après la fonction REVERSE.

### SI LE MOTEUR SE BLOQUE:

- Si le moteur tourne lentement ou s'arrête, cela peut être dû au fait que les aliments dans le mixeur bloquent le hachoir. Dans ce cas, utilisez la fonction de changement de sens. Pour ce faire, placez l'interrupteur ON/OFF/REVERSE en position 0. Tournez-le en position inverse. En utilisant la fonction inverse de la vis sans fin pour effectuer cette opération, les aliments seront décompactés (faites attention dans cette situation de rotation inverse, car une partie des aliments pourrait sortir du tube/plateau de remplissage). Désactivez la rotation en sens inverse en suivant la procédure précédente dans l'ordre inverse. Si le moteur reste bloqué, débranchez l'appareil du secteur et démontez ses accessoires.
- Si le moteur reste bloqué, débranchez l'appareil du secteur et démontez ses accessoires.

## PROTECTEUR THERMIQUE DE SÉCURITÉ :

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui le protège contre la surchauffe.
- Si l'appareil s'éteint et ne se rallume pas, débranchez-le du secteur et attendez environ 60 minutes avant de le rebrancher. Si l'appareil ne redémarre pas, faites appel à un technicien agréé.

## NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de procéder à son nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants, de produits acides ou basiques tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne le placez pas sous l'eau courante.
- Pendant le nettoyage, faites particulièrement attention aux lames, car elles sont très tranchantes. Il est conseillé de nettoyer régulièrement l'appareil et d'enlever les restes d'aliments.
- Si l'appareil n'est pas dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter inexorablement la durée de vie utile de l'appareil, qui pourrait alors devenir dangereux à utiliser.
- Les pièces suivantes peuvent être lavées au lave-vaisselle (en utilisant un programme de nettoyage doux ne dépassant pas 60 °C) :
  - Poussoir à aliments
  - Buse à saucisses
  - Accessoire Kebbe
- La position de drainage/séchage des articles lavables au lave-vaisselle ou dans l'évier doit permettre à l'eau de s'écouler facilement.
- Séchez ensuite toutes les pièces avant de les assembler et de les ranger.

## GARANTIE:

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

## ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

## POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:

### ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.
- Informations relatives au règlement (UE) 2023/826 concernant les exigences en matière d'écoconception relatives à la consommation d'énergie en mode arrêt et en mode veille.
- Cet appareil a une consommation d'énergie de 0,057 W en mode arrêt.

**MOEDOR DE CARNE  
PI5825**

Prezado cliente,  
Muito obrigado por escolher adquirir um produto da marca SOLAC.

Graças à sua tecnologia, design e funcionamento, além de exceder os mais rigorosos padrões de qualidade, é possível garantir uma utilização totalmente satisfatória e uma longa vida útil do produto.

**CONSELHOS DE SEGURANÇA E  
AVISOS**

- Leia atentamente estas instruções antes de ligar o aparelho e guardê-as para referência futura. O não cumprimento e observância destas instruções pode causar acidentes
- Limpe todas as partes do produto que entrarão em contacto com alimentos, conforme indicado na secção de limpeza, antes de usar.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- **AVISO:** A utilização incorreta deste aparelho pode causar ferimentos. Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas afiadas, ao esvaziar a taça e durante a limpeza.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica se for deixado sem vigilância e antes de montar, desmontar ou limpar.
- Desligue o aparelho e desligue-o da alimentação elétrica antes de trocar acessórios ou aproximar-se de peças que se movem durante a utilização.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
  - cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - quintas;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
  - ambientes do tipo bed and breakfast.
- Tenha cuidado ao verter líquidos quentes no processador de alimentos ou no liquidificador, pois estes podem ser ejetados do aparelho devido a uma vaporização repentina.
- Certifique-se de que a tensão indicada na etiqueta de classificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada com uma tensão nominal mínima de 10 amperes. A ficha do aparelho deve encaixar corretamente na tomada. Não altere a ficha. Não utilize adaptadores de ficha.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Não puxe o cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho.

- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de alimentação. Se estiver danificado, aumentará o risco de choque elétrico.
- Se o invólucro do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da rede elétrica para evitar a possibilidade de choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas. O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies quentes, tais como placas de cozinha, queimadores a gás, fornos ou similares.
- Tenha cuidado para evitar ligar o aparelho involuntariamente. Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que a lâmina está devidamente fixada no seu lugar.
- As lâminas são afiadas e podem causar ferimentos, tenha cuidado e evite o contacto direto com as arestas cortantes das lâminas. Tenha especial atenção ao manusear as lâminas, durante as operações de montagem e desmontagem e durante a limpeza.
- Não toque em nenhuma das peças móveis do aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Não deixe o aparelho exposto à chuva ou à humidade. Se entrar água no aparelho, isso aumentará o risco de choque elétrico.

## DESCRIÇÃO

- A. Bandeja
- B. Corpo
- C. Interruptor ON/OFF/REVERSE
- D. Botão de fixação
- E. Empurrador de alimentos
- F. Cabeça de picar
- G. Aro de fixação
- H. Placas de corte
- I. Parafuso sem fim
- J. Lâmina de corte
- K. Bocal para salsichas
- L. Acessório para kebbe

Se o modelo do seu aparelho não tiver os acessórios descritos acima, eles também podem ser adquiridos separadamente junto ao Serviço de Assistência Técnica.

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Estenda totalmente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.
- Não utilize o aparelho se os seus acessórios não estiverem corretamente encaixados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios acoplados estiverem com defeito. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho se o interruptor ON/OFF/REVERSE não funcionar. Não mova o aparelho durante a utilização.
- Não utilize o aparelho se estiver inclinado e não o vire.
- Não force a capacidade de trabalho do aparelho.
- Mantenha o aparelho em boas condições. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou encravadas e certifique-se de que não existem peças partidas ou anomalias que possam impedir o funcionamento correto do aparelho.
- Utilize o aparelho e os seus acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização do aparelho para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- Para empurrar os alimentos para fora do tubo, utilize sempre o empurrador de alimentos, nunca utilize o dedo ou outros acessórios.

- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância se não estiver a ser utilizado. Isto poupa energia e prolonga a vida útil do aparelho.
- Não utilize o aparelho por mais de 6 minutos de cada vez. Em caso de funcionamento em ciclos, deixe o aparelho repousar durante pelo menos 20 minutos entre cada ciclo. Em nenhuma circunstância o aparelho deve ser utilizado por mais tempo do que o necessário.
- Não utilize o aparelho com produtos congelados ou que contenham ossos

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### ANTES DE UTILIZAR:

- Certifique-se de que toda a embalagem do produto foi removida.
- Leia atentamente a secção «Conselhos de segurança e avisos» antes da primeira utilização. Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe as peças que entrarão em contacto com os alimentos, conforme descrito na secção de limpeza. Prepare o aparelho de acordo com a função que deseja utilizar.

### UTILIZAÇÃO:

- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada.
- Prepare o aparelho com o acessório necessário de acordo com os alimentos a preparar.
- Corte todos os alimentos em pedaços (recomenda-se carne sem tendões, ossos e gordura, tamanho aproximado: 20 x 20 x 60 mm) para que caibam facilmente na abertura do funil.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Ligue o aparelho utilizando o interruptor ON/OFF/ REVERSE.
- Selecione a velocidade desejada. Introduza os alimentos no tabuleiro utilizando apenas o empurrador de alimentos para os introduzir na cabeça de picar.
- Trabalhe com os alimentos que deseja processar
- Para evitar um arranque brusco, o aparelho é ligado progressivamente.

NOTA: Nunca utilize carne congelada, ossos ou similares.

### APÓS TER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO:

- Desligue o aparelho, pressionando o botão ON/OFF/ REVERSE para a posição 0.
- Desligue o aparelho da rede elétrica.
- Limpe o aparelho.

## ACESSÓRIOS:

### PLACAS DE CORTE:

- Estas placas de corte permitem picar carne com uma textura mais grossa ou mais fina, dependendo do tamanho dos orifícios do disco.
- Desaparafuse o aro de fixação no sentido anti-horário e insira a placa de corte desejada no parafuso sem fim na parte externa das lâminas de corte, encaixando as saídas da placa de corte nas ranhuras da borda da boca de saída.
- Posicione a bandeja na parte superior do cabeçote de picar.

### BOCAL PARA SALSICHAS:

- Desaparafuse o aro de fixação no sentido anti-horário e insira o bico para salsichas.
- Aperte bem o aro de fixação no sentido horário.
- Posicione o tabuleiro na parte superior do cabeçote de moagem.

### ACESSÓRIO KEBBE:

- Desaparafuse o aro de fixação no sentido anti-horário e insira as duas partes do acessório Kebbe na parte externa da lâmina de corte, encaixando as saídas nos entalhes da borda.
- Aparafuse o aro de fixação novamente com firmeza. Posicione a bandeja na parte superior do cabeçote de moagem.

Nota: Para recolocar o cabeçote de mistura após a desmontagem, remova o parafuso sem fim e o aro de fixação para evitar uma instalação incorreta.

Remonte as peças uma a uma para fixar o acessório desejado (Fig. 1).

Nota: Certifique-se de montar a lâmina com o gume voltado para o lado da placa.

### FUNÇÃO REVERSA:

- Em caso de encravamento, pressione o botão ON/OFF/ REVERSE para a posição «R».
- O parafuso sem fim rodará na direção oposta e a cabeça ficará vazia.
- Se não funcionar, desligue o aparelho e limpe-o. - Aguarde um minuto antes e depois da função REVERSE.

### SE O MOTOR BLOQUEAR:

- Se o motor se mover lentamente ou parar, isso pode ser devido aos alimentos no liquidificador estarem a

bloquear o picador. Nesse caso, use a mudança de direção. Para fazer isso, coloque o interruptor ON/OFF/REVERSE na posição 0. Gire para a posição reversa. Ao utilizar a função de inversão do parafuso sem-fim para realizar esta operação, os alimentos serão descompactados (tenha cuidado nesta situação de inversão, pois parte dos alimentos pode sair do tubo/tabuleiro de enchimento). Desative a rotação na direção oposta seguindo o procedimento anterior na ordem inversa. Se o motor continuar bloqueado, desligue o aparelho da tomada e desmonte os seus acessórios.

- Se o motor continuar bloqueado, desligue o aparelho da tomada e desmonte os seus acessórios.

#### PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURANÇA:

- O aparelho possui um dispositivo de segurança que o protege contra sobreaquecimento. Se o aparelho desligar-se sozinho e não voltar a ligar, desligue-o da rede elétrica e aguarde aproximadamente 60 minutos antes de voltar a ligá-lo. Se o aparelho não voltar a funcionar, procure assistência técnica autorizada.

#### LIMPEZA

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- During the cleaning process, take special care with the blades, as they are very sharp.
- It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- The following pieces may be washed in a dishwasher (using a soft cleaning program that doesn't exceed 60°C):
  - Food pusher
  - Sausages nozzle
  - Kebbe accessory
- The draining/drying position of the articles washable in the dishwasher or in the sink must allow the water to drain away easily.

#### SERVIÇO:

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

#### ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado se surgirem problemas. Não tente desmontar ou reparar sem assistência, pois isso pode ser perigoso.

#### PARA VERSÕES DE PRODUTOS DA UE E/OU NO

#### CASO DE SER SOLICITADO NO SEU PAÍS:

#### ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO

- Os materiais que compõem a embalagem deste aparelho estão incluídos num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso pretenda descartá-los, utilize os contentores públicos adequados para cada tipo de material.

O produto não contém concentrações de substâncias que possam ser consideradas prejudiciais ao ambiente.



- Este símbolo significa que, caso pretenda eliminar o produto no final da sua vida útil, deve levá-lo a um agente autorizado para a recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

- Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE relativa à baixa tensão, a Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE relativa aos requisitos de conceção ecológica para produtos relacionados com a energia.
- Informações relativas ao Regulamento (UE) 2023/826 relativo aos requisitos de conceção ecológica para o consumo de energia em modo desligado e em modo de espera. Este aparelho tem um consumo de energia de 0,057 W em modo desligado.

**TRITACARNE  
PI5825**

Gentile cliente,  
grazie per aver scelto un prodotto a marchio SOLAC.  
Grazie alla sua tecnologia, al suo design e al suo funzionamento, oltre che al superamento dei più severi standard qualitativi, è possibile garantire un utilizzo pienamente soddisfacente e una lunga durata del prodotto.

**CONSIGLI DI SICUREZZA E  
AVVERTENZE**

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di accendere l'apparecchio e conservarle per riferimento futuro. La mancata osservanza e il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbero causare incidenti.  
Prima dell'uso, pulire tutte le parti del prodotto che entreranno in contatto con gli alimenti, come indicato nella sezione dedicata alla pulizia.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e purché comprendano i pericoli che esso comporta.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- **AVVERTENZA:** l'uso improprio di questo apparecchio può causare potenziali lesioni. Prestare attenzione durante la manipolazione delle lame affilate, lo svuotamento della ciotola e la pulizia.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o avvicinarsi alle parti che si muovono durante l'uso.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo simile per evitare pericoli.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, quali:
  - cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - agriturismi;
  - da parte di clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti di tipo bed and breakfast.
- Prestare attenzione se si versa del liquido bollente nel robot da cucina o nel frullatore, poiché potrebbe fuoriuscire dall'apparecchio a causa dell'improvviso vapore.  
Assicurarsi che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente.  
Collegare l'apparecchio a una presa di corrente con una potenza nominale di almeno 10 ampere.  
La spina dell'apparecchio deve inserirsi correttamente nella presa di corrente. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per spine.  
Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.  
Non tirare il cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o

scollegare l'apparecchio.

Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.

- Controllare lo stato del cavo di alimentazione. Se è danneggiato, aumenta il rischio di scossa elettrica. Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica per evitare il rischio di scossa elettrica.  
Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.  
L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici calde, come piastre di cottura, fornelli a gas, forni o simili.
- Fare attenzione a evitare l'avvio involontario dell'apparecchio.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che la lama sia fissata correttamente.
- Le lame sono affilate e potrebbero causare lesioni, prestare attenzione ed evitare il contatto diretto con i bordi taglienti delle lame. Prestare particolare attenzione durante la manipolazione delle lame, durante le operazioni di montaggio e smontaggio e durante la pulizia.
- Non toccare nessuna delle parti mobili dell'apparecchio mentre è in funzione.
- Non lasciare l'apparecchio esposto alla pioggia o all'umidità. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, aumenta il rischio di scossa elettrica.

## DESCRIZIONE

- A. Vassoio
- B. Corpo
- C. Interruttore ON/OFF/REVERSE
- D. Pulsante di fissaggio
- E. Spintore per alimenti
- F. Testa tritacarne
- G. Bordo di fissaggio
- H. Piastre di taglio
- I. Vite senza fine
- J. Lama di taglio
- K. Ugello per salsicce
- L. Accessorio Kebbe

Se il modello del vostro elettrodomestico non dispone degli accessori sopra descritti, è possibile acquistarli separatamente dal Servizio di Assistenza Tecnica.

## USO E MANUTENZIONE:

- Prima di ogni utilizzo, estendere completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono montati correttamente.

- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori collegati sono difettosi. Sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF/REVERSE non funziona.  
Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio se è inclinato e non capovolgerlo.
- Non forzare la capacità di lavoro dell'apparecchio
- Mantenere l'apparecchio in buone condizioni. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o bloccate e assicurarsi che non vi siano parti rotte o anomalie che potrebbero impedire il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio, i suoi accessori e gli utensili in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'apparecchio per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni pericolose.
- Per spingere fuori il cibo dal tubo utilizzare sempre lo spintore, non usare mai le dita o altri accessori.  
Non lasciare mai l'apparecchio collegato e incustodito se non è in uso. Ciò consente di risparmiare energia e prolungare la durata dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di 6 minuti alla volta. In caso di funzionamento a cicli, lasciare all'apparecchio un periodo di riposo di almeno 20 minuti tra un ciclo e l'altro. In nessun caso l'apparecchio deve essere utilizzato per un tempo superiore a quello necessario. Non utilizzare l'apparecchio con prodotti congelati o contenenti ossa.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi che tutte le confezioni del prodotto siano state rimosse.
- Leggere attentamente la sezione "Consigli di sicurezza e avvertenze" prima del primo utilizzo.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, pulire le parti che entreranno in contatto con gli alimenti secondo le modalità descritte nella sezione dedicata alla pulizia. Preparare l'apparecchio in base alla funzione che si desidera utilizzare.

### USO:

- Estendere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa di corrente.
- Preparare l'apparecchio con l'accessorio necessario in base al tipo di alimento da preparare.
- Tagliare tutti gli alimenti a pezzi (si consiglia di utilizzare carni senza tendini, ossa e grasso, di dimensioni approssimative: 20x20x60 mm) in modo che entrino facilmente nell'apertura della tramoggia.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

- Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore ON/OFF/REVERSE.
- Selezionare la velocità desiderata.  
Inserire gli alimenti nel vassoio utilizzando esclusivamente lo spintore per introdurli nella testa tritacarne.
- Lavorare con gli alimenti che si desidera trattare.
- Per evitare un avvio brusco, l'apparecchio si accende in modo progressivo.

NOTA: non utilizzare mai carne congelata, ossa o simili.

### UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'ELETTRODOMESTICO:

- Spegnerne l'apparecchio premendo il pulsante ON/OFF/REVERSE in posizione 0.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulire l'apparecchio.

## ACCESSORI:

### PIASTRE DI TAGLIO:

- Queste piastre di taglio consentono di macinare la carne con una consistenza più grossolana o più fine a seconda delle dimensioni dei fori del disco.
- Svitare il bordo di fissaggio in senso antiorario e inserire la piastra di taglio desiderata nella vite senza fine all'esterno delle lame di taglio, inserendo le uscite della piastra di taglio nelle tacche del bordo della bocca di uscita.
- Posizionare il vassoio nella parte superiore della testa di macinazione.

### UGELLO PER SALSICCE:

- Svitare il bordo di fissaggio in senso antiorario e inserire l'ugello per salsicce.
- Avvitare saldamente il bordo di fissaggio in senso orario.
- Posizionare il vassoio nella parte superiore della testa di macinazione.

### ACCESSORIO KEBBE:

- Ruotare la ghiera in senso antiorario e posizionare le due parti dell'accessorio Kebbe all'esterno della lama di taglio, in modo che si inseriscano nelle prese dei ganci laterali.
- Riserrare bene la ghiera.
- Posizionare il vassoio sulla parte superiore della testa del tritacarne.

Nota: per fissare nuovamente la testa del tritacarne dopo lo smontaggio, rimuovere la vite senza fine e il dispositivo di fissaggio per evitare un montaggio errato.

Rimontare le parti una alla volta per fissare l'accessorio desiderato (fig. 1).

Nota: assicurarsi di montare la lama con il bordo tagliente rivolto verso il lato della piastra.

## FUNZIONE INVERSIONE:

- In caso di inceppamento, premere il pulsante ON/OFF/REVERSE in posizione "R".
- La vite senza fine ruoterà nella direzione opposta e la testa si svuoterà.
- Se non funziona, spegnere l'apparecchio e pulirlo.  
- Attendere un minuto prima e dopo la funzione REVERSE.

## SE IL MOTORE SI BLOCCA:

- Se il motore gira lentamente o si ferma, potrebbe essere perché il cibo nel frullatore blocca il tritatutto. In questo caso, usa il cambio di direzione. Per farlo, metti l'interruttore ON/OFF/REVERSE in posizione 0. Gira in posizione di inversione. Utilizzando la funzione di inversione della vite senza fine per eseguire questa operazione, il cibo verrà decompresso (prestare attenzione in questa situazione di rotazione inversa poiché parte del cibo potrebbe fuoriuscire dal tubo/vassoio di riempimento). Disattivare la rotazione in direzione opposta seguendo la procedura precedente al contrario. Se il motore continua a essere bloccato, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e smontare gli accessori.
- Se il motore continua a essere bloccato, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e smontare gli accessori.

## PROTEZIONE TERMICA DI SICUREZZA:

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento.
- Se l'apparecchio si spegne e non si riaccende, scollegarlo dalla rete elettrica e attendere circa 60 minuti prima di ricollegarlo. Se la macchina non si riavvia, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata.

## PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.  
Pulire l'apparecchio con un panno umido con alcune gocce di detersivo per piatti, quindi asciugarlo.
- Non utilizzare solventi, prodotti con pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi né metterlo sotto l'acqua corrente.
- Durante il processo di pulizia, prestare particolare attenzione alle lame, poiché sono molto affilate.  
Si consiglia di pulire regolarmente l'apparecchio e di rimuovere eventuali residui di cibo.
- Se l'apparecchio non è in buone condizioni di pulizia, la sua superficie potrebbe deteriorarsi e compromettere inesorabilmente la durata della sua vita utile, rendendone pericoloso l'uso.

- I seguenti pezzi possono essere lavati in lavastoviglie (utilizzando un programma di lavaggio delicato che non superi i 60 °C):
  - Spintore per alimenti
  - Tubo per salsicce
  - Accessorio kebbe
- La posizione di sgocciolamento/asciugatura degli articoli lavabili in lavastoviglie o nel lavandino deve consentire all'acqua di defluire facilmente.
- Asciugare quindi tutte le parti prima del montaggio e della conservazione.

#### **SERVIZIO:**

- Qualsiasi uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni per l'uso rende nulla la garanzia e la responsabilità del produttore.

#### **ANOMALIE E RIPARAZIONI**

- In caso di problemi, portare l'apparecchio presso un centro di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontarlo o ripararlo senza assistenza, poiché ciò potrebbe essere pericoloso.

#### **PER LE VERSIONI DEL PRODOTTO DESTINATE ALL'UE E/O NEL CASO IN CUI SIA RICHIESTO NEL VOSTRO PAESE:**

##### **ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO**

- I materiali che compongono l'imballaggio di questo apparecchio sono inclusi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Se desiderate smaltirli, utilizzate gli appositi contenitori pubblici per ogni tipo di materiale.

Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze che potrebbero essere considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, nel caso in cui si desideri smaltire il prodotto al termine della sua vita utile, è necessario portarlo presso un agente autorizzato per la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2014/35/UE sulla bassa tensione, alla Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.
- Informazioni relative al regolamento (UE) 2023/826 sui requisiti di progettazione ecocompatibile per il consumo energetico in modalità spento e in modalità standby. Questo apparecchio ha un consumo energetico di 0,057 W in modalità spento.

**PICADORA DE CARN  
PI5825**

Benvolgut client,

Moltes gràcies per haver triat comprar un producte de la marca SOLAC.

Gràcies a la seva tecnologia, disseny i funcionament, i al fet que supera els estàndards de qualitat més estrictes, es pot garantir un ús plenament satisfactori i una llarga vida útil del producte.

**CONSELLS I AVISOS DE SEGURETAT**

- Llegiu atentament aquestes instruccions abans d'encendre l'aparell i guardeu-les per a futures consultes. Si no les seguïeu i observeu, podeu patir un accident.
- Netegeu totes les parts del producte que estiguin en contacte amb aliments, tal com s'indica a la secció de neteja, abans d'utilitzar-lo.
- Aquest aparell no ha de ser utilitzat per nens. Mantingueu l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements si se'ls ha donat supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell de manera segura i si entenen els perills que comporta.
- Cal supervisar els nens per assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- **AVÍS:** El mal ús d'aquest aparell pot provocar lesions potencials. Cal anar amb compte en manipular les fulles de tall afilades, buidar el recipient i durant la neteja.
- Desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa elèctrica si es deixa sense supervisió i abans de muntar-lo, desmuntar-lo o netejar-lo.
- Apagueu l'aparell i desconnecteu-lo de la xarxa elèctrica abans de canviar els accessoris o apropar-vos a les peces que es mouen durant l'ús.
- Si el cable d'alimentació està malmès, l'ha de substituir el fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificació similar per evitar un perill.
- Aquest aparell està pensat per a ser utilitzat en llars i aplicacions similars, com ara:
  - zones de cuina del personal en botigues, oficines i altres entorns de treball;
  - masies;
  - per clients en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial;
  - entorns de tipus 'bed and breakfast'.
- Aneu amb compte si aboqueu líquid calent al processador d'aliments o a la batedora, ja que pot sortir expulsat de l'aparell a causa d'un vapor sobtat.
- Assegureu-vos que el voltatge indicat a l'etiqueta de classificació coincideixi amb el voltatge de la xarxa elèctrica abans d'endollar l'aparell.
- Connecteu l'aparell a una presa de corrent amb una capacitat mínima de 10 amperes.
- L'endoll de l'aparell ha d'encaixar correctament a la presa de corrent. No modifiqueu l'endoll. No utilitzeu adaptadors d'endoll.
- No utilitzeu l'aparell si el cable d'alimentació o l'endoll estan danyats.
- No estireu del cable d'alimentació. No utilitzeu mai el cable d'alimentació per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
- No enrotlleu el cable d'alimentació al voltant de l'aparell.
- Comproveu l'estat del cable d'alimentació. Si està danyat, augmentarà el risc de descàrrega elèctrica.

- Si la carcassa de l'aparell es trenca, desconnecteu-lo immediatament de la xarxa elèctrica per evitar la possibilitat d'una descàrrega elèctrica.
- No utilitzeu l'aparell si s'ha caigut, si hi ha signes visibles de danys o si té una fuga.
- No toqueu l'endoll amb les mans mullades. L'aparell s'ha d'utilitzar i col·locar sobre una superfície plana i estable.
- No col·loqueu l'aparell sobre superfícies calentes, com ara plaques de cocció, fogons de gas, forns o similars.
- Aneu amb compte d'evitar engegar l'aparell involuntàriament.
- Abans d'utilitzar l'aparell, assegureu-vos que la fulla estigui correctament fixada al seu lloc.
- Les fulles són afilades i poden causar danys, aneu amb compte i eviteu el contacte directe amb les vores tallants de les fulles. Presteu especial atenció en manipular les fulles, durant les operacions de muntatge i desmuntatge i durant la neteja.
- No toqueu cap de les parts mòbils de l'aparell mentre estigui en funcionament.
- No deixeu l'aparell sota la pluja ni exposat a la humitat. Si entra aigua a l'aparell, augmentarà el risc de descàrrega elèctrica.
- No utilitzeu l'aparell si l'interruptor ON/OFF/REVERSE no funciona.
- No moveu l'aparell mentre està en ús.
- No utilitzeu l'aparell si s'ha bolcat i no el gireu.
- No forceu la capacitat de treball de l'aparell.
- Mantingueu l'aparell en bon estat. Comproveu que les peces mòbils no estiguin desalineades ni bloquejades i assegureu-vos que no hi hagi peces trencades o anomalies que puguin impedir el funcionament correcte de l'aparell.
- Utilitzeu l'aparell i els seus accessoris i eines d'acord amb aquestes instruccions, tenint en compte les condicions de treball i la feina que s'ha de realitzar. Utilitzar l'aparell per a operacions diferents de les previstes podria resultar en una situació perillosa.
- Per empenyer els aliments del tub, utilitzeu sempre l'empenyedor d'aliments, no utilitzeu mai el dit ni altres accessoris.
- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància si no està en ús. Això estalvia energia i allarga la vida útil de l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell durant més de 6 minuts seguits. En cas de funcionament en cicles, deixeu que l'aparell descansi almenys 20 minuts entre cada cicle. En cap cas s'ha de fer funcionar l'aparell durant més temps del necessari.
- No utilitzeu l'aparell amb productes congelats o que continguin ossos.

## DESCRIPCIÓ

- A. Safata
- B. Cos
- C. Interruptor ON/OFF/REVERSE
- D. Botó de fixació
- E. Empenyedor d'aliments
- F. Capçal de picat
- G. Anell de fixació
- H. Plaques de tall
- I. Cargol sense fi
- J. Ganiveta
- K. Boquilla per a salsitxes
- L. Accessori Kebbe

Si el model del vostre aparell no té els accessoris descrits anteriorment, també es poden comprar per separat al Servei d'Assistència Tècnica.

## ÚS I CURA:

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si els accessoris no estan correctament instal·lats.
- No utilitzeu l'aparell si els accessoris que hi ha connectats són defectuosos. Substituiu-los immediatament.

## INSTRUCCIONS D'ÚS

### ABANS D'ÚS:

- Assegureu-vos que s'hagi tret tot l'embalatge del producte.
- Llegiu atentament la secció "Consells i advertències de seguretat" abans del primer ús.
- Abans d'utilitzar el producte per primera vegada, netegeu les parts que entraran en contacte amb els aliments de la manera descrita a la secció de neteja.
- Prepareu l'aparell segons la funció que vulgueu utilitzar.

### ÚS:

- Estireu completament el cable d'alimentació abans d'endollar-lo.
- Prepareu l'aparell amb l'accessori necessari segons el menjar que vulgueu preparar.
- Talleu tots els aliments a trossos (es recomana carns sense tendons, sense os i sense greix, mida aproximada: 20x20x60 mm) perquè encaixin fàcilment a l'obertura de la tremuja.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Engegueu l'aparell mitjançant l'interruptor ON/OFF/REVERSE.
- Seleccioneu la velocitat desitjada.

- Introduïu els aliments a la safata utilitzant només l'empenyedor d'aliments per introduir-los al capçal de picat.
- Treballeu amb els aliments que voleu processar.
- Per evitar un engegada brusca, l'aparell s'encén progressivament.

NOTA: No utilitzeu mai carn, ossos o similars congelats.

#### UN COP ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL:

- Apagueu l'aparell prement el botó ON/OFF/REVERSE a la posició 0.
- Desendolceu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Netegeu l'aparell..

## ACCESSORIS:

### PLAQUES DE TALL:

- Aquestes plaques de tall permeten picar carn amb una textura més gruixuda o més fina segons la mida dels forats del disc.
- Desenrosqueu l'anell de fixació en sentit antihorari i inseriu la placa de tall desitjada al cargol sense fi a l'exterior de les fulles de tall, encaixant les sortides de la placa de tall a les osques de la vora de la boca de sortida.
- Col·loqueu la safata a la part superior del capçal de picat.

### BOQUILLA PER A SALSITXES:

- Descargoleu l'anell de fixació en sentit antihorari i inseriu-hi el broquet per a salsitxes.
- Cargoleu fermament l'anell de fixació en sentit horari.
- Col·loqueu la safata a la part superior del capçal de picada.

### ACCESSORI DE KEBBE:

- Descargoleu l'anell de fixació en sentit antihorari i inseriu les dues parts de l'accessori Kebbe a l'exterior de la fulla de tall, encaixant les sortides a les osques de la vora.
- Torneu a cargolar l'anell de fixació fermament.
- Col·loqueu la safata a la part superior del capçal de picada.

Nota: Per tornar a fixar el capçal de picat després del desmuntatge, traieu el cargol sense fi i l'anell de fixació per evitar una instal·lació incorrecta.

Torneu a muntar les peces una per una per fixar l'accessori desitjat (Fig. 1).

Nota: Assegureu-vos de muntar ganiveta amb la vora de tall mirant cap al costat de la placa.

### FUNCIÓ INVERSA:

- En cas d'encallament, premeu el botó de l'interruptor ON/OFF/REVERSE a la posició "R".
- El cargol sense fi girarà en la direcció oposada i el capçal es buidarà.

- Si no funciona, apagueu l'aparell i netegeu-lo. - Espereu un minut abans i després de la funció REVERSE.

### SI EL MOTOR ES BLOQUEJA:

- Si el motor es mou lentament o s'atura, pot ser degut a que el menjar bloqueja la picadora. En aquest cas, utilitzeu el canvi de direcció. Per fer-ho, col·loqueu l'interruptor ON/OFF/REVERSE a la posició 0. Gireu-lo a la posició d'inversió. Si utilitzeu la funció d'inversió del cargol sense fi per realitzar aquesta operació, el menjar es descompactarà (pareu atenció en aquesta situació de gir invers, ja que part del menjar podria sortir del tub/safata d'ompliment). Desactiveu el gir de direcció oposada seguint el procediment anterior a la inversa.
- Si el motor continua bloquejat, desendolceu l'aparell de la xarxa elèctrica i desmunteu-ne els accessoris.

### PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT:

- L'aparell té un dispositiu de seguretat que el protegeix del sobreescalfament.
- Si l'aparell s'apaga i no es torna a encendre, desconnecteu-lo de la xarxa elèctrica i espereu aproximadament 60 minuts abans de tornar-lo a connectar. Si la màquina no es torna a engegar, demaneu assistència tècnica autoritzada.

## NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar abans de realitzar qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit amb unes gotes de detergent líquid i després eixugueu-lo.
- No utilitzeu dissolvents ni productes amb pH àcid o bàsic com ara lleixiu o productes abrasius per netejar l'aparell.
- No submergiu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid ni el poseu sota l'aigua corrent.
- Durant el procés de neteja, aneu amb compte amb la ganiveta, ja que està molt afilada.
- És recomanable netejar l'aparell regularment i eliminar qualsevol resta de menjar.
- Si l'aparell no està en bon estat de neteja, la seva superfície es pot degradar i afectar inexorablement la durada de la vida útil de l'aparell i podria tornar-se insegura d'utilitzar.
- Les peces següents es poden rentar al rentaplats (amb un programa de neteja suau que no superi els 60°C):
  - Empenyedor d'aliments
  - Brocador de salsitxes
  - Accessori Kebbe
- La posició d'escorregut/assecat dels articles rentables al rentaplats o a l'aigüera ha de permetre que l'aigua s'escorri fàcilment.
- A continuació, assequeu totes les peces abans del seu muntatge i emmagatzematge.

### **SERVEI:**

- Qualsevol mal ús o incompliment de les instruccions d'ús anul·la la garantia i la responsabilitat del fabricant.

### **ANOMALIES I REPARACIÓ**

- Si sorgeixen problemes, porteu l'aparell a un servei d'assistència tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo ni reparar-lo sense ajuda, ja que això pot ser perillós.

### **PER A VERSIONS DE PRODUCTE DE LA UE I/O EN CAS QUE ES SOL·LICITI AL SEU PAÍS:**

#### **ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE**

- Els materials que componen l'embalatge d'aquest aparell estan inclosos en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-vos-en, utilitzeu els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte no conté concentracions de substàncies que es puguin considerar nocives per al medi ambient.



- Aquest símbol significa que, en cas que vulgueu desfer-vos del producte un cop finalitzada la seva vida útil, porteu-lo a un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de residus d'aparells elèctrics i electrònics (RAEE).
- Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/UE sobre baixa tensió, la Directiva 2014/30/UE sobre compatibilitat electromagnètica, la Directiva 2011/65/UE sobre les restriccions de l'ús de certes substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i la Directiva 2009/125/CE sobre els requisits de disseny ecològic per a productes relacionats amb l'energia.
- Informació relativa al Reglament (UE) 2023/826 sobre els requisits de disseny ecològic per al consum d'energia en mode apagat i mode d'espera.
- Aquest aparell té un consum d'energia de 0,057 W en mode apagat.

**FLEISCHWERFER  
PI5825**

Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke SOLAC entschieden haben.

Dank seiner Technologie, seines Designs und seiner Funktionsweise sowie der Tatsache, dass es die strengsten Qualitätsstandards übertrifft, können eine vollkommene Zufriedenheit bei der Nutzung und eine lange Lebensdauer des Produkts gewährleistet werden.

**SICHERHEITSHINWEISE UND  
WARNHINWEISE**

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.  
Reinigen Sie vor dem Gebrauch alle Teile des Produkts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, wie im Abschnitt „Reinigung“ beschrieben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.  
Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **WARNUNG:** Die unsachgemäße Verwendung dieses Geräts kann zu Verletzungen führen. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den scharfen Schneideklingen, beim Entleeren der Schüssel und beim Reinigen.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich beweglichen Teilen nähern.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen vorgesehen, z. B.:
  - in Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - in Bauernhäusern;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - in Bed & Breakfast-Umgebungen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heiße Flüssigkeiten in die Küchenmaschine oder den Mixer geben, da diese aufgrund der plötzlichen Dampfentwicklung aus dem Gerät spritzen können.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit einer Nennleistung von mindestens 10 Ampere an.
- Der Stecker des Geräts muss richtig in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist. Ziehen Sie nicht am Netzkabel. Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Anheben, Tragen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Wenn es beschädigt ist, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Wenn das Gehäuse des Geräts beschädigt ist, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen. Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Oberfläche verwendet und aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie Kochplatten, Gasbrenner, Öfen oder Ähnliches. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht unbeabsichtigt gestartet wird.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass die Klinge ordnungsgemäß befestigt ist.
- Die Klingen sind scharf und können Verletzungen verursachen. Seien Sie vorsichtig und vermeiden Sie direkten Kontakt mit den Schneidkanten der Klingen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit den Klingen, beim Zusammenbau und Zerlegen sowie beim Reinigen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile des Geräts, während es in Betrieb ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Regen stehen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.

## BESCHREIBUNG

- A. Tablett
- B. Gehäuse
- C. Ein-/Aus-/Umkehrschalter
- D. Befestigungsknopf
- E. Lebensmittelschieber
- F. Zerkleinerungskopf
- G. Befestigungsrand
- H. Schneidplatten

- I. Endlosschraube
- J. Schneidmesser
- K. Wurstaufsatz
- L. Kebbe-Zubehör

Wenn das Modell Ihres Geräts nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügt, kann dieses auch separat beim Kundendienst erworben werden.

## VERWENDUNG UND PFLEGE:

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Zubehör nicht richtig angebracht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das daran befestigte Zubehör defekt ist. Ersetzen Sie es sofort.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS/UMKEHR-Schalter nicht funktioniert.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es gekippt ist, und drehen Sie es nicht um.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Halten Sie das Gerät in gutem Zustand. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile nicht falsch ausgerichtet oder blockiert sind, und stellen Sie sicher, dass keine defekten Teile oder Anomalien vorhanden sind, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten.
- Verwenden Sie das Gerät und sein Zubehör sowie die Werkzeuge gemäß dieser Anleitung und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Geräts für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Verwenden Sie zum Herausdrücken der Lebensmittel aus dem Rohr immer den Lebensmittelstößel, niemals Ihre Finger oder anderes Zubehör.
- Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen und unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Dies spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 6 Minuten am Stück. Bei zyklischem Betrieb lassen Sie das Gerät zwischen jedem Zyklus mindestens 20 Minuten lang ruhen. Das Gerät darf unter keinen Umständen länger als nötig betrieben werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für gefrorene
- Lebensmittel oder Lebensmittel, die Knochen enthalten.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### VOR DER VERWENDUNG:

- Stellen Sie sicher, dass alle Produktverpackungen entfernt wurden.

- Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig den Abschnitt „Sicherheitshinweise und Warnungen“.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts die Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, wie im Abschnitt „Reinigung“ beschrieben.
- Bereiten Sie das Gerät entsprechend der gewünschten Funktion vor.

#### **VERWENDUNG:**

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig heraus, bevor Sie es einstecken.
- Bereiten Sie das Gerät mit dem für die zu verarbeitenden Lebensmittel erforderlichen Zubehör vor.
- Schneiden Sie alle Lebensmittel in Stücke (empfohlen wird sehn-, knochen- und fettfreies Fleisch, ungefähre Größe: 20 x 20 x 60 mm), damit sie leicht in die Einfüllöffnung passen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-/Rückwärtsschalter ein.
- Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit.
- Führen Sie die Lebensmittel nur mit dem Stopfer in die Schale ein, um sie in den Hackkopf zu befördern.
- Verarbeiten Sie die gewünschten Lebensmittel.
- Um einen heftigen Start zu vermeiden, wird das Gerät schrittweise eingeschaltet.

HINWEIS: Verwenden Sie niemals gefrorenes Fleisch, Knochen oder Ähnliches.

#### **NACH BEENDIGUNG DER VERWENDUNG DES GERÄTS:**

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste ON/OFF/REVERSE auf die Position 0 drücken.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät.

### **ZUBEHÖR:**

#### **SCHNEIDPLATTEN:**

- Mit diesen Schneidplatten lässt sich Fleisch je nach Größe der Löcher in der Scheibe grob oder fein zerkleinern.
- Lösen Sie den Befestigungsring gegen den Uhrzeigersinn und setzen Sie die gewünschte Schneidplatte in die Endlosschraube an der Außenseite der Schneidmesser ein, wobei die Auslässe der Schneidplatte in die Kerben der Auslassmundkante passen müssen.
- Setzen Sie die Auffangschale oben auf den Zerkleinerungskopf.

#### **WURSTSPRITZDÜSE:**

- Lösen Sie den Befestigungsring gegen den Uhrzeigersinn und setzen Sie die Wurstfüllvorrichtung ein.

- Schrauben Sie den Befestigungsring fest im Uhrzeigersinn an.
- Setzen Sie die Auffangschale oben auf den Hackkopf.

#### **KEBBE ZUBEHÖR:**

- Schrauben Sie den Befestigungsring gegen den Uhrzeigersinn ab und setzen Sie die beiden Teile des Kebbe-Zubehörs an der Außenseite der Schneideklinge ein, sodass sie in die Aussparungen an den Kanten passen.
- Schrauben Sie den Befestigungsring wieder fest zu. Setzen Sie die Auffangschale oben auf den Hackkopf.

Hinweis: Um den Mischkopf nach der Demontage wieder anzubringen, entfernen Sie die Endlosschraube und den Befestigungsring, um eine falsche Montage zu vermeiden.

Setzen Sie die Teile nacheinander wieder zusammen, um das gewünschte Zubehör anzubringen (Abb. 1).

Hinweis: Achten Sie darauf, die Klinge mit der Schneide zur Plattenseite hin zu montieren.

#### **UMKEHRFUNKTION:**

- Bei einer Blockierung drücken Sie den Ein-/Aus-/Rückwärtsschalter auf die Position „R“.
- Die Endlosschnecke dreht sich in die entgegengesetzte Richtung und der Kopf wird geleert.
- Wenn dies nicht funktioniert, schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie es. Warten Sie vor und nach der Rückwärtsfunktion eine Minute.

#### **WENN DER MOTOR BLOCKIERT:**

- Wenn sich der Motor langsam bewegt oder stoppt, könnte dies daran liegen, dass die Lebensmittel im Mixer den Zerkleinerer blockieren. Verwenden Sie in diesem Fall die Richtungsumkehrfunktion. Stellen Sie dazu den EIN/AUS/RÜCKWÄRTS-Schalter auf Position 0. Drehen Sie ihn in die Rückwärtsposition. Durch die Rückwärtsfunktion der Schnecke werden die Lebensmittel aufgelockert (achten Sie bei dieser Rückwärtsdrehung darauf, dass Teile der Lebensmittel aus dem Einfüllstutzen/der Schale herausfallen können). Deaktivieren Sie die Umkehrfunktion, indem Sie den vorherigen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Wenn der Motor weiterhin blockiert ist, ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und bauen Sie das Zubehör ab.
- Wenn der Motor weiterhin blockiert ist, ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und bauen Sie das Zubehör ab.

#### **SICHERHEITSTHERMOSCHUTZ:**

- Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die es vor Überhitzung schützt.
- Wenn sich das Gerät selbst ausschaltet und nicht wieder einschaltet, trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie etwa 60 Minuten, bevor Sie es wieder anschließen.
- Wenn das Gerät nicht wieder startet, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

## REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und einigen Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es anschließend ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel, Produkte mit saurem oder basischem pH-Wert wie Bleichmittel oder scheuernde Produkte.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- Seien Sie während der Reinigung besonders vorsichtig mit den Klingen, da diese sehr scharf sind.
- Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen und alle Lebensmittelreste zu entfernen.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand ist, kann sich seine Oberfläche verschlechtern, was sich unweigerlich auf die Lebensdauer des Geräts auswirkt und dessen Verwendung unsicher machen kann.
- Die folgenden Teile können in der Spülmaschine gereinigt werden (mit einem Schonprogramm, das 60 °C nicht überschreitet):
  - Lebensmittelstopfer
  - Wurstaufsatz
  - Kebab-Zubehör
- Die Position zum Abtropfen/Trocknen der in der Spülmaschine oder im Spülbecken waschbaren Teile muss ein ungehindertes Abfließen des Wassers ermöglichen.
- Trocknen Sie anschließend alle Teile vor dem Zusammenbau und der Lagerung.

## DIENSTLEISTUNG:

- Jeder Missbrauch oder jede Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung führt zum Erlöschen der Garantie und der Herstellerhaftung.

## ANOMALIEN UND REPARATUREN

- Bringen Sie das Gerät bei Problemen zu einem autorisierten Kundendienst. Versuchen Sie nicht, es ohne Hilfe zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

## FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER FALLS IN IHREM LAND ERFORDERLICH:

### ÖKOLOGIE UND RECYCELBARKEIT DES PRODUKTS

- Die Materialien, aus denen die Verpackung dieses Geräts besteht, sind in einem Sammel-, Sortier- und Recyclingsystem enthalten. Wenn Sie diese entsorgen möchten, verwenden Sie bitte die für die jeweilige Materialart vorgesehenen öffentlichen Behälter. Das Produkt enthält keine Konzentrationen von Stoffen, die als umweltschädlich angesehen werden könnten.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer bei einem autorisierten Entsorgungsunternehmen für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) abgeben müssen.

- Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie 2011/65/EU über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.
- Informationen zur Verordnung (EU) 2023/826 über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung hinsichtlich des Energieverbrauchs im Aus-Zustand und im Bereitschaftszustand. Dieses Gerät hat im Aus-Zustand einen Stromverbrauch von 0,057 W.

**VLEESMOLEN  
PI5825**

Geachte klant,  
Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk SOLAC.

Dankzij de technologie, het ontwerp en de werking ervan en het feit dat het voldoet aan de strengste kwaliteitsnormen, bent u verzekerd van een volledig bevredigend gebruik en een lange levensduur van het product.

**VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN EN  
WAARSCHUWINGEN**

- Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat inschakelt en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan leiden tot een ongeval.
  - Reinig alle onderdelen van het product die in contact komen met voedsel, zoals aangegeven in het hoofdstuk over reiniging, voordat u het apparaat in gebruik neemt.
  - Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
  - Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren begrijpen.
  - Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- **WAARSCHUWING:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan leiden tot mogelijk letsel. Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe messen, het legen van de kom en tijdens het reinigen.
  - Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het monteert, demonteert of reinigt.
  - Schakel het apparaat uit en koppel het los van de stroomvoorziening voordat u accessoires vervangt of onderdelen aanraakt die tijdens het gebruik bewegen.
  - Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel om gevaar te voorkomen. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke toepassingen, zoals:
    - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
    - boerderijen;
    - door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
    - bed & breakfast-achtige omgevingen.
  - Wees voorzichtig als u hete vloeistoffen in de keukenmachine of blender giet, omdat deze door plotselinge stoomvorming uit het apparaat kunnen worden gespoten.
  - Controleer of het voltage op het typeplaatje overeenkomt met het netspanning voordat u het apparaat aansluit.
  - Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een vermogen van minimaal 10 ampère.
  - De stekker van het apparaat moet goed in het stopcontact passen. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen stekkeradapters.
  - Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.

Trek niet aan het netsnoer. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen, te dragen of uit het stopcontact te halen.

- Wikkel het netsnoer niet om het apparaat.
- Controleer de staat van het netsnoer. Als het beschadigd is, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Als de behuizing van het apparaat breekt, moet u het apparaat onmiddellijk loskoppelen van het elektriciteitsnet om het risico op een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Raak de stekker niet aan met natte handen. Het apparaat moet worden gebruikt en geplaatst op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken, zoals kookplaten, gasbranders, ovens of soortgelijke oppervlakken.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet onbedoeld wordt gestart.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt of het mes goed is bevestigd.
- Messen zijn scherp en kunnen letsel veroorzaken. Wees voorzichtig en vermijd direct contact met de snijkanten van de messen. Wees vooral voorzichtig bij het hanteren van de messen, tijdens montage- en demontagewerkzaamheden en tijdens het reinigen.
- Raak geen bewegende onderdelen van het apparaat aan terwijl het in werking is.
- Laat het apparaat niet in de regen staan of blootgesteld worden aan vocht. Als er water in het apparaat komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.

## BESCHRIJVING

- A. Lade
- B. Behuizing
- C. AAN/UIT/OMKEERSCHAKELAAR
- D. Bevestigingsknop
- E. Voedselduwer
- F. Hakmolen
- G. Bevestigingsrand
- H. Snijplaten
- I. Eindeloze schroef
- J. Snijmes
- K. Worstvulmondstuk
- L. Kebbe-accessoire

Als het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunnen deze ook afzonderlijk worden aangeschaft bij de technische hulpdienst.

## GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Trek het netsnoer van het apparaat volledig uit voordat u het gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires niet goed zijn bevestigd.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires defect zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT/OMKEER-schakelaar niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als het kantelt en draai niet om.
- Overbelast het apparaat niet.
- Houd het apparaat in goede staat. Controleer of de bewegende onderdelen niet verkeerd zijn uitgelijnd of vastzitten en zorg ervoor dat er geen kapotte onderdelen of afwijkingen zijn die de juiste werking van het apparaat kunnen belemmeren.
- Gebruik het apparaat en de bijbehorende accessoires en gereedschappen in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.
- Gebruik van het apparaat voor andere dan de beoogde doeleinden kan gevaarlijke situaties opleveren. Gebruik altijd de voedselduwer om het voedsel uit de buis te duwen, gebruik nooit uw vinger of andere accessoires.
- Laat het apparaat nooit aangesloten en onbeheerd achter als het niet in gebruik is. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 6 minuten achter elkaar. In geval van cyclisch gebruik: laat het apparaat tussen elke cyclus minstens 20 minuten rusten. Het apparaat mag in geen geval langer dan nodig worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet voor bevroren producten of producten die botten bevatten.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### VOOR GEBRUIK:

- Zorg ervoor dat alle productverpakkingen zijn verwijderd. Lees voor het eerste gebruik aandachtig het hoofdstuk 'Veiligheidsadviezen en waarschuwingen'.
- Reinig vóór het eerste gebruik van het product de onderdelen die in contact komen met voedsel op de manier die wordt beschreven in het hoofdstuk 'Reiniging'.
- Stel het apparaat in op de functie die u wilt gebruiken.

### GEBRUIK:

- Trek het netsnoer volledig uit voordat u het in het stopcontact steekt.
- Bereid het apparaat voor met het benodigde hulpstuk, afhankelijk van het te bereiden voedsel.

- Snijd alle voedingsmiddelen in stukken (vlees zonder pezen, botten en vet wordt aanbevolen, geschatte afmeting: 20 x 20 x 60 mm) zodat ze gemakkelijk in de opening van de trechter passen.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Schakel het apparaat in met de ON/OFF/REVERSE-schakelaar.
- Selecteer de gewenste snelheid.
- Voer het voedsel in de bak en gebruik alleen de voedselduwer om het in de maalhoofd te brengen.
- Werk met het voedsel dat u wilt verwerken.
- Om een heftige start te voorkomen, wordt het apparaat geleidelijk ingeschakeld.

OPMERKING: Gebruik nooit bevroren vlees, botten of iets dergelijks.

### WANNEER U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Schakel het apparaat uit door de ON/OFF/REVERSE-knop in de stand 0 te zetten.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Reinig het apparaat..

### ACCESSOIRES: CUTTING PLATES:

- Met deze snijplaten kunt u vlees fijner of grover malen, afhankelijk van de grootte van de gaten in de schijf.
- Draai de bevestigingsrand linksom los en plaats de gewenste snijplaat in de eindloze schroef aan de buitenkant van de snijmesses, waarbij u de uitgangen van de snijplaat in de inkepingen van de rand van de uitgang aanbrengt.
- Plaats de bak bovenop de maalhoofd.

### WORSTENMONDSTUK:

- Draai de bevestigingsrand linksom los en plaats het worstmondstuk.
- Draai de bevestigingsrand rechtsom stevig vast. Plaats de bak bovenop de maalkop.

### KEBBE-ACCESSOIRE:

- Draai de bevestigingsrand linksom los en plaats de twee delen van het Kebbe-accessoire aan de buitenkant van het snijmes, zodat ze in de uitsparingen in de rand passen.
- Draai de bevestigingsrand weer stevig vast.
- Plaats de bak bovenop de hakmolen.

Opmerking: Om de mengkop na demontage weer te bevestigen, verwijdert u de eindloze schroef en de bevestigingsrand om onjuiste installatie te voorkomen. Monteer de onderdelen één voor één om het gewenste accessoire te bevestigen (afb. 1).

Opmerking: Zorg ervoor dat u het mes monteert met de snijkant naar de plaatzijde gericht.

### OMKEERFUNCTIE:

- In geval van vastlopen, druk dan op de ON/OFF/REVERSE-schakelaar om deze in de stand "R" te zetten.
- De eindloze schroef zal in de tegenovergestelde richting draaien en de kop zal leeg raken.
- Als dit niet werkt, schakel dan het apparaat uit en maak het schoon. - Wacht één minuut voor en na de functie REVERSE.

### ALS DE MOTOR BLOKKEERT:

- Als de motor langzaam draait of stopt, kan dit komen doordat het voedsel in de blender de hakmolen blokkeert. Gebruik in dat geval de omkeerfunctie. Zet hiervoor de AAN/UIT/OMKEER-schakelaar in stand 0. Draai naar de omkeerstand. Door de omkeerfunctie van de wormwielschroef te gebruiken om deze handeling uit te voeren, wordt het voedsel losgemaakt (let op in deze omgekeerde draaisituatie, omdat een deel van het voedsel uit de vulbuis/bak kan komen). Deactiveer de omgekeerde draairichting door de vorige procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren. Als de motor nog steeds geblokkeerd is, haal dan de stekker van het apparaat uit het stopcontact en demonteer de accessoires.
- Als de motor nog steeds geblokkeerd is, haal dan de stekker van het apparaat uit het stopcontact en demonteer de accessoires.

### VEILIGHEIDSTHERMISCHE BEVEILIGING:

- Het apparaat is voorzien van een veiligheidsvoorziening die het apparaat beschermt tegen oververhitting.
- Als het apparaat zichzelf uitschakelt en niet meer opnieuw inschakelt, koppelt u het los van het elektriciteitsnet en wacht u ongeveer 60 minuten voordat u het opnieuw aansluit. Als het apparaat niet opnieuw start, neemt u contact op met een erkende technische dienst.

### REINIGING

- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met enkele druppels afwasmiddel en droog het vervolgens af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schurende producten om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder stromend water.
- Wees tijdens het schoonmaken extra voorzichtig met de messen, aangezien deze zeer scherp zijn.
- Het is raadzaam om het apparaat regelmatig schoon te maken en eventuele voedselresten te verwijderen.
- Als het apparaat niet goed schoon is, kan het oppervlak beschadigd raken, wat onvermijdelijk van invloed is op

de levensduur van het apparaat en het gebruik ervan onveilig kan maken.

- De volgende onderdelen mogen in de vaatwasser worden gewassen (met een zacht reinigingsprogramma dat niet warmer is dan 60 °C):
  - Voedselduwer
  - Worstmondstuk
  - Kebbe-accessoire
- De afvoer-/droogpositie van de onderdelen die in de vaatwasser of in de gootsteen kunnen worden gewassen, moet ervoor zorgen dat het water gemakkelijk kan wegvloeien.
- Droog vervolgens alle onderdelen voordat u ze in elkaar zet en opbergt.

#### **GEBRUIKSAANWIJZING:**

- Bij verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie en is de fabrikant niet aansprakelijk.

#### **AFWIJKINGEN EN REPARATIE**

- Breng het apparaat naar een erkende technische ondersteuningsdienst als er problemen optreden. Probeer het apparaat niet zonder hulp te demonteren of te repareren, aangezien dit gevaarlijk kan zijn.

#### **VOOR EU-PRODUCTVERSIES EN/OF INDIEN DIT IN UW LAND VERPLICHT IS:**

##### **ECOLOGIE EN RECYCLEBAARHEID VAN HET PRODUCT**

- De materialen waaruit de verpakking van dit apparaat bestaat, zijn opgenomen in een inzamelings-, classificatie- en recyclingsstelsel. Als u ze wilt weggooien, gebruik dan de juiste openbare containers voor elk type materiaal.  
Het product bevat geen concentraties van stoffen die als schadelijk voor het milieu kunnen worden beschouwd.



- Dit symbool betekent dat u het product, wanneer u het aan het einde van zijn levensduur wilt weggooien, moet inleveren bij een erkend afvalverwerkingsbedrijf voor de gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

- Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 2014/35/EU inzake laagspanning, Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit, Richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2009/125/EG inzake de eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten.
- Informatie met betrekking tot Verordening (EU) 2023/826 betreffende eisen inzake ecologisch ontwerp voor energieverbruik in de uit-stand en de stand-by-stand. Dit apparaat heeft een stroomverbruik van 0,057 W in de uit-stand.

**RO**

Română (Tradus din instrucțiunile originale)

**MAȘINĂ DE MĂCINAT CARNE  
PI5825**

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să achiziționați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei, designului și funcționării sale, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, vă asigurăm o utilizare pe deplin satisfăcătoare și o durată lungă de viață a produsului.

**SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI  
AVERTISMENTE**

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a porni aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară
- Nerespectarea și neîndeplinirea acestor instrucțiuni poate duce la accidente.
- Curățați toate părțile produsului care vor intra în contact cu alimentele, conform indicațiilor din secțiunea de curățare, înainte de utilizare.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Păstrați aparatul și cablul său în afara razei de acțiune a copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- **AVERTISMENT:** Utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat poate duce la răniri. Se va acorda atenție la manipularea lamelor ascuțite, la golirea bolului și în timpul curățării.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Opriti aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile care se mișcă în timpul utilizării.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie și în aplicații similare, cum ar fi:
  - bucătării pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - ferme;
  - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
  - medii de tip pensiune.
- Aveți grijă dacă turnați lichide fierbinți în robotul de bucătărie sau în blender, deoarece acestea pot fi aruncate din aparat din cauza aburului brusc.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta de nominalizare corespunde cu tensiunea rețelei electrice înainte de a conecta aparatul.
- Conectați aparatul la o priză de rețea cu o putere nominală de cel puțin 10 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să se potrivească corect în priza de rețea. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru ștecher.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate.
- Nu trageți de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.

- Verificați starea cablului de alimentare. Dacă este deteriorat, riscul de electrocutare crește. Dacă carcasa aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețeaua electrică pentru a preveni posibilitatea unei electrocutări. Nu utilizați aparatul dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are scurgeri.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plană și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe fierbinți, cum ar fi plite, arzătoare cu gaz, cuptoare sau altele similare.
- Aveți grijă să nu porniți aparatul în mod involuntar.
- Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că lama este fixată corespunder.
- Lamele sunt ascuțite și pot provoca răni, fiți atenți și evitați contactul direct cu muchiile tăietoare ale lamelor.
- Acordați o atenție specială atunci când manipulați lamele, în timpul operațiunilor de asamblare și dezasamblare și în timpul curățării.
- Nu atingeți niciuna dintre părțile mobile ale aparatului în timpul funcționării.
- Nu lăsați aparatul expus la ploaie sau umiditate. Dacă apa pătrunde în aparat, acest lucru va crește riscul de electrocutare.

## DESCRIERE

- A. Tavă
- B. Corp
- C. Comutator ON/OFF/REVERSE
- D. Buton de fixare
- E. Împingător pentru alimente
- F. Cap de tocat
- G. Margine de fixare
- H. Plăci de tăiere
- I. Șurub fără sfârșit
- J. Lamă de tăiere
- K. Duza pentru cârnați
- L. Accesoriu Kebbe

Dacă modelul aparatului dvs. nu dispune de accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate separat de la Serviciul de asistență tehnică.

## UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Extindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunder.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile atașate la acesta sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.

- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul ON/OFF/REVERSE nu funcționează.
- Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
- Nu utilizați aparatul dacă este înclinat și nu îl răsturnați. Nu forțați capacitatea de lucru a aparatului.
- Mențineți aparatul în stare bună. Verificați dacă părțile mobile nu sunt dezaxate sau blocate și asigurați-vă că nu există piese rupte sau anomalii care ar putea împiedica funcționarea corectă a aparatului.
- Utilizați aparatul și accesoriile și uneltele sale în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care trebuie efectuate
- Utilizarea aparatului pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- Pentru a împinge alimentele din tub, utilizați întotdeauna împingătorul de alimente, nu utilizați niciodată degetul sau alte accesorii.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Acest lucru economisește energie și prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul mai mult de 6 minute la rând. În cazul utilizării în cicluri, lăsați aparatul să se odihnească cel puțin 20 de minute între fiecare ciclu. În niciun caz aparatul nu trebuie utilizat mai mult timp decât este necesar.
- Nu utilizați aparatul cu produse congelate sau care conțin oase.

## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Citiți cu atenție secțiunea „Recomandări și avertismente de siguranță” înainte de prima utilizare.
- Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, curățați părțile care vor intra în contact cu alimentele în modul descris în secțiunea de curățare.
- Pregătiți aparatul în funcție de funcția pe care doriți să o utilizați.

### UTILIZARE:

- Extindeți complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la priză.
- Pregătiți aparatul cu accesoriul necesar în funcție de alimentele care urmează să fie preparate.
- Tăiați toate alimentele în bucăți (se recomandă carne fără tendoane, oase și grăsimi, dimensiune aproximativă: 20x20x60mm), astfel încât să încapă ușor în deschiderea bucărului.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți aparatul folosind comutatorul ON/OFF/REVERSE. Selectați viteza dorită.
- Introduceți alimentele în tavă folosind numai împingătorul pentru a le introduce în capul de tocat.

- Lucrați cu alimentele pe care doriți să le prelucrați. Pentru a evita o pornire bruscă, aparatul se pornește progresiv.

NOTĂ: Nu folosiți niciodată carne congelată, oase sau altele asemenea.

#### **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:**

- Opriti aparatul apăsând butonul ON/OFF/REVERSE în poziția 0.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Curățați aparatul.

## **ACCESORII:**

### **PLĂCI DE TĂIERE:**

- Aceste plăci de tăiere permit tocarea cărnii cu o textură mai grosieră sau mai fină, în funcție de dimensiunea orificiilor discului.
- Deșurubați marginea de fixare în sens invers acelor de ceasornic și introduceți placa de tăiere dorită în șurubul fără sfârșit din exteriorul lamelor de tăiere, potrivit orificiile plăcii de tăiere în creștăturile marginii gurii de ieșire.
- Poziționați tava în partea superioară a capului de tocare.

### **DUZA PENTRU CÂRNAȚI:**

- Deșurubați inelul de fixare în sens invers acelor de ceasornic și introduceți duza pentru cărnați.
- Înșurubați bine inelul de fixare în sensul acelor de ceasornic.
- Poziționați tava în partea superioară a capului de tocat.

### **ACCESORIUL KEBBE:**

- Deșurubați marginea de fixare în sens invers acelor de ceasornic și introduceți cele două părți ale accesoriului Kebbe pe partea exterioară a lamei de tăiere, potrivit orificiile în creștăturile marginilor.
- Înșurubați din nou marginea de fixare.
- Poziționați tava în partea superioară a capului de tocat.

Notă: Pentru a reatașa capul de amestecare după demontare, scoateți șurubul fără sfârșit și marginea de fixare pentru a preveni instalarea incorectă.

Reasamblați piesele una câte una pentru a atașa accesoriul dorit (Fig. 1).

Notă: Asigurați-vă că montați lama cu muchia de tăiere orientată spre partea plăcii.

### **FUNCȚIE INVERSĂ:**

- În cazul blocării, apăsați butonul comutatorului ON/OFF/REVERSE în poziția „R”.
- Șurubul fără sfârșit se va roti în direcția opusă, iar capul se va goli.
- Dacă nu funcționează, opriti aparatul și curățați-l. - Așteptați un minut înainte și după funcția REVERSE.

### **DACĂ MOTORUL SE BLOCHEAZĂ:**

- Dacă motorul se mișcă încet sau se oprește, este posibil ca alimentele din blender să blocheze tocătorul. În acest caz, utilizați funcția de schimbare a direcției. Pentru a face acest lucru, plasați comutatorul ON/OFF/REVERSE în poziția 0. Rotiți în poziția inversă. Utilizând funcția de inversare a șurubului melcat pentru a efectua această operațiune, alimentele vor fi decompimate (acordați atenție în această situație de inversare, deoarece o parte din alimente ar putea ieși din tubul/tava de umplere). Dezactivați rotația în sens invers urmând procedura anterioară în sens invers. Dacă motorul continuă să fie blocat, deconectați aparatul de la rețeaua electrică și demontați accesoriile acestuia.
- Dacă motorul continuă să fie blocat, deconectați aparatul de la rețeaua electrică și demontați accesoriile acestuia.

### **PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ:**

- Aparatul este dotat cu un dispozitiv de siguranță care îl protejează împotriva supraîncălzirii.
- Dacă aparatul se oprește singur și nu se mai pornește, deconectați-l de la sursa de alimentare și așteptați aproximativ 60 de minute înainte de a-l reconecta. Dacă aparatul nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

## **CURĂȚARE**

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească înainte de a începe orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent lichid și apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului. Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl așezați sub jet de apă.
- În timpul procesului de curățare, acordați o atenție specială lamelor, deoarece acestea sunt foarte ascuțite. Este recomandabil să curățați aparatul în mod regulat și să îndepărtați orice resturi alimentare.
- Dacă aparatul nu este într-o stare bună de curățenie, suprafața acestuia se poate degrada și poate afecta în mod inخورabil durata de viață a aparatului și poate deveni nesigur de utilizat.
- Următoarele piese pot fi spălate în mașina de spălat vase (utilizând un program de curățare delicat, care nu depășește 60 °C):
  - Împingător pentru alimente
  - Duza pentru cărnați
  - Accesoriu pentru kebbe
- Poziția de scurgere/uscarea articolelor care pot fi spălate în mașina de spălat vase sau în chiuvetă trebuie să permită scurgerea ușoară a apei. Apoi, uscați toate piesele înainte de asamblare și depozitare.

## SERVICIU:

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare anulează garanția și răspunderea producătorului.

## ANOMALII ȘI REPARAȚII

- În cazul apariției unor probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să îl demontați sau să îl reparați fără asistență, deoarece acest lucru poate fi periculos.

## PENTRU VERSIUNILE DE PRODUSE DIN UE ȘI/ SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE SOLICITAT ÎN ȚARA DUMNEAVOASTRĂ:

### ECOLOGIA ȘI RECICLABILITATEA PRODUSULUI

- Materialele din care este fabricat ambalajul acestui aparat sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, utilizați containerele publice corespunzătoare pentru fiecare tip de material.
- Produsul nu conține concentrații de substanțe care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



- Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să eliminați produsul la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie să îl duceți la un agent autorizat pentru colectarea selectivă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).

- Acest aparat este conform cu Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică pentru produsele cu impact energetic.
- Informații referitoare la Regulamentul (UE) 2023/826 privind cerințele de proiectare ecologică pentru consumul de energie în modul oprit și în modul de așteptare.
- Acest aparat are un consum de energie de 0,057 W în modul oprit.

**MASZYŃKA DO MIELENIA MIĘSA  
PI5825**

Szanowny Kliencie,  
Dziękujemy za zakup produktu marki SOLAC.  
Dzięki zastosowanej technologii, konstrukcji i działaniu  
oraz spełnieniu najsurowszych norm jakościowych,  
produkt zapewni pełną satysfakcję z użytkowania i długą  
żywność.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I  
OSTRZEŻENIA**

- Przed włączeniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości
- Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może spowodować wypadek.
- Przed użyciem należy wyczyścić wszystkie części produktu, które będą miały kontakt z żywnością, zgodnie z instrukcją czyszczenia.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

- **OSTRZEŻENIE:** Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może prowadzić do potencjalnych obrażeń. Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z ostrymi ostrzami tnącymi, opróżniania miski i podczas czyszczenia.

- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli pozostawiane jest bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części, które poruszają się podczas użytkowania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.  
Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - gospodarstwa rolne;
  - przez klientów w hotelach, motelach i innych miejscach typu mieszkalnego;
  - miejsca typu bed and breakfast.
- Należy zachować ostrożność podczas wlewania gorących płynów do robota kuchennego lub blendera, ponieważ mogą one zostać wyrzucone z urządzenia w wyniku nagłego parowania.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka elektrycznego o natężeniu co najmniej 10 amperów.
- Wtyczka urządzenia musi być prawidłowo dopasowana do gniazdka elektrycznego. Nie modyfikuj wtyczki. Nie używaj przejściówek.

Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.

- Nie ciągnij za przewód zasilający. Nigdy nie używaj przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.
- Nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia.
- Sprawdź stan przewodu zasilającego. Jeśli jest uszkodzony, zwiększa to ryzyko porażenia prądem. Jeśli obudowa urządzenia ulegnie uszkodzeniu, natychmiast odłącz urządzenie od zasilania, aby zapobiec porażeniu prądem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zostało upuszczone, jeśli są widoczne oznaki uszkodzenia lub jeśli występuje wyciek.
- Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.
- Urządzenie należy używać i ustawiać na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Nie należy ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak płyty grzejne, palniki gazowe, piekarniki lub podobne.
- Należy uważać, aby nie uruchomić urządzenia przypadkowo.
- Przed użyciem urządzenia upewnij się, że ostrze jest prawidłowo zamocowane.
- Ostrza są ostre i mogą spowodować obrażenia, należy zachować ostrożność i unikać bezpośredniego kontaktu z krawędziami tnącymi ostrzy. Należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z ostrzami, podczas montażu i demontażu oraz podczas czyszczenia.
- Nie należy dotykać żadnych ruchomych części urządzenia podczas jego pracy.
- Nie należy pozostawiać urządzenia na deszczu ani narażać go na działanie wilgoci. Jeśli do urządzenia dostanie się woda, zwiększa to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## OPIS

- A. Taca
- B. Korpus
- C. Przełącznik ON/OFF/REVERSE
- D. Przycisk mocujący
- E. Popychacz do żywności
- F. Głowica mieląca
- G. Pierścień mocujący
- H. Płyty tnące
- I. Śruba bez końca
- J. Ostrze tnące
- K. Dysza do kielbas
- L. Akcesoria do kebba

Jeśli model Twojego urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, można je również nabyć oddzielnie w

serwisie pomocy technicznej.

## UŻYCIĘ I PIELĘGNACJA:

- Przed każdym użyciem należy całkowicie rozciągnąć przewód zasilający urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jego akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli dołączone do niego akcesoria są uszkodzone. Należy je natychmiast wymienić.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF/REVERSE nie działa.
- Nie należy przenosić urządzenia podczas użytkowania.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest przechylone, i nie przewracaj go.  
Nie przekraczaj wydajności roboczej urządzenia
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie. Sprawdź, czy ruchome części nie są źle ustawione lub zablokowane, i upewnij się, że nie ma żadnych uszkodzonych części ani nieprawidłowości, które mogłyby uniemożliwić prawidłowe działanie urządzenia.
- Urządzenie oraz jego akcesoria i narzędzia należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane zadania. Używanie urządzenia do celów innych niż przewidziane może spowodować niebezpieczną sytuację.
- Do wypychania żywności z rurki należy zawsze używać popychacza do żywności, nigdy nie należy używać palców ani innych akcesoriów.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do zasilania i bez nadzoru, jeśli nie jest używane. Pozwala to oszczędzać energię i przedłużyć żywotność urządzenia.
- Nie używaj urządzenia dłużej niż 6 minut bez przerwy. W przypadku pracy cyklicznej należy zapewnić urządzeniu co najmniej 20-minutową przerwę między każdym cyklem. W żadnym wypadku nie należy używać urządzenia dłużej niż to konieczne.
- Nie używaj urządzenia do mrożonek lub produktów zawierających kości.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### PRZED UŻYCIEM:

- Upewnij się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać sekcję „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia”.
- Przed pierwszym użyciem produktu należy wyczyścić części, które będą miały kontakt z żywnością, w sposób opisany w sekcji dotyczącej czyszczenia.
- Przygotuj urządzenie zgodnie z funkcją, której chcesz użyć.

## UŻYCIE:

- Przed podłączeniem do zasilania należy całkowicie rozciągnąć przewód zasilający.
- Przygotować urządzenie wraz z akcesoriami wymaganymi do przygotowywanych potraw.
- Pokroić wszystkie produkty spożywcze na kawałki (zaleca się stosowanie mięsa bez ścięgien, kości i tłuszczu, przybliżony rozmiar: 20 x 20 x 60 mm), tak aby łatwo mieściły się w otworze lejka.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika ON/OFF/ REVERSE.
- Wybierz żądaną prędkość.
- Wsuń produkty do tacy, używając wyłącznie popychacza, aby wprowadzić je do głowicy mielącej.
- Przetwarzaj wybrane produkty.
- Aby uniknąć gwałtownego uruchomienia, urządzenie włącza się stopniowo.

UWAGA: Nigdy nie używaj mrożonego mięsa, kości ani podobnych produktów.

## PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF/ REVERSE do pozycji 0.
- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Wyczyść urządzenie.

## AKCESORIA:

### PLYTY TNĄCE:

- Te płyty tnące umożliwiają mielenie mięsa o grubszej lub drobniejszej konsystencji w zależności od wielkości otworów w tarczy.
- Odkręć pierścień mocujący w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i włóż wybraną płytę tnącą do śruby bez końca na zewnątrz ostrzy tnących, dopasowując otwory płyty tnącej do wycięć na krawędzi otworu wylotowego.
- Umieść tacę w górnej części głowicy mielącej.

### DYSZA DO KIELBAS:

- Odkręć pierścień mocujący w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i włóż dyszę do kielbas.
- Dokręć pierścień mocujący mocno w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Umieść tacę w górnej części głowicy mielącej.

### AKCESORIA KEBBE:

- Odkręć pierścień mocujący w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i włóż dwie części akcesorium Kebbe na zewnątrz ostrza tnącego, dopasowując otwory do wycięć na krawędzi.
- Ponownie mocno dokręć pierścień mocujący.
- Umieść tacę w górnej części głowicy mielącej.

Uwaga: Aby ponownie zamontować głowicę mieszającą po demontażu, należy wyjąć śrubę bezkońcową i pierścień mocujący, aby zapobiec nieprawidłowemu montażowi.

Zamontuj części pojedynczo, aby zamocować wybrane akcesorium (rys. 1).

Uwaga: Upewnij się, że ostrze jest zamontowane tak, aby krawędź tnąca była skierowana w stronę płyty.

## FUNKCJA ODWRÓCONA:

- W przypadku zacięcia należy ustawić przełącznik ON/OFF/REVERSE w pozycji „R”.
- Śruba bez końca obróci się w przeciwnym kierunku, a głowica zostanie opróżniona.
- Jeśli to nie zadziała, należy wyłączyć urządzenie i wyczyścić je. - Przed i po uruchomieniu funkcji REVERSE należy odczekać minutę.

## JEŚLI SILNIK SIĘ ZATRZYMA:

- Jeśli silnik porusza się powoli lub zatrzymuje się, może to być spowodowane zablokowaniem rozdrabniacza przez produkty spożywcze znajdujące się w blenderze. W takim przypadku należy skorzystać z funkcji zmiany kierunku obrotów. W tym celu należy ustawić przełącznik ON/OFF/REVERSE w pozycji 0. Następnie należy obrócić przełącznik do pozycji odwrotnej. Wykorzystanie funkcji odwrócenia kierunku obrotów ślimaka w celu wykonania tej czynności spowoduje rozluźnienie składników (należy zachować ostrożność podczas obracania w przeciwnym kierunku, ponieważ część składników może wydostać się z rury/tacy do napelniania). Wyłącz obrót w przeciwnym kierunku, wykonując poprzednią procedurę w odwrotnej kolejności. Jeśli silnik nadal jest zablokowany, odłącz urządzenie od zasilania i zdemontuj jego akcesoria.
- Jeśli silnik nadal jest zablokowany, odłącz urządzenie od zasilania i zdemontuj jego akcesoria.

## BEZPIECZNY ZABEZPIECZENIE TERMICZNE:

- Urządzenie posiada zabezpieczenie, które chroni je przed przegrzaniem.
- Jeśli urządzenie wyłączy się samoistnie i nie włączy się ponownie, należy odłączyć je od zasilania sieciowego i odczekać około 60 minut przed ponownym podłączeniem. Jeśli urządzenie nie uruchamia się ponownie, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego.

## CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia. Urządzenie należy wyczyścić wilgotną ściereczką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzeć do sucha.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze, ani produktów ściernych.

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie ani nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.
- Podczas czyszczenia należy zachować szczególną ostrożność w przypadku ostrzy, ponieważ są one bardzo ostre.
- Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia i usuwanie wszelkich resztek jedzenia.
- Jeśli urządzenie nie jest w dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może ulec degradacji, co nieuchronnie wpłynie na czas użytkowania urządzenia i może spowodować, że jego użytkowanie stanie się niebezpieczne.
- Następujące elementy można myć w zmywarce (używając delikatnego programu mycia, którego temperatura nie przekracza 60°C):
  - Popychacz do żywności
  - Dysza do kielbas
  - Akcesorium do kebbe
- Pozycja odprowadzania/suszenia elementów, które można myć w zmywarce lub w zlewie, musi umożliwiać łatwe odprowadzanie wody.
- Następnie należy wysuszyć wszystkie części przed ich montażem i przechowywaniem.

#### SERWIS:

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania powoduje unieważnienie gwarancji i wyłączenie odpowiedzialności producenta.

#### ANOMALIE I NAPRAWY

- W przypadku wystąpienia problemów należy zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie należy próbować samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia, ponieważ może to być niebezpieczne.

#### DLA WERSJI PRODUKTU PRZEZNACZONYCH NA RYNEK UE I/LUB W PRZYPADKU, GDY JEST TO WYMAGANE W TWOIM KRAJU: EKOLOGICZNOŚĆ I MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU PRODUKTU

- Materiały, z których wykonano opakowanie tego urządzenia, są objęte systemem zbiórki, klasyfikacji i recyklingu. Jeśli chcesz je wyrzucić, skorzystaj z odpowiednich pojemników publicznych dla każdego rodzaju materiału.

Produkt nie zawiera stężeń substancji, które można uznać za szkodliwe dla środowiska.



- Ten symbol oznacza, że w przypadku chęci utylizacji produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania należy go przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów elektronicznych i elektronicznych (WEEE).

- Urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia, dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą

2011/65/UE w sprawie ograniczeń stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią.

- Informacje dotyczące rozporządzenia (UE) 2023/826 w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu w odniesieniu do zużycia energii w trybie wyłączenia i trybie gotowości.
- Urządzenie ma pobór mocy 0,057 W w trybie wyłączenia.

**МЕСОМЛЯК  
PI5825**

Уважаеми клиенти,  
Благодарим Ви, че избрахте да закупите продукт на марката SOLAC.  
Благодарение на своята технология, дизайн и функциониране, както и на факта, че надхвърля най-строгите стандарти за качество, този продукт гарантира напълно задоволителна употреба и дълъг експлоатационен живот.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕПОРЪКИ  
ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- Прочетете внимателно тези инструкции, преди да включите уреда, и ги съхранявайте за бъдеща справка. Неспазването и несъблюдаването на тези инструкции може да доведе до инцидент.
  - Преди употреба почистете всички части на продукта, които ще влизат в контакт с храна, както е посочено в раздела за почистване.
  - Уредът не трябва да се използва от деца. Дръжте уреда и кабела му извън обсега на деца.
  - Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са получили надзор или инструкции относно безопасната употреба на уреда и ако разбират свързаните с това опасности.
  - Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**  
Неправилната употреба на този уред може да доведе до потенциални наранявания. Трябва да се внимава при работа с остри режещи ножове, при изпразване на купата и по време на почистване.
  - Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор и преди сглобяване, разглобяване или почистване
  - Изключете уреда и го изключете от захранването, преди да сменят аксесоари или да се доближават до части, които се движат по време на употреба.
  - Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизния представител или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
  - Този уред е предназначен за употреба в домакинството и подобни приложения, като например:
    - кухненски помещения за персонала в магазини, офиси и други работни среди;
    - селски къщи;
    - от клиенти в хотели, мотели и други жилищни среди;
    - среди от типа „нощувка и закуска”.
  - Бъдете внимателни, ако в кухненския робот или блендера се излее гореща течност, тъй като тя може да изхвърчи от уреда поради внезапно изпаряване.
  - Преди да включите уреда в електрическата мрежа, се уверете, че напрежението, посочено на етикета с техническите характеристики, съответства на напрежението в електрическата мрежа.

- Свържете уреда към електрически контакт с номинална стойност най-малко 10 ампера
- Щипката на уреда трябва да се вмъкне правилно в електрическия контакт. Не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени.
- Не дърпайте захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да вдигате, пренасяте или изключвате уреда.
- Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Ако е повреден, рискът от токов удар се увеличава.
- Ако корпусът на уреда се счупи, незабавно го изключете от електрическата мрежа, за да предотвратите възможността от токов удар.
- Не използвайте уреда, ако е паднал, има видими признаци на повреда или има теч.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Уредът трябва да се използва и поставя върху равна, стабилна повърхност.
- Не поставяйте уреда върху горещи повърхности, като котлони, газови горелки, фурни или други подобни.
- Внимавайте да не включите уреда неволно.
- Преди да използвате уреда, се уверете, че острието е добре закрепено на мястото си.
- Ножовете са остри и могат да причинят наранявания, бъдете внимателни и избягвайте директен контакт с режещите ръбове на ножовете. Обърнете специално внимание при работа с ножовете, по време на сглобяване и разглобяване, както и по време на почистване.
- Не докосвайте движещите се части на уреда, докато той работи.
- Не оставяйте уреда на дъжд или изложен на влага
- Ако в уреда попадне вода, това ще увеличи риска от токов удар.

## ОПИСАНИЕ

- A. Тава
- B. Корпус
- C. Превключвател ON/OFF/REVERSE
- D. Бутон за закрепване
- E. Бутон за изтласкване на храната
- F. Смесителна глава
- G. Фиксиращ ръб
- H. Режещи плочи
- I. Безкраен винт
- J. Режещо острие
- K. Накрайник за колбаси
- L. Аксесоар за кебе

Ако моделът на вашия уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, те могат да бъдат закупени отделно от Службата за техническа помощ.

## УПОТРЕБА И ГРИЖИ:

- Преди всяка употреба разгънете напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако неговите аксесоари не са правилно монтирани.
- Не използвайте уреда, ако прикрепените към него аксесоари са дефектни. Сменете ги незабавно. Не използвайте уреда, ако превключвателят ON/OFF/REVERSE не работи.
- Не премествайте уреда по време на употреба.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен, и не го обръщайте.
- Не превишавайте работната мощност на уреда. Поддържайте уреда в добро състояние. Проверете дали движещите се части не са изкривени или заклещени и се уверете, че няма счупени части или аномалии, които могат да попречат на правилното функциониране на уреда.
- Използвайте уреда и неговите аксесоари и инструменти в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на уреда за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- За да изтласкате храната от тръбата, винаги използвайте буталото за храна, никога не използвайте пръста си или други аксесоари.
- Никога не оставяйте уреда включен и без надзор, ако не се използва. Това спестява енергия и удължава живота на уреда.
- Не използвайте уреда повече от 6 минути наведнъж. В случай на работа на цикли, оставете уреда да почива поне 20 минути между всеки цикъл. При никакви обстоятелства уредът не трябва да се използва по-дълго от необходимото.
- Не използвайте уреда с замразени продукти или такива, които съдържат вода.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че цялата опаковка на продукта е премахната.
- Моля, прочетете внимателно раздела „Съвети за безопасност и предупреждения“ преди първата употреба.
- Преди да използвате продукта за първи път, почистете частите, които ще влизат в контакт с храна, по начина, описан в раздела за почистване.
- Подгответе уреда според функцията, която желаете да използвате.

## УПОТРЕБА:

- Разгнетете напълно захранващия кабел, преди да го включите в контакта.
- Подгответе уреда с необходимите приставки според храната, която ще приготвите.
- Нарезжете всички храни на парчета (препоръчва се месо без жили, кости и мазнини, приблизителен размер: 20x20x60mm), така че да се побират лесно в отвора на бункера.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Включете уреда с помощта на превключвателя ON/OFF/REVERSE.
- Изберете желаната скорост.
- Поставете храната в тавата, като използвате само буталото за храна, за да я въведете в главата за смилане.
- Работете с храната, която искате да обработите. За да се избегне рязко стартиране, уредът се включва постепенно.
- ЗАБЕЛЕЖКА: Никога не използвайте замразено месо, кости или подобни.

## СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА:

- Изключете уреда, като натиснете бутона ON/OFF/REVERSE в положение 0.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Почистете уреда.

## АКСЕСОАРИ: РЕЖЕЩИ ПЛОЧИ:

- Тези режещи плочи позволяват смилане на месо с по-груба или по-фина текстура в зависимост от размера на отворите на диска.
- Развийте фиксиращия кант в посока обратна на часовниковата стрелка и поставете желаната режеща плоча в безкрайния винт от външната страна на режещите остриета, като вкарате изходите на режещата плоча в прорезите на ръба на изходния отвор.
- Поставете тавата в горната част на смилачната глава.

## НАКРАЙНИК ЗА КОЛБАСИ:

- Развийте фиксиращия кант в посока обратна на часовниковата стрелка и поставете накрайника за колбаси.
- Завийте фиксиращия кант плътно в посока на часовниковата стрелка.
- Поставете тавата в горната част на главата за смилане.

## АКСЕСОАРИ ЗА КЕВВЕ:

- Развийте фиксиращия кант в посока обратна на часовниковата стрелка и поставете двете части на аксесоара Kebbe от външната страна на режещото острие, като ги вкарате в отворите в зъбците на ръба.
- Завийте отново фиксиращия кант.
- Поставете тавата в горната част на главата за смилане.

Забележка: За да монтирате отново главата за смесване след разглобяване, махнете безкрайния винт и фиксиращия ръб, за да предотвратите неправилен монтаж.

Сглобете частите една по една, за да монтирате желания аксесоар (фиг. 1).

Забележка: Уверете се, че ножът е монтиран с режещата страна обърната към плочата.

## ФУНКЦИЯ ЗА ОБРАТНО ДЕЙСТВИЕ:

- В случай на засядане, натиснете бутона ON/OFF/REVERSE в положение „R”.
- Безкрайният винт ще се завърти в обратна посока и главата ще се изпразни.
- Ако това не помогне, изключете уреда и го почистете.  
- Изчакайте една минута преди и след функцията REVERSE.

## АКО ДВИГАТЕЛЯТ БЛОКИРА:

- Ако моторът се движи бавно или спира, това може да се дължи на храната в блендера, която блокира ножа. В такъв случай използвайте функцията за промяна на посоката. За да направите това, поставете превключвателя ON/OFF/REVERSE в положение 0. Завъртете го в обратно положение. Използвайки функцията за обратно въртене на червячния винт, за да извършите тази операция, храната ще се разрохка (обърнете внимание, че при обратното въртене част от храната може да излезе от тръбата/тавата за пълнене). Деактивирайте обратната посока на въртене, като следвате предходната процедура в обратен ред. Ако моторът продължава да е блокиран, изключете уреда от електрическата мрежа и демонтирайте неговите аксесоари.
- Ако моторът продължава да е блокиран, изключете уреда от електрическата мрежа и демонтирайте неговите аксесоари.

## БЕЗОПАСЕН ТЕРМИЧЕН ЗАЩИТЕН УСТРОЙСТВО:

- Уредът разполага с предпазно устройство, което го предпазва от прегряване.
- Ако уредът се изключи сам и не се включи отново, изключете го от електрическата мрежа и изчакайте около 60 минути, преди да го включите отново. Ако уредът не се включи отново, потърсете помощ от оторизиран сервизен техник.

## ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистването.
- Почистете уреда с влажна кърпа, на която сте капнали няколко капки препарат за миене на съдове, и след това го подсушете.
- Не използвайте разтворители, продукти с киселинно или алкално рН, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.
- По време на почистването обърнете специално внимание на ножовете, тъй като те са много остри.
- Препоръчително е уредът да се почиства редовно и да се отстраняват остатъците от храна. Ако уредът не е в добро състояние на чистота, повърхността му може да се влоши и това да повлияе неблагоприятно на продължителността на експлоатационния живот на уреда и да го направи опасен за употреба.
- Следните части могат да се мият в съдомиялна машина (с мека програма за почистване, която не надвишава 60°C):
  - Бутало за храна
  - Накрайник за колбаси
  - Аксесоар за кебе
- Позицията за изтичане/сушене на артикулите, които могат да се мият в съдомиялна машина или в мивката, трябва да позволява лесното изтичане на водата.
- След това изсушете всички части преди съгласяването и съхранението им.

### УСЛУГА:

- Всяко неправилно използване или неспазване на инструкциите за употреба води до анулиране на гаранцията и отпадане на отговорността на производителя.

### АНОМАЛИИ И РЕМОНТ

- При възникване на проблеми отнесете уреда в оторизиран сервизен център. Не се опитвайте да го разглобявате или ремонтирате без помощ, тъй като това може да бъде опасно.

### ЗА ВЕРСИИТЕ НА ПРОДУКТА ЗА ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТОВА СЕ ИЗИСКВА ВЪВ ВАШАТА СТРАНА:

#### ЕКОЛОГИЧНОСТ И ВЪЗМОЖНОСТ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ НА ПРОДУКТА

- Материалите, от които е изработена опаковката на този уред, са включени в системата за събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да ги изхвърлите, използвайте подходящите обществени контейнери за всеки вид материал. Продуктът не съдържа концентрации на вещества,

които могат да се считат за вредни за околната среда.



- Този символ означава, че ако желаете да изхвърлите продукта след изтичане на експлоатационния му срок, трябва да го занесете в оторизиран център за селективно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).
- Този уред отговаря на Директива 2014/35/ЕС за ниско напрежение, Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост, Директива 2011/65/ЕС за ограниченията за употребата на определени опасни вещества в електрически и електронни уреди и Директива 2009/125/ЕО за изискванията за екодизайн за продукти, свързани с енергията.
- Информация, свързана с Регламент (ЕС) 2023/826 относно изискванията за екодизайн за енергопотребление в изключено състояние и в режим на готовност.
- Този уред има енергопотребление от 0,057 W в изключено състояние.

**ΚΟΠΤΗΣ ΚΡΕΑΤΟΣ  
PI5825**

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να αγοράσετε ένα προϊόν της μάρκας SOLAC.

Χάρη στην τεχνολογία, το σχεδιασμό και τη λειτουργία του, καθώς και στο γεγονός ότι υπερβαίνει τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας, μπορείτε να είστε σίγουροι για την πλήρη ικανοποίηση από τη χρήση του και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

**ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Η μη τήρηση και η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Καθαρίστε όλα τα μέρη του προϊόντος που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, όπως αναφέρεται στην ενότητα καθαρισμού, πριν από τη χρήση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η κακή χρήση αυτής της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό τραυματισμό.
- Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα κατά το χειρισμό των αιχμηρών λεπίδων κοπής, το άδειασμα του δοχείου και κατά τον καθαρισμό.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος εάν παραμείνει χωρίς επίβλεψη και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων ή την προσέγγιση εξαρτημάτων που κινούνται κατά τη χρήση.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή εξίσου εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα
  - αγροικίες
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα τύπου κατοικίας

## – περιβάλλοντα τύπου bed and breakfast

- Προσέξτε εάν χύσετε ζεστό υγρό στο μίξερ ή στο μπλέντερ, καθώς μπορεί να εκτοξευθεί από τη συσκευή λόγω της ζαφνικής ατμοποίησης.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα προδιαγραφών ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα με ονομαστική ένταση τουλάχιστον 10 αμπέρ.
- Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει σωστά στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα είναι κατεστραμμένα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Εάν είναι κατεστραμμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Εάν το περίβλημα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή.
- Μην αγγίζετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε καυτές επιφάνειες, όπως εστίες μαγειρέματος, καυστήρες αερίου, φούρνους ή παρόμοια.
- Προσέξτε να μην ενεργοποιήσετε τη συσκευή ακούσια.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα είναι σωστά στερεωμένη στη θέση της.
- Οι λεπίδες είναι αιχμηρές και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Να είστε προσεκτικοί και να αποφεύγετε την άμεση επαφή με τις κοπτικές άκρες των λεπίδων. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το χειρισμό των λεπίδων, κατά τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση, καθώς και κατά τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη της συσκευής ενώ λειτουργεί.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στη βροχή ή σε υγρασία. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A. Δίσκος
- B. Σώμα
- C. Διακόπτης ON/OFF/REVERSE
- D. Κουμπί στερέωσης
- E. Σπρωχτικό τροφίμων
- F. Κεφαλή κοπής
- G. Στεφάνη στερέωσης
- H. Πλάκες κοπής
- I. Ατέρμονος κοχλίας
- J. Λεπίδα κοπής
- K. Ακροφύσιο Λουκάνικων
- L. Αξεσουάρ Kebab

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα παραπάνω εξαρτήματα, μπορείτε να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης..

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ:

- Απλώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά τοποθετημένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα που είναι συνδεδεμένα σε αυτήν είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF/REVERSE δεν λειτουργεί.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι αναποδογυρισμένη και μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην πιέζετε την ικανότητα εργασίας της συσκευής. Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη δεν είναι στραβωμένα ή μπλοκαρισμένα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπασμένα μέρη ή ανωμαλίες που μπορεί να εμποδίζουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση της συσκευής για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Για να εξωθήσετε τα τρόφιμα από το σωλήνα, χρησιμοποιείτε πάντα τον εξωθητήρα τροφίμων και ποτέ τα δάχτυλά σας ή άλλα εξαρτήματα.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και χωρίς επίβλεψη όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 6 λεπτά κάθε φορά. Σε περίπτωση λειτουργίας

σε κύκλους, αφήστε τη συσκευή να ξεκουραστεί για τουλάχιστον 20 λεπτά μεταξύ κάθε κύκλου. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να λειτουργεί η συσκευή για περισσότερο χρόνο από τον απαραίτητο.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεψυγμένα προϊόντα ή προϊόντα που περιέχουν κόκαλα.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί όλη η συσκευασία του προϊόντος.
- Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας» πριν από την πρώτη χρήση.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, καθαρίστε τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τα τρόφιμα με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα καθαρισμού.
- Προετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τη λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε..

### ΧΡΗΣΗ:

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Προετοιμάστε τη συσκευή με το εξάρτημα που απαιτείται ανάλογα με το φαγητό που θέλετε να προετοιμάσετε.
- Κόψτε όλα τα τρόφιμα σε κομμάτια (συνιστάται να χρησιμοποιείτε κρέατα χωρίς τένοντες, κόκαλα και λίπος, με μέγεθος περίπου 20x20x60mm), ώστε να χωράνε εύκολα στην είσοδο της χοάνης.
- Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη ON/OFF/REVERSE.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα. Τοποθετήστε τα τρόφιμα στο δίσκο χρησιμοποιώντας μόνο τον ωθητήρα τροφίμων για να τα εισάγετε στην κεφαλή τεμαχισμού.
- Επεξεργαστείτε τα τρόφιμα που θέλετε.
- Για να αποφευχθεί η απότομη εκκίνηση, η συσκευή ενεργοποιείται σταδιακά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεψυγμένο κρέας, κόκαλα ή παρόμοια.

### ΜΟΛΙΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας το κουμπί ON/OFF/REVERSE στη θέση 0.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

## ΑΞΕΣΟΥΑΡ:

### ΠΛΑΚΕΣ ΚΟΠΗΣ:

- Αυτές οι πλάκες κοπής επιτρέπουν τον τεμαχισμό του κρέατος με πιο χοντρή ή πιο λεπτή υφή, ανάλογα με το μέγεθος των οπών του δίσκου.

- Ξεβιδώστε το στεφάνι στερέωσης αριστερόστροφα και τοποθετήστε την επιθυμητή πλάκα κοπής στον ατέρμονα κοχλία στο εξωτερικό των λεπίδων κοπής, προσαρμόζοντας τις εξόδους της πλάκας κοπής στις εγκοπές του άκρου της εξόδου.
- Τοποθετήστε το δίσκο στο πάνω μέρος της κεφαλής τεμαχισμού.

### ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΓΙΑ ΛΟΥΚΑΝΙΚΑ:

- Ξεβιδώστε το στεφάνι στερέωσης αριστερόστροφα και τοποθετήστε το ακροφύσιο για λουκάνικα.
- Βιδώστε το στεφάνι στερέωσης σφιχτά δεξιόστροφα.
- Τοποθετήστε το δίσκο στο πάνω μέρος της κεφαλής τεμαχισμού..

### ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΕΒΒΕ:

- Ξεβιδώστε το στεφάνι στερέωσης αριστερόστροφα και τοποθετήστε τα δύο μέρη του εξαρτήματος Kebbe στο εξωτερικό της λεπίδας κοπής, προσαρμόζοντας τις εξόδους στις εγκοπές της άκρης.
- Βιδώστε ξανά το στεφάνι στερέωσης σφιχτά. Τοποθετήστε το δίσκο στο πάνω μέρος της κεφαλής τεμαχισμού.

**Σημείωση:** Για να επανατοποθετήσετε την κεφαλή ανάμειξης μετά την αποσυναρμολόγηση, αφαιρέστε την ατέρμονη βίδα και το στεφάνι στερέωσης για να αποφύγετε την εσφαλμένη εγκατάσταση.

Επανασυναρμολογήστε τα μέρη ένα προς ένα για να συνδέσετε το επιθυμητό εξάρτημα (Εικ. 1).

**Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τη λεπίδα με την κοπτική άκρη στραμμένη προς την πλευρά της πλάκας.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ:

- Σε περίπτωση εμπλοκής, πατήστε το κουμπί ON/OFF/REVERSE στη θέση «R».
- Ο ατέρμονος κοχλίας θα περιστραφεί προς την αντίθετη κατεύθυνση και η κεφαλή θα αδειάσει.
- Εάν δεν λειτουργήσει, απενεργοποιήστε τη συσκευή και καθαρίστε την. - Περιμένετε ένα λεπτό πριν και μετά τη λειτουργία REVERSE.

### ΕΑΝ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ:

- Εάν ο κινητήρας κινείται αργά ή σταματά, αυτό μπορεί να οφείλεται στο γεγονός ότι τα τρόφιμα στο μπλάντερ εμποδίζουν τον τεμαχιστή. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε την αλλαγή κατεύθυνσης. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF/REVERSE στη θέση 0. Γυρίστε στη θέση αντίστροφης κατεύθυνσης. Χρησιμοποιώντας την αντίστροφη λειτουργία του κοχλία για να εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία, τα τρόφιμα θα αποσυμπιεστούν (προσέξτε σε αυτή την αντίστροφη περιστροφή, καθώς μέρος των τροφίμων μπορεί να βγει από το σωλήνα/δίσκο πλήρωσης). Απενεργοποιήστε την αντίστροφη περιστροφή ακολουθώντας την προηγούμενη διαδικασία

με την αντίστροφη σειρά. Εάν ο κινητήρας συνεχίζει να είναι μπλοκαρισμένος, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματά της.

- Εάν ο κινητήρας συνεχίζει να είναι μπλοκαρισμένος, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματά της.

#### **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ:**

- Η συσκευή διαθέτει μια διάταξη ασφαλείας που την προστατεύει από την υπερθέρμανση.
- Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί και δεν επανεργοποιηθεί, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και περιμένετε περίπου 60 λεπτά πριν την επανασυνδέσετε. Εάν η συσκευή δεν επανεκκινήσει, ζητήστε βοήθεια από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

#### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες υγρό πιάτων και στη συνέχεια στεγνώστε τον.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λιπαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Κατά τη διαδικασία καθαρισμού, προσέξτε ιδιαίτερα τις λεπίδες, καθώς είναι πολύ κοφτερές.
- Συνιστάται να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και να αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα τροφίμων.
- Εάν η συσκευή δεν είναι σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να υποβαθμιστεί και να επηρεάσει ανεπανόρθωτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ενώ η χρήση της μπορεί να καταστεί επικίνδυνη.
- Τα ακόλουθα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (χρησιμοποιώντας ένα απαλό πρόγραμμα πλύσης που δεν υπερβαίνει τους 60°C):
  - Σπρωχτήρι τροφίμων
  - Ακροφύσιο λουκάνικων
  - Αξεσουάρ Kebbe
- Η θέση αποστράγγισης/στεγνώματος των αντικειμένων που πλένονται στο πλυντήριο πιάτων ή στο νεροχύτη πρέπει να επιτρέπει την εύκολη αποστράγγιση του νερού.
- Στη συνέχεια, στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα πριν από τη συναρμολόγηση και την αποθήκευσή τους.

#### **ΥΠΗΡΕΣΙΑ:**

- Οποιαδήποτε κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή..

#### **ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ**

- Σε περίπτωση προβλημάτων, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μην επιχειρήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε χωρίς βοήθεια, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

#### **ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΕΕ ΚΑΙ/Η ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ: ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

- Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία αυτής της συσκευής περιλαμβάνονται σε ένα σύστημα συλλογής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης. Εάν επιθυμείτε να τα απορρίψετε, χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους δημόσιους κάδους για κάθε τύπο υλικού. Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που θα μπορούσαν να θεωρηθούν επιβλαβείς για το περιβάλλον.



- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι, εάν επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του, πρέπει να το παραδώσετε σε εξουσιοδοτημένο φορέα για την επικριτική συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/35/ΕΕ για τη χαμηλή τάση, την Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την Οδηγία 2011/65/ΕΕ για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την Οδηγία 2009/125/ΕΚ για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.
- Πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826 για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για την κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης και αναμονής.
- Αυτή η συσκευή έχει κατανάλωση ισχύος 0,057 W σε κατάσταση απενεργοποίησης.

**МЯСОХВАТКА  
PI5825**

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за выбор продукции бренда SOLAC. Благодаря своей технологии, конструкции и принципу работы, а также тому, что она превосходит самые строгие стандарты качества, вы можете быть уверены в полной удовлетворенности от использования и длительном сроке службы продукта.

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО  
БЕЗОПАСНОСТИ И  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Перед включением прибора внимательно прочтите эти инструкции и сохраните их для дальнейшего использования. Несоблюдение этих инструкций может привести к несчастному случаю.
- Перед использованием очистите все части изделия, которые будут контактировать с пищевыми продуктами, как указано в разделе «Очистка».
- Данное устройство не должно использоваться детьми
- Держите устройство и его шнур в недоступном для детей месте.
- Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они прошли обучение или инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы не играть с устройством.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильное использование данного прибора может привести к травмам. Будьте осторожны при обращении с острыми режущими лезвиями, опорожнении чаши и во время очистки.
- Всегда отключайте прибор от сети, если он остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или очисткой.
- Выключайте прибор и отключайте его от сети перед заменой аксессуаров или доступом к движущимся во время работы частям.
- Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить производителем, его сервисным агентом или аналогичным квалифицированным персоналом, чтобы избежать опасности
- Это устройство предназначено для использования в быту и аналогичных условиях, таких как:
  - кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  - фермерские дома;
  - клиенты в гостиницах, отелях и других жилых помещениях;
  - помещения типа «постель и завтрак».
- Будьте осторожны, если в кухонный комбайн или блендер заливается горячая жидкость, так как она может выплеснуться из прибора из-за внезапного образования пара.

- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке, соответствует напряжению в сети.
- Подключайте прибор к розетке с номинальным током не менее 10 ампер.
- Вилка прибора должна правильно входить в розетку. Не изменяйте вилку. Не используйте переходники для вилок.
- Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены.
- Не тяните за шнур питания. Никогда не используйте шнур питания для подъема, переноски или отключения прибора от сети.
- Не обматывайте шнур питания вокруг прибора.
- Проверьте состояние шнура питания. Если он поврежден, это увеличивает риск поражения электрическим током.
- Если корпус прибора поврежден, немедленно отключите прибор от сети, чтобы предотвратить возможность поражения электрическим током. Не используйте прибор, если он упал, имеет видимые признаки повреждения или протекает.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
- Прибор должен использоваться и размещаться на ровной, устойчивой поверхности.
- Не размещайте прибор на горячих поверхностях, таких как варочные панели, газовые горелки, духовки и т. п.
- Следите за тем, чтобы прибор не был случайно включен.
- Перед использованием прибора убедитесь, что лезвие надежно закреплено на месте.
- Лезвия острые и могут нанести вред, будьте осторожны и избегайте прямого контакта с режущими кромками лезвий. Будьте особенно внимательны при обращении с лезвиями, во время сборки и разборки, а также во время чистки.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора во время его работы.
- Не оставляйте прибор под дождем или в условиях повышенной влажности. Попадание воды в прибор увеличивает риск поражения электрическим током.

## ОПИСАНИЕ

- A. Лоток
- B. Корпус
- C. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ/РЕВЕРС
- D. Кнопка фиксации
- E. Толкатель для продуктов
- F. Измельчающая головка
- G. Крепежный обод
- H. Режущие пластины
- I. Бесконечный винт
- J. Режущий нож
- K. Насадка для колбас
- L. Насадка для кеббе

Если модель вашего прибора не имеет описанных выше аксессуаров, их можно приобрести отдельно в службе технической поддержки.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД:

- Перед каждым использованием полностью вытяните шнур питания прибора.
- Не используйте прибор, если его аксессуары не установлены должным образом.
- Не используйте прибор, если прикрепленные к нему аксессуары имеют дефекты. Немедленно замените их.
- Не используйте прибор, если переключатель ON/OFF/REVERSE не работает.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Не используйте прибор, если он опрокинут, и не переворачивайте его.
- Не перегружайте прибор.
- Содержите прибор в хорошем состоянии. Убедитесь, что движущиеся части не смещены и не заклинили, и что нет сломанных деталей или аномалий, которые могут помешать правильной работе прибора.
- Используйте прибор, его принадлежности и инструменты в соответствии с данными инструкциями, учитывая условия работы и выполняемые операции. Использование прибора для операций, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к опасной ситуации.
- Для выталкивания продуктов из трубки всегда используйте толкатель для продуктов, никогда не используйте пальцы или другие принадлежности.
- Никогда не оставляйте прибор подключенным к сети и без присмотра, если он не используется.
- Это позволяет сэкономить энергию и продлить срок службы прибора.
- Не используйте прибор более 6 минут подряд. В случае циклической работы дайте прибору отдохнуть

не менее 20 минут между каждым циклом. Ни в коем случае не следует использовать прибор дольше, чем это необходимо.

- Не используйте прибор для замороженных продуктов или продуктов, содержащих кости.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ BEFORE USE:**

- Убедитесь, что вся упаковка с продукта удалена.
- Перед первым использованием внимательно прочтите раздел «Рекомендации по безопасности и предупреждения».
- Перед первым использованием продукта очистите детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами, в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Очистка».
- Подготовьте прибор в соответствии с функцией, которую вы хотите использовать.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:**

- Перед подключением к сети полностью вытяните шнур питания.
- Подготовьте прибор с помощью необходимого аксессуара в соответствии с продуктами, которые необходимо приготовить.
- Нарезьте все продукты на кусочки (рекомендуется использовать мясо без жил, костей и жира, приблизительный размер: 20x20x60 мм), чтобы они легко помещались в отверстие бункера. Подключите прибор к сети.
- Включите прибор с помощью переключателя ON/OFF/REVERSE.
- Выберите желаемую скорость.
- Загружайте продукты в лоток, используя только толкатель для продуктов, чтобы ввести их в режущую головку.
- Работайте с продуктами, которые хотите обработать. Чтобы избежать резкого запуска, прибор включается постепенно.
- ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не используйте замороженное мясо, кости и т. п.

### **ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА:**

- Выключите прибор, нажав кнопку ON/OFF/REVERSE в положение 0.
- Отключите прибор от сети.
- Очистите прибор.

## **АКСЕССУАРЫ: РЕЖУЩИЕ ПЛАСТИНЫ:**

- Эти режущие пластины позволяют измельчать мясо с более грубой или более мелкой текстурой в зависимости от размера отверстий диска.

- Отвинтите крепежную обойму против часовой стрелки и вставьте нужную режущую пластину в бесконечный винт с внешней стороны режущих ножей, вставив выходы режущей пластины в пазы края выходного отверстия.
- Установите лоток в верхней части измельчающей головки.

### **НАСАДКА ДЛЯ КОЛБАС:**

- Отвинтите крепежный обод против часовой стрелки и вставьте насадку для колбас.
- Плотно закрутите крепежный обод по часовой стрелке.
- Установите лоток в верхней части измельчающей головки.

### **АКСЕССУАРЫ КЕВВЕ:**

- Отвинтите крепежный обод против часовой стрелки и вставьте две части насадки Kebbe с внешней стороны режущего лезвия, вставив выступы в пазы на краях.
- Снова плотно закрутите крепежный обод. Установите лоток в верхней части режущей головки.

Примечание: чтобы снова установить режущую головку после разборки, снимите бесконечный винт и крепежный обод, чтобы предотвратить неправильную установку.

Снова соберите детали одну за другой, чтобы установить нужный аксессуар (рис. 1).

Примечание: убедитесь, что лезвие установлено режущей кромкой в сторону пластины.

### **ФУНКЦИЯ РЕВЕРС:**

- В случае заклинивания нажмите кнопку переключателя ON/OFF/REVERSE в положение «R».
- Бесконечный винт будет вращаться в противоположном направлении, и головка опустеет.
- Если это не помогло, выключите прибор и очистите его. - Подождите одну минуту до и после включения функции REVERSE.

### **ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ ЗАБЛОКИРОВАН:**

- Если двигатель работает медленно или останавливается, это может быть связано с тем, что продукты в блендере блокируют измельчитель. В этом случае воспользуйтесь функцией изменения направления. Для этого установите переключатель ON/OFF/REVERSE в положение 0. Поверните в положение «реверс». Использование функции реверса шнекового винта для выполнения этой операции приведет к разрыхлению продуктов (будьте осторожны при реверсивном вращении, так как часть продуктов может выпасть из загрузочной трубки/лотка). Отключите обратное вращение, выполнив предыдущую процедуру в обратном порядке. Если двигатель по-прежнему заблокирован, отключите прибор от сети и демонтируйте его аксессуары.

- Если двигатель по-прежнему заблокирован, отключите прибор от сети и демонтируйте его аксессуары.

### БЕЗОПАСНЫЙ ТЕРМОСТАТ:

- Прибор оснащен устройством безопасности, которое защищает его от перегрева.
- Если прибор выключился и не включается снова, отключите его от сети питания и подождите примерно 60 минут, прежде чем подключать его снова. Если прибор не запускается снова, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### ОЧИСТКА

- Перед началом чистки отключите прибор от сети и дайте ему остыть.
- Очистите прибор влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем высушите.
- Не используйте для чистки прибора растворители, продукты с кислотой или щелочной реакцией, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другую жидкость и не помещайте его под струю воды.
- Во время чистки будьте особенно осторожны с лезвиями, так как они очень острые.
- Рекомендуется регулярно чистить прибор и удалять остатки пищи.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии чистоты, его поверхность может испортиться, что неизбежно повлияет на срок его службы и может сделать его использование небезопасным.
- Следующие детали можно мыть в посудомоечной машине (с использованием мягкой программы очистки, не превышающей 60 °C):
  - Толкатель для продуктов
  - Насадка для колбас
  - Насадка для кебаба
- Положение для слива/сушки предметов, которые можно мыть в посудомоечной машине или в раковине, должно обеспечивать легкий слив воды.
- Затем высушите все детали перед сборкой и хранением.

### СЕРВИС:

- Любое ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций по эксплуатации приводит к аннулированию гарантии и ответственности производителя.

### АНОМАЛИИ И РЕМОНТ

- В случае возникновения проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не пытайтесь самостоятельно разбирать или ремонтировать устройство, так как это может быть опасно.

### ДЛЯ ВЕРСИЙ ПРОДУКТА, РЕАЛИЗУЕМЫХ В ЕС, И/ИЛИ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ЭТО ТРЕБУЕТСЯ В ВАШЕЙ СТРАНЕ:

#### ЭКОЛОГИЧНОСТЬ И ВОЗМОЖНОСТЬ ПЕРЕРАБОТКИ ПРОДУКТА

- Материалы, из которых состоит упаковка данного прибора, подлежат сбору, сортировке и переработке. Если вы желаете их утилизировать, используйте соответствующие общественные контейнеры для каждого типа материала.
- Продукт не содержит веществ в концентрациях, которые могут быть признаны вредными для окружающей среды.



- Этот символ означает, что в случае, если вы хотите утилизировать продукт по окончании его срока службы, отнесите его в уполномоченную организацию по сбору отходов для селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования (ОЭЭО).

- Данное устройство соответствует Директиве 2014/35/EU о низком напряжении, Директиве 2014/30/EU об электромагнитной совместимости, Директиве 2011/65/EU об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и Директиве 2009/125/ЕС о требованиях экодизайна к энергосвязанным продуктам.
- Информация, относящаяся к Регламенту (ЕС) 2023/826 о требованиях экодизайна к энергопотреблению в выключенном и режиме ожидания.
- Это устройство потребляет 0,057 Вт энергии в выключенном режиме.

**DA**

Dansk (Oversættelse af originale instruktioner)

**KØDKVÆRN  
PI5825**

Kære kunde,

Mange tak, fordi du har valgt at købe et produkt fra SOLAC. Takket være dets teknologi, design og funktion samt det faktum, at det overgår de strengeste kvalitetsstandarder, kan du være sikker på fuld tilfredshed og lang levetid.

## **SIKKERHEDSADVARSEL OG ADVARSELER**

- Læs disse instruktioner omhyggeligt, inden du tænder for apparatet, og opbevar dem til senere brug. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan føre til ulykker. Rengør alle dele af produktet, der kommer i kontakt med fødevarer, som angivet i afsnittet om rengøring, inden brug.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn.
- Dette apparat kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de risici, der er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **ADVARSEL:** Forkert brug af dette apparat kan medføre personskaade. Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af de skarpe knive, tømning af skålen og under rengøring.
- Frakobl altid apparatet fra strømforsyningen, hvis det efterlades uden opsyn, og før det samles, skilles ad eller rengøres.
- Sluk for apparatet og frakobl det fra strømforsyningen, før du skifter tilbehør eller nærmer dig dele, der bevæger sig under brug.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelser, såsom:
  - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
  - gårde;
  - af kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
  - bed and breakfast-miljøer.
- Vær forsigtig, hvis der hældes varm væske i foodprocessoren eller blenderen, da den kan sprøjte ud af apparatet på grund af pludselig dampudvikling.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på mærkaten, svarer til netspændingen, inden du tilslutter apparatet.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt med en nominel strømstyrke på mindst 10 ampere.
- Apparatets stik skal passe korrekt i stikkontakten. Du må ikke ændre stikket. Brug ikke stikadaptere.
- Brug ikke apparatet, hvis strømkablet eller stikket er beskadiget.
- Træk ikke i strømkablet. Brug aldrig strømkablet til at løfte, bære eller frakoble apparatet.
- Sno ikke strømkablet omkring apparatet.
- Kontroller strømkablets tilstand. Hvis det er beskadiget, øges risikoen for elektrisk stød.
- Hvis apparatets kabinet går i stykker, skal du straks frakoble apparatet fra stikkontakten for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker.

- Rør ikke ved stikket med våde hænder. Apparatet skal bruges og placeres på en plan, stabil overflade.
- Placer ikke apparatet på varme overflader, såsom kogeplader, gasblus, ovne eller lignende.
- Pas på ikke at starte apparatet utilsigtet.
- Før du bruger apparatet, skal du sikre dig, at kniven er korrekt fastgjort.
- Knivene er skarpe og kan forårsage skader. Vær forsigtig og undgå direkte kontakt med knivernes skærekanter.
- Vær særlig opmærksom, når du håndterer knivene, under montering og demontering samt under rengøring.
- Rør ikke ved apparatets bevægelige dele, mens det er i drift.
- Efterlad ikke apparatet ude i regnen eller udsat for fugt. Hvis der kommer vand ind i apparatet, øges risikoen for elektrisk stød.

## BESKRIVELSE

- A. Bakke
- B. Krop
- C. ON/OFF/REVERSE-kontakt
- D. Fastgørelsesknapp
- E. Madsclubber
- F. Hakkerhoved
- G. Fastgørelsesring
- H. Skæreplader
- I. Endeløs skrue
- J. Skæreblad
- K. Pølsepatron
- L. Kebbe-tilbehør

Hvis din apparats model ikke har det ovenfor beskrevne tilbehør, kan det også købes separat hos den tekniske supporttjeneste.

## BRUG OG PLEJE:

- Træk apparatets strømkabel helt ud før hver brug. Brug ikke apparatet, hvis tilbehøret ikke er korrekt monteret.
- Brug ikke apparatet, hvis det tilbehør, der er monteret på det, er defekt. Udskift det straks.
- Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF/REVERSE-kontakten ikke virker.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet, hvis det er væltet, og vend det ikke på hovedet.
- Overbelast ikke apparatets arbejdskapacitet.
- Hold apparatet i god stand. Kontroller, at de bevægelige dele ikke er skæve eller fastklemt, og sørg for, at der

ikke er ødelagte dele eller uregelmæssigheder, der kan forhindre apparatet i at fungere korrekt.

- Brug apparatet og dets tilbehør og værktøj i overensstemmelse med disse instruktioner under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af apparatet til andre formål end det tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- Brug altid fødevaretrykket til at skubbe fødevarerne ud af røret. Brug aldrig fingrene eller andet tilbehør.
- Lad aldrig apparatet være tilsluttet og uden opsyn, når det ikke er i brug. Dette sparer energi og forlænger apparatets levetid.
- Brug ikke apparatet i mere end 6 minutter ad gangen. I tilfælde af cyklisk drift skal apparatet have en hvileperiode på mindst 20 minutter mellem hver cyklus.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges i længere tid end nødvendigt.
- Brug ikke apparatet til frosne varer eller varer, der indeholder ben.

## BRUGSANVISNING

### FØR BRUG:

- Sørg for, at al produktemballage er fjernet.
- Læs afsnittet "Sikkerhedsråd og advarsler" omhyggeligt, inden du bruger produktet for første gang.
- Inden du bruger produktet for første gang, skal du rengøre de dele, der kommer i kontakt med fødevarer, som beskrevet i afsnittet om rengøring.
- Forbered apparatet i henhold til den funktion, du ønsker at bruge.

### BRUG:

- Træk strømkablet helt ud, før du sætter stikket i.
- Forbered apparatet med det nødvendige tilbehør i henhold til den mad, der skal tilberedes.
- Skær alle fødevarer i stykker (det anbefales at bruge kød uden sener, ben og fedt, ca. størrelse: 20 x 20 x 60 mm), så de nemt kan komme ned i beholderens åbning.
- Tilslut apparatet til strømforsyningen.
- Tænd for apparatet ved hjælp af ON/OFF/REVERSE-knappen.
- Vælg den ønskede hastighed.
- Før fødevarerne ind i bakken ved kun at bruge fødevarerepresseren til at føre dem ind i hakkehodet.
- Arbejd med de fødevarer, du ønsker at forarbejde.
- For at undgå en voldsom opstart tændes apparatet gradvist.

BEMÆRK: Brug aldrig frosset kød, knogler eller lignende.

### NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET:

- Sluk apparatet ved at trykke på ON/OFF/REVERSE-knappen til position 0.
- Frakobl apparatet fra stikkontakten.

- Rengør apparatet.

## TILBEHØR:

### SKÆREPLADER:

- Disse skæreplader gør det muligt at hakke kød med en grovere eller finere struktur afhængigt af størrelsen på hullerne i skiven.
- Skru fastgørelsesringen mod uret, og indsæt den ønskede skæreplade i den endeløse skrue på ydersiden af skærebladene, så skærepladens udløb passer ind i hakkerne på udløbsmundingens kant.
- Placer bakken øverst på hakkehodet.

### PØLSE-DYSE:

- Skru fastgørelsesringen mod uret, og sæt pølseforstøveren på.
- Skru fastgørelsesringen fast med uret.
- Placer bakken øverst på hakkehodet.

### KEBBE TILBEHØR:

- Skru fastgørelsesringen mod uret, og sæt de to dele af Kebbe-tilbehøret på ydersiden af skærebladet, så de passer ind i udgangene i kanthakkerne.
- Skru fastgørelsesringen fast igen.
- Placer bakken øverst på hakkehodet.

Bemærk: For at montere blande hovedet igen efter adskillelse skal du fjerne den endeløse skrue og fastgørelsesringen for at undgå forkert montering. Saml delene en efter en for at montere det ønskede tilbehør (fig. 1).

Bemærk: Sørg for at montere kniven med skærekanten vendt mod pladesiden.

### OMVENDT FUNKTION:

- I tilfælde af fastklemning skal du trykke på ON/OFF/ REVERSE-knappen til positionen "R".
- Den endeløse skrue vil rotere i modsat retning, og hovedet vil blive tømt.
- Hvis det ikke virker, skal du slukke for apparatet og rengøre det. - Vent et minut før og efter funktionen REVERSE.

### HVIS MOTOREN BLOKERER:

- Hvis motoren bevæger sig langsomt eller stopper, kan det skyldes, at maden i blenderen blokerer hakkemaskinen. I så fald skal du bruge retningskiftet. For at gøre dette skal du placere ON/OFF/REVERSE-kontakten i position 0. Drej til omvendt position. Ved at bruge reversfunktionen på snækkegearet til at udføre denne handling vil maden blive dekomprimeret (vær opmærksom i denne situation med omvendt drejning, da en del af maden kan komme ud af påfyldningsrøret/ bakken). Deaktiver den modsatte retning ved at følge ovenstående procedure i omvendt rækkefølge. Hvis

motoren fortsat er blokeret, skal du trække stikket ud af stikkontaktens og afmontere tilbehøret.

- Hvis motoren fortsat er blokeret, skal du trække stikket ud af stikkontaktens og afmontere tilbehøret.

### SIKKERHEDSTERMISK BESKYTTELSE:

- Apparatet har en sikkerhedsanordning, der beskytter det mod overophedning.
- Hvis apparatet slukker af sig selv og ikke tænder igen, skal du frakoble det fra strømforsyningen og vente ca. 60 minutter, før du tilslutter det igen. Hvis maskinen ikke starter igen, skal du kontakte autoriseret teknisk assistance.

## RENGØRING

- Frakobl apparatet fra strømforsyningen, og lad det køle af, inden du påbegynder rengøringen.
- Rengør apparatet med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter af.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi, såsom blegemiddel eller slibende produkter, til rengøring af apparatet.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker, og hold det ikke under rindende vand.
- Vær særlig forsigtig med knivene under rengøringen, da de er meget skarpe.
- Det anbefales at rengøre apparatet regelmæssigt og fjerne eventuelle madrester.
- Hvis apparatet ikke er i god stand, kan overfladen blive beskadiget, hvilket uundgåeligt vil påvirke apparatets levetid og gøre det usikkert at bruge.
- Følgende dele kan vaskes i opvaskemaskine (ved hjælp af et blødt rengøringsprogram, der ikke overstiger 60 °C):
  - Madskubber
  - Pølsepatron
  - Kebbe-tilbehør
- De dele, der kan vaskes i opvaskemaskine eller i vasken, skal placeres i en position, hvor vandet let kan løbe af.
- Tør derefter alle dele, inden de samles og opbevares.

### SERVICE:

- Misbrug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen medfører, at garantien og producentens ansvar bortfalder.

### ANOMALIER OG REPARATION

- Bring apparatet til en autoriseret teknisk supporttjeneste, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at adskille eller reparere det uden hjælp, da dette kan være farligt.

**FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER I TILFÆLDE AF, AT DET KRÆVES I DIT LAND:**

**PRODUKTETS ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED**

- De materialer, som emballagen til dette apparat består af, er omfattet af et indsamlings-, klassificerings- og genanvendelsessystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du bruge de relevante offentlige containere til hver type materiale.
- Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan betragtes som skadelige for miljøet.



- Dette symbol betyder, at hvis du ønsker at bortskaffe produktet, når dets levetid er udløbet, skal du aflevere det til en autoriseret affaldsvirksomhed, der indsamler elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).
- Dette apparat overholder direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.
- Oplysninger vedrørende forordning (EU) 2023/826 om krav til miljøvenligt design af energiforbrug i slukket tilstand og standbytilstand.
- Dette apparat har et strømforbrug på 0,057 W i slukket tilstand.

**KJØTTKVERN  
PI5825**

Kjære kunde,

Takk for at du valgte å kjøpe et produkt fra SOLAC.

Takket være teknologi, design og drift, samt det faktum at det overgår de strengeste kvalitetsstandarder, kan du være sikker på full tilfredshet og lang levetid.

**SIKKERHETSÅD OG ADVARSELER**

- Les disse instruksjonene nøye før du slår på apparatet, og oppbevar dem for fremtidig bruk. Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til ulykker.
- Rengjør alle deler av produktet som kommer i kontakt med mat, som angitt i rengjøringsdelen, før bruk.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Hold apparatet og ledningen utenfor barns rekkevidde.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de har fått veiledning eller instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med det
- Barn bør holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- **ADVARSEL:** Feil bruk av dette apparatet kan føre til personskade. Vær forsiktig når du håndterer de skarpe knivene, tømmer bollen og under rengjøring.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis det blir

stående uten tilsyn og før montering, demontering eller rengjøring.

- Slå av apparatet og koble det fra strømforsyningen før du skifter tilbehør eller nærmer deg deler som beveger seg under bruk.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, serviceagent eller lignende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende, for eksempel:
  - personalekjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - gårdshus;
  - av kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
  - bed & breakfast-miljøer.
- Vær forsiktig hvis du heller varm væske i kjøkkenmaskinen eller blenderen, da den kan sprute ut av apparatet på grunn av plutselig damputvikling.
- Forsikre deg om at spenningen som er angitt på typeskiltet, samsvarer med nettspenningen før du kobler apparatet til strømmettet.
- Koble apparatet til en stikkontakt med en nominell strømstyrke på minst 10 ampere.
- Apparatets støpsel må passe ordentlig inn i stikkontakten. Ikke endre støpset. Ikke bruk støpseladaptere.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpset er skadet.
- Ikke trekk i strømledningen. Bruk aldri strømledningen til å løfte, bære eller koble fra apparatet.
- Ikke vikle strømledningen rundt apparatet.
- Kontroller tilstanden til strømledningen. Hvis den er skadet, øker risikoen for elektrisk støt.
- Hvis apparatets kabinett går i stykker, må du umiddelbart koble apparatet fra strømmettet for å unngå elektrisk støt. Ikke bruk apparatet hvis det har falt ned, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det lekker.
- Ikke berør støpset med våte hender.
- Apparatet må brukes og plasseres på en flat, stabil overflate.
- Ikke plasser apparatet på varme overflater, som kokeplater, gassbrennere, ovner eller lignende. Vær forsiktig så du ikke starter apparatet utilsiktet.

- Før du bruker apparatet, må du kontrollere at bladet er riktig festet.
- Knivene er skarpe og kan forårsake skade. Vær forsiktig og unngå direkte kontakt med knivene. Vær spesielt forsiktig når du håndterer knivene, under montering og demontering og under rengjøring.
- Ikke berør noen av apparatets bevegelige deler mens det er i drift.
- Ikke la apparatet stå ute i regn eller utsatt for fuktighet. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for elektrisk støt.

## BESKRIVELSE

- A. Brett
- B. Kropp
- C. ON/OFF/REVERSE-bryter
- D. Festeknapp
- E. Matpresser
- F. Kvernhode
- G. Festekant
- H. Skjæreplater
- I. Endeløs skrue
- J. Skjæreblad
- K. Pølse-dyse
- L. Kebbe-tilbehør

Hvis modellen til apparatet ditt ikke har tilbehøret beskrevet ovenfor, kan det også kjøpes separat fra teknisk assistanse.

## BRUK OG VEDLIKEHOLD:

- Trekk apparatets strømledning helt ut før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret ikke er riktig montert.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret som er festet til det, er defekt. Bytt det ut umiddelbart.
- Ikke bruk apparatet hvis ON/OFF/REVERSE-bryteren ikke fungerer.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis det er vippt opp, og ikke snu det.
- Ikke overbelast apparatets arbeidskapasitet.
- Hold apparatet i god stand. Kontroller at de bevegelige delene ikke er feiljustert eller fastkjørt, og sørg for at det ikke er ødelagte deler eller uregelmessigheter som kan forhindre at apparatet fungerer riktig.
- Bruk apparatet og tilbehør og verktøy i henhold til disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av apparatet til andre formål enn det er beregnet på, kan føre til farlige situasjoner.
- Bruk alltid matpressen til å presse maten ut av røret, bruk aldri fingrene eller annet tilbehør.

- La aldri apparatet være tilkoblet og uten tilsyn når det ikke er i bruk. Dette sparer energi og forlenger apparatets levetid.
- Ikke bruk apparatet i mer enn 6 minutter av gangen. Ved bruk i sykluser må apparatet ha en hvileperiode på minst 20 minutter mellom hver syklus. Apparatet må under ingen omstendigheter brukes lenger enn nødvendig. Ikke bruk apparatet til frosne varer eller varer som inneholder bein.

## BRUKSANVISNING

### FØR BRUK:

- Sørg for at all produktemballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom avsnittet «Sikkerhetsråd og advarsler» før første gangs bruk.
- Før du bruker produktet for første gang, må du rengjøre delene som kommer i kontakt med mat på den måten som er beskrevet i avsnittet om rengjøring.
- Forbered apparatet i henhold til funksjonen du ønsker å bruke.

### BRUK:

- Trekk strømledningen helt ut før du kobler den til.
  - Forbered apparatet med det tilbehøret som er nødvendig for maten som skal tilberedes.
  - Skjær all mat i biter (det anbefales å bruke kjøtt uten sener, bein og fett, omtrentlig størrelse: 20 x 20 x 60 mm) slik at de lett passer inn i beholderåpningen.
  - Koble apparatet til strømmettet.
  - Slå på apparatet ved å bruke ON/OFF/REVERSE-bryteren.
  - Velg ønsket hastighet.
  - Legg maten i skuffen ved å bruke matpresseren til å føre den inn i kvernhodet.
  - Arbeid med maten du ønsker å bearbeide.
  - For å unngå en kraftig oppstart, slås apparatet på gradvis.
- MERK: Bruk aldri frossent kjøtt, bein eller lignende.

### NÅR DU ER FERTIG MED Å BRUKE APPARATET:

- Slå av apparatet ved å trykke ON/OFF/REVERSE-knappen til 0-posisjon.
- Koble apparatet fra strømmettet.
- Rengjør apparatet.

## TILBEHØR:

### SKJÆREPLATER:

- Disse skjæreplatene gjør det mulig å hakke kjøtt med grovere eller finere tekstur, avhengig av størrelsen på hullene i skiven.
- Skru festeringen mot klokken og sett inn ønsket skjæreplate i den endeløse skruen på utsiden av

skjærebbladene, slik at utløpene på skjæreplaten passer inn i hakkene på utløpsmunnkanten.

- Plasser brettet på toppen av hakkehodet.

#### **PØLSE-DYSE:**

- Skru festeringen mot klokken og sett inn pølsehodet.
- Skru festeringen godt fast med klokken.
- Plasser brettet øverst på kvernhodet.

#### **KEBBE TILBEHØR:**

- Skru festeringen mot klokken og sett de to delene av Kebbe-tilbehøret på utsiden av skjærebbladet, slik at de passer inn i uttakene i kanthakene.
- Skru festeringen godt fast igjen.
- Plasser brettet øverst på hakkehodet.

Merk: For å feste kjøttkvernhodet igjen etter demontering, fjern den endeløse skruen og festeringen for å unngå feil montering.

Sett delene sammen igjen én etter én for å feste ønsket tilbehør (fig. 1).

Merk: Sørg for å montere bladet med skjærekanten vendt mot platesiden.

#### **OMVENDT FUNKSJON:**

- Ved fastkjøring, trykk på ON/OFF/REVERSE-bryteren til posisjon «R».
- Den endeløse skruen vil rotere i motsatt retning, og hodet vil tømmes.
- Hvis dette ikke fungerer, slå av apparatet og rengjør det.
  - Vent i ett minutt før og etter funksjonen REVERSE.

#### **HVIS MOTOREN BLOKKERES:**

- Hvis motoren går sakte eller stopper, kan det skyldes at maten i blenderen blokkerer hakker. I så fall må du bruke retningsendingen. For å gjøre dette, sett ON/OFF/REVERSE-bryteren i posisjon 0. Drei til reversposisjon. Ved å bruke reversfunksjonen på snekkeskruen til å utføre denne operasjonen, vil maten bli dekomprimert (vær forsiktig i denne reverserte situasjonen, da deler av maten kan komme ut av påfyllingsrøret/brettet). Deaktiver reversfunksjonen ved å følge den forrige prosedyren i omvendt rekkefølge. Hvis motoren fortsatt er blokkert, koble apparatet fra strømmettet og demonter tilbehøret.
- Hvis motoren fortsatt er blokkert, koble apparatet fra strømmettet og demonter tilbehøret.

#### **SIKKERHETSTERMISK BESKYTTELSE:**

- Apparatet har en sikkerhetsanordning som beskytter det mot overoppheting.
- Hvis apparatet slår seg av og ikke slår seg på igjen, må du koble det fra strømmettet og vente i omtrent 60 minutter før du kobler det til igjen. Hvis maskinen ikke starter igjen, må du kontakte autorisert teknisk assistanse.

## **RENGJØRING**

- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut med noen dråper oppvaskmiddel, og tørk det deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH, som blekemiddel eller slipende produkter, til å rengjøre apparatet.
- Apparatet må aldri dypes i vann eller andre væsker eller holdes under rennende vann.
- Vær spesielt forsiktig med knivene under rengjøringen, da de er svært skarpe.
- Det anbefales å rengjøre apparatet regelmessig og fjerne matrester.
- Hvis apparatet ikke er i god stand, kan overflaten bli ødelagt, noe som uunngåelig vil påvirke apparatets levetid og gjøre det utrygt å bruke.
- Følgende deler kan vaskes i oppvaskmaskin (med et mildt vaskeprogram som ikke overstiger 60 °C):
  - Matpresser
  - Pølseutstikker
  - Kebbe-tilbehør
- Tørke-/dreneringsposisjonen til delene som kan vaskes i oppvaskmaskin eller i vasken, må gjøre det mulig å tømme vannet lett.
- Tørk deretter alle delene før montering og oppbevaring.

#### **SERVICE:**

- Misbruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen medfører at garantien og produsentens ansvar blir ugyldig.

#### **AVVIK OG REPARASJON**

- Ta apparatet til en autorisert teknisk supporttjeneste hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere uten hjelp, da dette kan være farlig.

#### **FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER I TILFELLE DET ER PÅKREVD I DITT LAND:**

##### **PRODUKTETS ØKOLOGI OG GJENVINNINGSEVNE**

- Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, er inkludert i et innsamlings-, klassifiserings- og resirkuleringssystem. Hvis du ønsker å kaste dem, må du bruke de offentlige beholderne som er beregnet for hver type materiale.
- Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



- Dette symbolet betyr at hvis du ønsker å kaste produktet når dets levetid er over, må du levere det til en autorisert avfallsagent for selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).
- Dette apparatet er i samsvar med direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om

begrensninger i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvennlig design av energirelaterte produkter.

- Informasjon om forordning (EU) 2023/826 om krav til miljøvennlig design for energiforbruk i av-modus og standby-modus.
- Dette apparatet har et strømforbruk på 0,057 W i av-modus.

**KÖTTKVARNA  
PI5825**

Kära kund,

Tack för att du har valt att köpa en produkt från SOLAC. Tack vare dess teknik, design och funktion samt det faktum att den överstiger de strängaste kvalitetsstandarderna kan du vara säker på att produkten kommer att fungera tillfredsställande och ha lång livslängd.

**SÄKERHETSANVISNINGAR OCH  
VARNINGAR**

- Läs dessa instruktioner noggrant innan du slår på apparaten och spara dem för framtida bruk. Om du inte följer och iakttar dessa instruktioner kan det leda till olycksfall.
- Rengör alla delar av produkten som kommer i kontakt med livsmedel, enligt anvisningarna i avsnittet om rengöring, innan du använder den.
- Denna apparat får inte användas av barn. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de har fått övervakning eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- **VARNING:** Felaktig användning av denna apparat kan leda till skador. Var försiktig när du hanterar de vassa skärbladen, tömmer skålen och under rengöring.
- Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen om den lämnas utan uppsikt och innan du monterar, demonterar eller rengör den.
- Stäng av apparaten och koppla bort den från strömförsörjningen innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig under användning.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer, såsom:
  - personal kök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - lantgårdar;
  - av kunder i hotell, motell och andra bostadsmiljöer;
  - bed and breakfast-miljöer.
- Var försiktig om du håller varm vätska i matberedaren eller mixern, eftersom den kan spruta ut ur apparaten på grund av plötslig ångbildning.
- Kontrollera att spänningen som anges på märkplåten stämmer överens med nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Anslut apparaten till ett eluttag med minst 10 ampere.
- Apparatsens kontakt måste passa ordentligt i eluttaget.
- Ändra inte kontakten. Använd inte kontaktadapterar.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad.
- Dra inte i nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att lyfta, bära eller koppla ur apparaten.
- Vik inte nätsladden runt apparaten.
- Kontrollera strömsladdens skick. Om den är skadad ökar risken för elstötar.
- Om apparatens hölje går sönder ska du omedelbart koppla bort apparaten från elnätet för att förhindra risken för elstötar.
- Använd inte apparaten om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker.

- Rör inte kontakten med våta händer. Apparaten måste användas och placeras på en plan, stabil yta.
- Placera inte apparaten på heta ytor, såsom kokplattor, gasbrännare, ugnar eller liknande.
- Var försiktig så att apparaten inte startar oavsiktligt. Innan du använder apparaten, se till att bladet är ordentligt fastsatt.
- Bladen är vassa och kan orsaka skador. Var försiktig och undvik direkt kontakt med bladens skåreggar. Var särskilt försiktig när du hanterar bladen, under montering och demontering samt under rengöring.
- Rör inte några av apparatens rörliga delar medan den är i drift.
- Lämna inte apparaten ute i regnet eller utsatt för fukt. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för elstötar.
- Använd apparaten och dess tillbehör och verktyg i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.
- Användning av apparaten för andra ändamål än de avsedda kan leda till farliga situationer.
- Använd alltid matpressen för att trycka ut maten ur röret, använd aldrig fingrarna eller andra tillbehör.
- Lämna aldrig apparaten ansluten och utan uppsikt när den inte används. Detta sparar energi och förlänger apparatens livslängd.
- Använd inte apparaten i mer än 6 minuter åt gången. Vid användning i cykler, låt apparaten vila i minst 20 minuter mellan varje cykel. Apparaten får under inga omständigheter användas längre än nödvändigt.
- Använd inte apparaten med frysta varor eller varor som innehåller ben.

## BESKRIVNING

- A. Bricka
- B. Kropp
- C. ON/OFF/REVERSE-brytare
- D. Fästknapp
- E. Matpress
- F. KvarnskårFästkant
- G. Skärplattor
- H. Skruv
- I. Skärblad
- J. Korvmunstycke
- K. Kebbe-tillbehör

Om din apparat inte har de tillbehör som beskrivs ovan kan de också köpas separat från teknisk support.

## ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

- Dra ut apparatens nätsladd helt före varje användning.
- Använd inte apparaten om tillbehören inte är korrekt monterade.
- Använd inte apparaten om tillbehören som är monterade på den är defekta. Byt ut dem omedelbart.
- Använd inte apparaten om ON/OFF/REVERSE-omkopplaren inte fungerar.
- Flytta inte apparaten under användning.
- Använd inte apparaten om den är tippad och vänd inte på den.
- Överbelasta inte apparatens kapacitet.
- Håll apparaten i gott skick. Kontrollera att de rörliga delarna inte är feljusterade eller fastklämda och se till att det inte finns några trasiga delar eller avvikelser som kan hindra apparaten från att fungera korrekt.

## ANVÄNDNINGSANVISNING

### FÖRE ANVÄNDNING:

- Se till att all produktförpackning har tagits bort.
- Läs noggrant igenom avsnittet "Säkerhetsråd och varningar" innan du använder produkten för första gången.
- Innan du använder produkten för första gången ska du rengöra de delar som kommer i kontakt med livsmedel på det sätt som beskrivs i avsnittet om rengöring.
- Förbered apparaten enligt den funktion du vill använda.

### ANVÄNDNING:

- Dra ut nätsladden helt innan du ansluter den.
- Förbered apparaten med det tillbehör som krävs för den mat som ska tillagas.
- Skär alla livsmedel i bitar (kött utan senor, ben och fett rekommenderas, ungefärlig storlek: 20 x 20 x 60 mm) så att de lätt får plats i matartrattens öppning.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Sätt på apparaten med hjälp av ON/OFF/REVERSE-knappen.
- Välj önskad hastighet.
- Mata in maten i brickan med hjälp av matskjutaren för att föra in den i malhuvudet.
- Arbeta med den mat du vill bearbeta.
- För att undvika en kraftig start sätts apparaten på gradvis.

OBS: Använd aldrig fryst kött, ben eller liknande.

### NÄR DU ÄR FÄRDIG MED ATT ANVÄNDA APPARATEN:

- Stäng av apparaten genom att trycka på ON/OFF/REVERSE-knappen till läge 0.
- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Rengör apparaten.

## TILLBEHÖR:

### SKÄRPLATTOR:

- Med dessa skärplattor kan köttet finfördelas grovt eller fint beroende på storleken på hålen i skivan.
- Skruva loss fästningen moturs och sätt in önskad skärplatta i den ändlösa skruven på utsidan av skärbladen, så att skärplattans utlopp passar in i skårorna på utloppsmynningens kant.
- Placera brickan på toppen av malhuvudet.

### KORVMUNSTYCKE:

- Skruva loss fästningen moturs och sätt i korvmunstycket.
- Skruva fast fästningen ordentligt medurs.
- Placera brickan på toppen av malhuvudet.

### KEBBE-TILLBEHÖR:

- Skruva loss fästningen moturs och sätt in de två delarna av Kebbe-tillbehöret på utsidan av skärbladet så att de passar in uttagen i kantskårorna.
- Skruva fast fästningen ordentligt igen.
- Placera brickan på toppen av malhuvudet.

Obs! För att återmontera blandningshuvudet efter demontering, ta bort den ändlösa skruven och fästningen för att förhindra felaktig installation.

Montera ihop delarna en efter en för att fästa önskat tillbehör (fig. 1).

Obs! Se till att montera bladet med skärepparna vända mot plattans sida.

### OMVÄND FUNKTION:

- Vid fastkörning, tryck på ON/OFF/REVERSE-knappen till läge "R".
- Den ändlösa skruven roterar i motsatt riktning och huvudet töms.
- Om detta inte fungerar, stäng av apparaten och rengör den. - Vänta en minut före och efter funktionen REVERSE.

### OM MOTORN BLOCKERAS:

- Om motorn rör sig långsamt eller stannar kan det bero på att maten i mixern blockerar hackaren. I så fall använder du riktningssändringen. För att göra detta placerar du ON/OFF/REVERSE-omkopplaren i läge 0. Vrid till omvänd läge. Genom att använda skruvens backfunktion för att utföra denna åtgärd kommer maten att lossna (var försiktig vid denna backning, eftersom en del av maten kan komma ut ur påfyllningsröret/brickan). Avaktivera den motsatta riktningen genom att följa föregående procedur i omvänd ordning. Om motorn fortfarande är blockerad, koppla bort apparaten från elnätet och demontera tillbehören.
- Om motorn fortfarande är blockerad, koppla bort apparaten från elnätet och demontera tillbehören.

### SÄKERHETSTERMISK SKYDD:

- Apparaten har en säkerhetsanordning som skyddar den mot överhettning.
- Om apparaten stängs av och inte startar igen, koppla bort den från elnätet och vänta cirka 60 minuter innan du ansluter den igen. Om maskinen inte startar igen, kontakta auktoriserad teknisk support.

## RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar rengöringen.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan av den.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH, såsom blekmedel eller slipande produkter, för att rengöra apparaten.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den inte under rinnande vatten.
- Var särskilt försiktig med knivarna under rengöringen, eftersom de är mycket vassa.
- Det är lämpligt att rengöra apparaten regelbundet och ta bort eventuella matrester.
- Om apparaten inte hålls ren kan dess yta försämrats, vilket oundvikligen påverkar apparatens livslängd och kan göra den osäker att använda.
- Följande delar kan diskas i diskmaskin (med ett mildt diskprogram som inte överstiger 60 °C):
  - Matpress
  - Korvmunstycke
  - Kebbe-tillbehör
- De delar som kan diskas i diskmaskin eller i diskhon måste placeras så att vattnet kan rinna av lätt.
- Torka sedan alla delar innan du monterar och förvarar dem.

### SERVICE:

- Felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

### AVVIKELSER OCH REPARATIONER

- Ta apparaten till en auktoriserad teknisk supporttjänst om problem uppstår. Försök inte demontera eller reparera den utan hjälp, eftersom detta kan vara farligt.

### FÖR EU-PRODUKTVERSIONER OCH/ELLER OM DET KRÄVS I DITT LAND:

#### PRODUKTENS EKOLOGI OCH ÅTERVINNINGSBARHET

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- Produkten innehåller inga koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



- Denna symbol betyder att om du vill kassera produkten när dess livslängd är slut, ska du lämna den till en auktoriserad avfallsentreprenör för selektiv insamling av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE).
- Denna apparat uppfyller kraven i direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter och direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.
- Information om förordning (EU) 2023/826 om krav på ekodesign för energiförbrukning i avstängt läge och standby-läge.
- Denna apparat har en strömförbrukning på 0,057 W i avstängt läge.

**LIHAMYLLY  
PI5825**

Hyvä asiakas,

Kiitos, että valitsit SOLAC-tuotemerkin tuotteen.

Sen teknologian, suunnittelun ja toiminnan ansiosta sekä sen vuoksi, että se ylittää tiukimmatkin laatustandardit, voit olla varma täysin tyydyttävästä käytöstä ja pitkästä käyttöiästä.

**TURVALLISUUSOHJEET JA  
VAROITUKSET**

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen
- Puhdista ennen käyttöä kaikki tuotteen osat, jotka joutuvat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa, puhdistusohjeiden mukaisesti.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa.
- Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heille on annettu valvontaa tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- **VAROITUS:** Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Ole varovainen käsitellessäsi teräviä leikkuuterä, tyhjentäessäsi kulhoa ja puhdistaessasi laitetta.
- Irrota laite aina pistorasiasta, jos se jätetään vartioimatta ja ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta ennen lisävarusteiden vaihtamista tai laitteen liikkuvien osien koskettamista.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, sen huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran välttämiseksi.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa sovelluksissa, kuten:
  - kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä sijaitsevilla henkilökunnan keittiötiloissa;
  - maatalousrakennuksissa;
  - hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä;
  - bed & breakfast -tyyppisissä ympäristöissä.
- Ole varovainen, jos kaadat kuumaa nestettä monitoimikoneeseen tai tehosekoittimeen, sillä se voi purkautua laitteesta äkillisen höyrystymisen vuoksi.
- Varmista, että laitteen nimikilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkovirran jännitettä, ennen kuin kytket laitteen pistorasiaan.
- Kytke laite vähintään 10 ampeerin verkkovirtaan. Laitteen pistoke on sovitettava kunnolla verkkovirran pistorasiaan. Älä muuta pistoketta. Älä käytä pistokkeen sovitimia.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä vedä virtajohdosta. Älä koskaan käytä virtajohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen pistorasiasta.
- Älä kiedo virtajohtoa laitteen ympärille.
- Tarkista virtajohdon kunto. Jos se on vaurioitunut, se lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen kotelo rikkoutuu, irrota laite välittömästi verkkovirrasta sähköiskun vaaran välttämiseksi.

- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Älä kosketa pistoketta märillä käsillä.
- Laitetta on käytettävä ja sijoitettava tasaiselle, vakaalle alustalle.
- Älä sijoita laitetta kuumille pinnoille, kuten keittolevyille, kaasuliedelle, uuniin tai vastaaville.
- Varo laitteen tahatonta käynnistymistä.
- Ennen laitteen käyttöä varmista, että terä on kunnolla kiinnitetty paikalleen.
- Terät ovat teräviä ja voivat aiheuttaa vahinkoa, ole varovainen ja vältä suoraa kosketusta terien leikkuureunoihin. Ole erityisen varovainen käsitellessäsi teriä, asennuksen ja purkamisen aikana sekä puhdistuksen aikana.
- Älä kosketa laitteen liikkuvia osia sen ollessa käynnissä. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteuteen. Jos laitteeseen pääsee vettä, se lisää sähköiskun vaaraa.

## KUVAUS

- A. Tarjotin
- B. Runko
- C. ON/OFF/REVERSE-kytkin
- D. Kiinnityspainike
- E. Ruokapainin
- F. Jauhatuspää
- G. Kiinnitysreuna
- H. Leikkuulevyt
- I. Loputon ruuvi
- J. Leikkuuterä
- K. Makkaran suutin
- L. Kebbe-lisävaruste

Jos laitteesi mallissa ei ole edellä kuvattuja lisävarusteita, ne voidaan ostaa myös erikseen teknisen tuen palvelusta..

## KÄYTTÖ JA HOITO:

- Vedä laitteen virtajohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos sen lisävarusteet eivät ole kunnolla kiinnitettyinä.
- Älä käytä laitetta, jos siihen kiinnitetty lisävarusteet ovat viallisia. Vaihda ne välittömästi.
- Älä käytä laitetta, jos ON/OFF/REVERSE-kytkin ei toimi.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Älä käytä laitetta, jos se on kallistunut, äläkä käännä sitä ylösalaisin.
- Älä ylikuormita laitteen toimintakapasiteettia.
- Pidä laite hyvässä kunnossa. Tarkista, että liikkuvat osat eivät ole vinoissa tai jumissa, ja varmista, että laitteessa

ei ole rikkoutuneita osia tai poikkeavuuksia, jotka voivat estää laitteen oikean toiminnan.

- Käytä laitetta ja sen lisävarusteita ja työkaluja näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työolosuhteet ja suoritettavan työn. Laitteen käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- Käytä aina ruoan työntäjää ruoan työntämiseen putkesta, älä koskaan sormeasi tai muita lisävarusteita.
- Älä koskaan jätä laitetta kytkettynä ja vartioimatta, jos sitä ei käytetä. Tämä säästää energiaa ja pidentää laitteen käyttöikää.
- Älä käytä laitetta yli 6 minuuttia kerrallaan. Jos käytät laitetta jaksottain, anna laitteen levätä vähintään 20 minuuttia jokaisen jakson välillä. Laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää pidempään kuin on tarpeen. Älä käytä laitetta jäädytettyn tai luita sisältävien tuotteiden kanssa.

## KÄYTTÖOHJEET

### ENNE KÄYTTÖÄ:

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkausmateriaalit on poistettu.
- Lue huolellisesti kohta "Turvallisuusohjeet ja varoitukset" ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa, puhdista osat, jotka joutuvat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa, puhdistusohjeiden mukaisesti.
- Valmistele laite sen mukaan, mitä toimintoa haluat käyttää.

### KÄYTTÖ:

- Vedä virtajohto kokonaan ulos ennen kuin kytket sen pistorasiaan.
- Valmistele laite tarvittavilla lisävarusteilla valmistettavan ruoan mukaan.
- Leikkaa kaikki ruoat paloiksi (suosittelemme luutonta, rasvatonta lihaa, suuntaa-antava koko: 20 x 20 x 60 mm), jotta ne mahtuvat helposti syöttöaukon aukkoon. Kytke laite verkkovirtaan.
- Käynnistä laite ON/OFF/REVERSE-kytkimellä.
- Valitse haluttu nopeus.
- Syötä ruoka alustalle käyttämällä vain ruoan työntäjää, jotta se pääsee jauhatuspäähän.
- Käsittele haluamasi ruoka.
- Jyrkän käynnistymisen välttämiseksi laite käynnistyy asteittain.

HUOMAUTUS: Älä koskaan käytä jäädyntynyttä lihaa, luita tai vastaavia.

### KUN OLETTE LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN:

- Sammuta laite painamalla ON/OFF/REVERSE-painiketta asentoon 0.
- Irrota laite verkkovirrasta.
- Puhdista laite.

## LISÄVARUSTEET:

### LEIKKUULEVYT:

- Näiden leikkuulevyjen avulla liha voidaan jauhaa karkeammaksi tai hienommaksi levyjen reikien koosta riippuen.
- Kierrä kiinnitysreuna vastapäivään auki ja aseta haluttu leikkuulevy leikkuuterien ulkopuolella olevaan ruuvikierteeseen siten, että leikkuulevyn ulostulot osuvat ulostulon reunan loviin.
- Aseta tarjotin jauhatuspään yläosaan.

### MAKKARAN SUUTIN:

- Kierrä kiinnitysreuna vastapäivään auki ja aseta makkarasuutin paikalleen.
- Kierrä kiinnitysreuna tiukasti kiinni myötöpäivään.
- Aseta tarjotin jauhatuspään yläosaan.

### KEBBE-LISÄVARUSTEET:

- Kierrä kiinnitysreuna vastapäivään auki ja aseta Kebbe-lisävarusteen kaksi osaa leikkuuterän ulkopuolelle siten, että ne sopivat reunojen loviin.
- Kierrä kiinnitysreuna tiukasti kiinni.
- Aseta tarjotin jauhatuspään yläosaan.

Huomautus: Kun kiinnität sekoituspään takaisin paikoilleen purkamisen jälkeen, poista ruuvi ja kiinnitysreuna, jotta vältät virheellisen asennuksen.

Kokoa osat yksi kerrallaan kiinnittäaksesi haluamasi lisävarusteen (kuva 1).

Huomautus: Varmista, että terä on asennettu leikkuureuna levypuolta kohti.

### KÄÄNTÖTOIMINTO:

- Jos laite jumittuu, paina ON/OFF/REVERSE-kytkinpainiketta asentoon "R".
- Ruuvikierukka pyörii vastakkaiseen suuntaan ja pää tyhjenee.
- Jos tämä ei auta, sammuta laite ja puhdista se. Odota minuutti ennen REVERSE-toiminnon käyttöä ja sen jälkeen.

### JOS MOOTTORI LUKITTUU:

- Jos moottori liikkuu hitaasti tai pysähtyy, se voi johtua siitä, että tehosekoittimen sisältämä ruoka tukkii silppurin. Tällöin käytä suunnanvaihtoa. Aseta ON/OFF/REVERSE-kytkin asentoon 0. Käännä käänteiseen asentoon. Käyttämällä käänneistä toimintoa tämän toiminnon suorittamiseen ruoka irtoaa (ole varovainen tässä käänteisessä tilanteessa, koska osa ruoasta voi tulla ulos täyttöputkesta/alustasta). Poista vastakkaisuuntainen käännös käytöstä seuraamalla edellistä menettelyä päinvastaisessa järjestyksessä. Jos moottori on edelleen tukossa, irrota laite verkkovirrasta ja irrota sen lisävarusteet.
- Jos moottori on edelleen tukossa, irrota laite verkkovirrasta ja irrota sen lisävarusteet.

### TURVALLISUUS LÄMPÖSUOJA:

- Laitteessa on turvalaite, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta.
- Jos laite sammuu itsestään eikä käynnisty uudelleen, irrota se verkkovirrasta ja odota noin 60 minuuttia ennen kuin kytket sen uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

### PUHDISTUS

- Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on tiputettu muutama tippa astianpesuainetta, ja kuivaa se.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia tai happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuainetta, tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.
- Ole puhdistuksen aikana erityisen varovainen terien kanssa, koska ne ovat erittäin teräviä.
- Laitetta on suositeltavaa puhdistaa säännöllisesti ja poistaa siitä kaikki ruokajäämät.
- Jos laite ei ole hyvässä kunnossa, sen pinta voi huonontua, mikä vaikuttaa väistämättä laitteen käyttöikänsä ja voi tehdä sen käytöstä vaarallista.
- Seuraavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa (pehmeällä pesuohjelmalla, jonka lämpötila ei ylitä 60 °C):
  - Ruokatyöntäjä
  - Makkaran suutin
  - Kebbe-lisävaruste
- Astianpesukoneessa tai pesualtaassa pestävien osien kuivausasento on oltava sellainen, että vesi valuu helposti pois.
- Kuivaa sitten kaikki osat ennen niiden kokoamista ja varastointia.

### PALVELU:

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

### POIKKEAMAT JA KORJAUKSET

- Vie laite valtuutettuun huoltopalveluun, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

### EU-TUOTEVERSIOLLE JA/TAI SIINÄ TAPAUKSESSA, JOS SITÄ VAADITAAN MAASSASI:

#### TUOTTEEN EKOLOGIA JA KIERRÄTETTÄVYYS

- Tämän laitteen pakkausmateriaalit kuuluvat keräys-, lajittelu- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kunkin materiaalityypin mukaisia julkisia keräysastioita.
- Tuote ei sisällä pitoisuuksia, jotka voitaisiin katsoa ympäristölle haitallisiksi.



- Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttöön päätyttyä, vie se valtuutetulle jätteenkäsittelyyritykselle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) lajittelua varten.
- Tämä laite on alijännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annetun direktiivin 2011/65/EU ja energiaan liittyvien tuotteiden ekologista suunnittelua koskevista vaatimuksista annetun direktiivin 2009/125/EY mukainen.
- Tiedot asetuksesta (EU) 2023/826, joka koskee virrankulutuksen ekosuunnitteluvaatimuksia virta pois -tilassa ja valmiustilassa.
- Tämän laitteen virrankulutus virta pois -tilassa on 0,057 W.

**TK**

Turkin (Orjinal talimatlardan çevrilmiştir)

**KÖYEK  
PI5825**

Sayın müşteri,  
SOLAC markalı bir ürünü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.  
Teknolojisi, tasarımı, çalışması ve en katı kalite standartlarını  
aşması sayesinde, tam anlamıyla tatmin edici bir kullanım ve  
uzun ürün ömrü garanti edilmektedir.

## GÜVENLİK ÖNERİLERİ VE UYARILAR

- Cihazı çalıştırmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu talimatlara uymamak ve bunlara dikkat etmemek kazalara neden olabilir.
- Kullanmadan önce, temizlik bölümünde belirtildiği gibi, ürünün gıda ile temas edecek tüm parçalarını temizleyin.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablосunu çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgisi eksik kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanımı konusunda denetim veya talimat verilmişse ve ilgili tehlikeleri anlıyorlarsa kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- **UYARI:** Bu cihazın yanlış kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Keskin bıçakları kullanırken, hazneyi boşaltırken ve temizlik sırasında dikkatli olunmalıdır.

- Cihazı gözetimsiz bırakmadan önce ve montaj, demontaj veya temizlik işlemlerinden önce daima elektrik prizinden çıkarın.
- Aksesuarları değiştirmeden veya kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşımadan önce cihazı kapatın ve elektrik prizinden çıkarın.
- Güç kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir. Bu cihaz, aşağıdakiler gibi ev ve benzeri uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfakları;
  - çiftlik evleri;
  - oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlardaki müşteriler;
  - oda ve kahvaltı tipi ortamlar.
- Sıcak sıvı mutfak robotuna veya blendere dökülürse, ani buharlaşma nedeniyle cihazdan dışarı fırlayabileceğinden dikkatli olun.
- Cihazı prize takmadan önce, derecelendirme etiketinde belirtilen voltajın şebeke voltajıyla aynı olduğundan emin olun.
- Cihazı en az 10 amperlik bir şebeke prizine bağlayın.
- Cihazın fişi şebeke prizine tam olarak oturmalıdır. Fişi değiştirmeyin. Fiş adaptörü kullanmayın.
- Besleme kablosu veya fiş hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Besleme kablосunu çekmeyin. Besleme kablосunu cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için asla kullanmayın.
- Besleme kablосunu cihazın etrafına sarmayın.
- Besleme kablосunun durumunu kontrol edin. Hasar görmüşse elektrik çarpması riski artar.
- Cihazın muhafazası kırılırsa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazı derhal elektrik prizinden çıkarın.
- Cihaz düşürülmüşse, gözle görülür hasar belirtileri varsa veya sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Fişe ıslak ellerle dokunmayın. Cihaz düz ve sabit bir yüzeyde kullanılmalı ve yerleştirilmelidir.

- Cihazı ocak gözü, gaz ocağı, fırın veya benzeri sıcak yüzeylerin üzerine koymayın.
- Cihazın istem dışı çalıştırılmasını önlemek için dikkatli olun.
- Cihazı kullanmadan önce bıçağın yerine doğru şekilde takıldığından emin olun.
- Bıçaklar keskindir ve zarar verebilir, dikkatli olun ve bıçakların kesici kenarlarıyla doğrudan temas etmekten kaçınınız. Bıçakları kullanırken, montaj ve demontaj işlemleri sırasında ve temizlik sırasında özellikle dikkatli olun.
- Cihaz çalışırken hareketli parçalarına dokunmayın.
- Cihazı yağmurda veya neme maruz kalacak şekilde bırakmayın. Cihazın içine su girerse, elektrik çarpması riski artar.

## AÇIKLAMA

- A. Tepsi
- B. Gövde
- C. AÇMA/KAPAMA/TERS ÇEVİRME düğmesi
- D. Sabitleme düğmesi
- E. Yiyecek itici
- F. Kıyma başlığı
- G. Sabitleme halkası
- H. Kesme plakaları
- I. Sonsuz vida
- J. Kesme bıçağı
- K. Sosis nozulu
- L. Kebbe aksesuarı

Cihazınızın modelinde yukarıda açıklanan aksesuarlar bulunmuyorsa, bunlar Teknik Destek Servisi'nden ayrı olarak da satın alınabilir.

## KULLANIM VE BAKIM:

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Aksesuarları düzgün takılmamışsa cihazı kullanmayın
- Cihaza takılı aksesuarlar arızalıysa cihazı kullanmayın. Aksesuarları derhal değiştirin.
- AÇMA/KAPAMA/TERS ÇEVİRME düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Cihaz çalışırken hareket ettirmeyin.
- Cihaz devrilmişse kullanmayın ve ters çevirmeyin
- Cihazın çalışma kapasitesini zorlamayın.
- Cihazı iyi durumda tutun. Hareketli parçaların yanlış hizalanmış veya sıkışmış olmadığını kontrol edin ve cihazın doğru çalışmasını engelleyebilecek kırık parçalar veya anormallikler olmadığından emin olun.
- Cihazı, aksesuarlarını ve aletlerini, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak bu talimatlara uygun olarak

kullanın. Cihazı amaçlanan kullanımdan farklı işlemler için kullanmak tehlikeli durumlara yol açabilir.

- Yiyecekleri tüpten çıkarmak için daima yiyecek iticiyi kullanın, asla parmağınızı veya diğer aksesuarları kullanmayın.
- Cihazı kullanmadığınızda asla fişe takılı ve gözetimsiz bırakmayın. Bu, enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.
- Cihazı bir seferde 6 dakikadan fazla kullanmayın.
- Döngüsel olarak çalıştırmaz durumda, her döngü arasında cihaza en az 20 dakika dinlenme süresi verin. Hiçbir koşulda cihaz gerekli olandan daha uzun süre çalıştırılmamalıdır.
- Cihazı donmuş gıdalarla veya kemik içeren gıdalarla kullanmayın.

## KULLANIM TALİMATLARI

### KULLANIM ÖNCESİ:

- Ürünün tüm ambalajlarının çıkarıldığından emin olun. İlk kullanımdan önce lütfen "Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar" bölümünü dikkatlice okuyun.
- Ürünü ilk kez kullanmadan önce, gıda ile temas edecek parçaları temizlik bölümünde açıklanan şekilde temizleyin.
- Cihazı kullanmak istediğiniz işlemlere göre hazırlayın.

### KULLANIM:

- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen uzatın.
  - Hazırlanacak gıdaya göre gerekli aksesuarlarla cihazı hazırlayın.
  - Tüm gıdaları hazne açıklığına kolayca sığacak şekilde parçalara ayırın (sinir, kemik ve yağsız etler önerilir, yaklaşık boyut: 20x20x60 mm).
  - Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
  - AÇMA/KAPAMA/TERS DÖNÜŞ düğmesini kullanarak cihazı çalıştırın.
  - İsteddiğiniz hızı seçin.
  - Yiyecekleri sadece yiyecek iticiyi kullanarak tepsiye koyun ve kıyma kafasına sokun.
  - İşlemek istediğiniz yiyeceklerle çalışın.
  - Cihazın ani bir şekilde çalışmaya başlamasını önlemek için, cihaz kademeli olarak çalıştırılır.
- NOT: Asla donmuş et, kemik veya benzeri yiyecekleri kullanmayın.

### CIHAZI KULLANIMINIZI BİTİRDİĞİNİZDE:

- Cihazı, ON/OFF/REVERSE düğmesini 0 konumuna getirerek kapatın.
- Cihazı elektrik prizinden çıkarın.
- Cihazı temizleyin.

## AKSESUARLAR:

### KESME PLAKALARI:

- Bu kesme plakaları, diskin deliklerinin boyutuna bağlı olarak eti daha iri veya daha ince bir dokuda kıymanıza olanak tanır.
- Sabitleme halkasını saat yönünün tersine çevirerek sökün ve kesme bıçaklarının dışındaki sonsuz vidaya istediğiniz kesme plakasını takın, kesme plakasının çıkışlarını çıkış ağız kenarındaki çentiklere yerleştirin.
- Tepsiyi kıyma kafasının üst kısmına yerleştirin.

### SOSIS NOZULU:

- Sabitleme halkasını saat yönünün tersine çevirerek sökün ve sosis nozulünü takın.
- Sabitleme halkasını saat yönünde sıkıca vidalayın.
- Tepsiyi kıyma kafasının üst kısmına yerleştirin.

### KEBBE AKSESUAR:

- Sabitleme halkasını saat yönünün tersine çevirerek sökün ve Kebbe aksesuarının iki parçasını kesme bıçağının dış tarafına, kenar çentiklerine oturacak şekilde yerleştirin.
- Sabitleme halkasını tekrar sıkıca vidalayın.
- Tepsiyi kıyma başlığının üst kısmına yerleştirin.

Not: Sökme işleminden sonra karıştırma kafasını yeniden takmak için, yanlış takılmasını önlemek amacıyla sonsuz vidayı ve sabitleme halkasını çıkarın.

İstenilen aksesuarı takmak için parçaları tek tek yeniden monte edin (Şekil 1).

Not: Bıçağı kesici kenarı plaka tarafına bakacak şekilde monte ettiğinizden emin olun.

### TERS FONKSİYON:

- Sıkışma durumunda, ON/OFF/REVERSE anahtar düğmesini "R" konumuna getirin.
- Sonsuz vida ters yönde dönecek ve kafa boşalacaktır. Bu işe yaramazsa, cihazı kapatın ve temizleyin.
- - REVERSE işlevini kullanmadan önce ve sonra bir dakika bekleyin.

### MOTOR BLOKANIRSA:

- Motor yavaş hareket ediyorsa veya duruyorsa, bunun nedeni blenderdeki yiyeceklerin kıyıcıyı tıkaması olabilir. Bu durumda, yön değiştirme özelliğini kullanın. Bunu yapmak için, ON/OFF/REVERSE anahtarını 0 konumuna getirin. Ters konuma çevirin. Bu işlemi gerçekleştirerek için sonsuz vidanın ters fonksiyonunu kullanarak yiyecekler gevşetilir (bu ters dönüş durumunda yiyeceklerin bir kısmı doldurma tüpünden/tepsisinden çıkabileceğinden dikkatli olun). Önceki prosedürü tersine uygulayarak ters yön dönüşünü devre dışı bırakın. Motor hala tıkanmışsa, cihazı elektrik prizinden çıkarın ve aksesuarlarını sökün.
- Motor hala tıkanmışsa, cihazı elektrik prizinden çıkarın ve aksesuarlarını sökün.

### GÜVENLİK TERMAL KORUYUCU:

- Cihazda, cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik cihazı bulunmaktadır.
- Cihaz kendi kendine kapanır ve tekrar açılmazsa, cihazı elektrik şebekesinden çıkarın ve yaklaşık 60 dakika bekleddikten sonra tekrar takın. Cihaz tekrar çalışmazsa, yetkili teknik servise başvurun.

## TEMİZLİK

- Temizlik işlemine başlamadan önce cihazı elektrik şebekesinden ayırın ve soğumasını bekleyin.
- Cihazı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözücü, asit veya baz pH'lı ürünler (örneğin çamaşır suyu) veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya akan suyun altına tutmayın.
- Temizlik işlemi sırasında bıçaklara özellikle dikkat edin, çünkü çok keskindirler.
- Cihazı düzenli olarak temizlemeniz ve yiyecek kalıntılarını gidermeniz önerilir.
- Cihazın temizliği iyi durumda değilse, yüzeyi bozulabilir ve cihazın kullanım ömrünü kaçınılmaz olarak etkileyebilir ve kullanımı güvenli olmayabilir.
- Aşağıdaki parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir (60°C'yi geçmeyen yumuşak bir temizlik programı kullanarak):
  - Yiyecek itici
  - Sosis nozulu
  - Kebbe aksesuarı
- Bulaşık makinesinde veya lavaboda yıkanabilir parçaların süzme/kurutma pozisyonu, suyun kolayca akmasını sağlamalıdır.
- Ardından, tüm parçaları monte edip saklamadan önce kurulayın.

### HİZMET:

- Kullanım talimatlarının yanlış kullanılması veya uygulanmaması durumunda garanti ve üreticinin sorumluluğu geçersiz hale gelir..

### ANOMALİLER VE ONARIM

- Sorun yaşarsanız, cihazı yetkili bir teknik destek servisine götürün. Yardım almadan cihazı sökmeye veya tamir etmeye çalışmayın, bu tehlikeli olabilir.

### AB ÜRÜN VERSİYONLARI VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA: ÜRÜNÜN EKOLOJİSİ VE GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİRLİĞİ

- Bu cihazın ambalajını oluşturan malzemeler, bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları atmak isterseniz, her malzeme türü için uygun kamuya açık konteynerleri kullanın.

- Ürün, çevreye zararlı olabilecek maddeleri içermemektedir.



- Bu sembol, ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde atmak isterseniz, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının (WEEE) seçici toplama işlemi için yetkili bir atık bertaraf kuruluşuna götürmeniz gerektiğini belirtir.
- Bu cihaz, Düşük Gerilim Direktifi 2014/35/EU, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/EU, Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlarda Bazı Tehlikeli Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Direktif 2011/65/EU ve Enerji ile İlgili Ürünlerin Ekotasarım Gerekliliklerine İlişkin Direktif 2009/125/EC ile uyumludur.
- Kapalı modda ve bekleme modunda enerji tüketimi için ekotasarım gerekliliklerine ilişkin (AB) 2023/826 sayılı Yönetmelik ile ilgili bilgiler.
- Bu cihazın kapalı modda güç tüketimi 0,057 W'tır.

**HÚS DARÁLÓ**  
**PI5825**

Tisztelt vásárló!

Köszönjük, hogy a SOLAC márkájú terméket választotta. Technológiájának, kialakításának és működésének, valamint a legszigorúbb minőségi előírásokat is meghaladó tulajdonságainak köszönhetően teljes mértékben kielégítő használatot és hosszú élettartamot biztosít.

**BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**

- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg őket a jövőbeni használatra. Az utasítások be nem tartása balesethez vezethet.
- Használat előtt tisztítsa meg a termék összes, élelmiszerrel érintkező részét, a tisztítási szakaszban leírtak szerint.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a kábelét tartsa gyermekektől elzárva.
- A készüléket fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és ha tisztában vannak a használatával járó veszélyekkel.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A készülék helytelen használata sérülésekhez vezethet. Óvatosan kell eljárni az éles vágókések kezelése, a tál kiürítése és a tisztítás során.
- A készüléket mindig válassza le az áramellátásról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról, mielőtt kiegészítőket cserélne vagy a használat közben mozgó alkatrészekhez nyúlna.
- Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártó, szervizképviselője vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Ez a készülék háztartási és hasonló alkalmazásokhoz készült, például:
  - üzletek, irodák és más munkakörnyezetek személyzeti konyháin;
  - tanyákon;
  - szállodákban, motelekben és más lakóépületekben;
  - panziókban.
- Legyen óvatos, ha forró folyadékot önt a konyhai robotgépbe vagy turmixgépbe, mert a hirtelen gőzképződés miatt a folyadék kilökődhet a készülékből.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a névleges címkén feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Csatlakoztassa a készüléket legalább 10 amperes hálózati aljzathoz.
- A készülék dugójának megfelelően kell illeszkednie a hálózati aljzathoz. Ne módosítsa a dugót. Ne használjon dugóadaptert.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugó megsérült.
- Ne húzza a tápkábelt. Soha ne használja a tápkábelt a készülék felemelésére, hordozására vagy kihúzására.
- Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré.
- Ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha sérült, az növeli az áramütés veszélyét.
- Ha a készülék burkolata megsérül, azonnal válassza le a készüléket a hálózatról, hogy elkerülje az áramütés veszélyét.
- Ne használja a készüléket, ha leejtette, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog.

- Ne érintse meg a dugót nedves kézzel. A készüléket sík, stabil felületen kell használni és elhelyezni.
- Ne helyezze a készüléket forró felületekre, például főzőlapokra, gázégőkre, sütőkre vagy hasonlóakra.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne induljon el véletlenül. A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a penge megfelelően van-e rögzítve.
- A pengék élesek és sérülést okozhatnak, ezért legyen óvatos és kerülje a pengék vágóéleivel való közvetlen érintkezést. Különös figyelmet fordítson a pengék kezelésére, az összeszerelés és szétszerelés során, valamint a tisztításkor.
- A készülék működése közben ne érintse meg annak mozgó alkatrészeit.
- Ne hagyja a készüléket esőben vagy nedvességnek kitéve. Ha víz kerül a készülékbe, az növeli az áramütés veszélyét.

## LEÍRÁS

- A. Tálca
- B. Test
- C. BE/KI/MISSZAFORDÍTÁS kapcsoló
- D. Rögzítő gomb
- E. Élelmiszer-toló
- F. Darálófej
- G. Rögzítő perem
- H. Vágólemezek
- I. Végtelen csavar
- J. Vágópenge
- K. Kolbászfűvóka
- L. Kebbe tartozék

Ha készülékének modellje nem rendelkezik a fent leírt kiegészítőkkal, azok külön is megvásárolhatók a műszaki segítségnyújtó szolgálattól.

## HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt teljesen húzza ki a készülék tápkábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok nincsenek megfelelően felszerelve.
- Ne használja a készüléket, ha a hozzá csatlakoztatott tartozékok meghibásodtak. Azonnal cserélje ki őket.
- Ne használja a készüléket, ha az ON/OFF/REVERSE kapcsoló nem működik.
- Ne mozgassa a készüléket használat közben.
- Ne használja a készüléket, ha fel van billentve, és ne fordítsa meg.
- Ne terhelje túl a készülék teljesítményét. Tartsa a készüléket jó állapotban. Ellenőrizze, hogy

a mozgó alkatrészek nincsenek-e elmozdulva vagy elakadva, és győződjön meg arról, hogy nincsenek-e törött alkatrészek vagy rendellenességek, amelyek megakadályozhatják a készülék megfelelő működését.

- A készüléket, tartozékait és szerszámait a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. A készülék rendeltetésétől eltérő műveletek végrehajtása veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételek kinyomására mindig az ételnyomót használja, soha ne használja az ujját vagy más tartozékokat.
- Soha ne hagyja a készüléket csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és meghosszabbítja a készülék élettartamát.
- Ne használja a készüléket 6 percnél hosszabb ideig egy alkalommal. Ciklikus működés esetén hagyjon legalább 20 perc pihenőidőt a készüléknek minden ciklus között. A készüléket semmilyen körülmények között ne használja a szükségesnél hosszabb ideig.
- Ne használja a készüléket fagyasztott vagy csontokat tartalmazó élelmiszerekhez.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg arról, hogy az összes termékcsomagolás eltávolításra került.
- Kérjük, olvassa el figyelmesen a „Biztonsági tanácsok és figyelmeztetések” részt az első használat előtt.
- Az első használat előtt tisztítsa meg az élelmiszerrel érintkező alkatrészeket a tisztítási részben leírtak szerint.
- Készítse elő a készüléket a használni kívánt funkciónak megfelelően.

### HASZNÁLAT:

- Húzza ki teljesen a tápkábelét, mielőtt csatlakoztatná.
- Készítse elő a készüléket a készítenő ételnek megfelelő tartozékkal.
- Vágja az összes ételt darabokra (ajánlott az inmentes, csontmentes és zsírmentes hús, hozzávetőleges méret: 20x20x60 mm), hogy azok könnyen beférjenek a tölcsér nyílásába.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF/REVERSE kapcsolóval.
- Válassza ki a kívánt sebességet.
- Csak az élelmiszer-tolóval adagolja az élelmiszert a tálcába, hogy az a darálófejbe kerüljön.
- Dolgozzon az elkészíteni kívánt élelmiszerrel.
- A heves indítás elkerülése érdekében a készülék fokozatosan kapcsol be.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon fagyasztott húst, csontokat vagy hasonlókat.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁNAK BEFEJEZÉSE UTÁN:

- Kapcsolja ki a készüléket az ON/OFF/REVERSE gombot 0 állásba nyomva.
- Húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Tisztítsa meg a készüléket.

## KISEGÍTŐ ESZKÖZÖK: VÁGÓLEMEZEK:

- Ezek a vágólapok lehetővé teszik a hús durvább vagy finomabb darálását, a tárcsa lyukainak méretétől függően.
- Csavarja ki a rögzítőgyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányba, és helyezze be a kívánt vágólapot a vágókések külső oldalán található végtelen csavarba, úgy, hogy a vágólap kivezetései illeszkedjenek a kivezető szélén található bevágásokba.
- Helyezze a tálcát a darálókopf tetejére.

## KOLBÁSZ FÚVÓKA:

- Csavarja ki a rögzítőgyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányba, és helyezze be a kolbászfúvókát
- Csavarja be a rögzítőgyűrűt az óramutató járásával megegyező irányba.
- Helyezze a tálcát a darálókopf tetejére.

## KEBBE KIEGÉSZÍTŐ:

- Csavarja ki a rögzítőgyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányba, és helyezze be a Kebbe tartozék két részét a vágópenge külső oldalára, úgy, hogy azok illeszkedjenek a szélén lévő bevágásokba.
- Csavarja vissza szorosan a rögzítőgyűrűt.
- Helyezze a tálcát a darálókopf tetejére.

Megjegyzés: A darálókopf szétszerelése után a helyes felszerelés érdekében távolítsa el a végtelen csavart és a rögzítőgyűrűt.

Szerelje vissza az alkatrészeket egyenként, hogy felszerelje a kívánt tartozékot (1. ábra).

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a pengét a vágóéllal a lemez felé fordítva szerelje fel.

## FORDÍTÓ FUNKCIÓ:

- Elakadás esetén nyomja meg az ON/OFF/REVERSE kapcsoló gombot, hogy az „R” állásba kerüljön.
- A végtelen csavar ellentétes irányba fog forogni, és a fej kiürül.
- Ha ez nem működik, kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg. - Várjon egy percet a REVERSE funkció előtt és után.

## HA A MOTOR LEÁLL:

- Ha a motor lassan mozog vagy leáll, az oka lehet, hogy a turmixgépben lévő étel elzárja a darálót. Ebben az esetben használja az irányváltó funkciót. Ehhez állítsa az ON/OFF/REVERSE kapcsolót 0 állásba. Fordítsa hátramenet állásba. A csigás csavar visszafordító

funkciójának használatával az élelmiszer szétválik (figyeljen oda, mert a visszafordítás során az élelmiszer egy része kifolyhat a töltőcsőből/tálcából). A fordított irányú forgást a fenti eljárás fordított sorrendjével kapcsolja ki. Ha a motor továbbra is blokkolva van, húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból, és szerelje le a tartozékokat.

- Ha a motor továbbra is blokkolva van, húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból, és szerelje le a tartozékokat.

## BIZTONSÁGI HŐVÉDELEM:

- A készülék biztonsági berendezéssel rendelkezik, amely megvédi a készüléket a túlmelegedéstől.
- Ha a készülék magától kikapcsol és nem kapcsol be újra, válassza le a hálózati áramellátásról, és várjon körülbelül 60 percet, mielőtt újra csatlakoztatná. Ha a készülék nem indul el újra, forduljon hivatalos szervizhez.

## TISZTÍTÁS

- A tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramellátásról, és hagyja kihűlni.
- Tisztítsa meg a készüléket egy pár csepp mosogatószerrel megnedvesített ruhával, majd szárítsa meg.
- Ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos pH-jú termékeket, például fehérítőt, vagy súrolószereket a készülék tisztításához.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne tegye folyó víz alá.
- A tisztítás során különös figyelmet kell fordítani a pengékre, mivel azok nagyon élesek.
- A készüléket rendszeresen tisztítani kell, és az ételmaradékokat el kell távolítani.
- Ha a készülék tisztasága nem megfelelő, felülete károsodhat, ami visszafordíthatatlanul befolyásolja a készülék élettartamát, és a használata veszélyessé válhat.
- A következő alkatrészek mosogatógépben moshatók (60 °C-ot nem meghaladó, kiméletes tisztítási programmal):
  - Élelmiszer-toló
  - Kolbászfúvóka
  - Kebbe tartozék
- A mosogatógépben vagy a mosogatóban mosható alkatrészek lecsepegtetési/szárítási helyzetének lehetővé kell tennie a víz könnyű lefolyását.
- Ezután az összes alkatrészt szárítsa meg, mielőtt összeszereli és tárolja.

## SZOLGÁLTATÁS:

- A használati utasítások bármilyen visszaélése vagy be nem tartása a garancia és a gyártó felelősségének érvénytelenné válását vonja maga után.

## RENDELLENESSÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Probléma esetén vigye a készüléket egy hivatalos szervizbe. Ne próbálja meg saját kezűleg szétszerelni vagy megjavítani, mert ez veszélyes lehet.

## AZ EU-S TERMÉKVÁLTOZATOK ESETÉBEN ÉS/VAGY HA AZ ÖN ORSZÁGÁBAN EZ KÖVETELMÉNY: A TERMÉK ÖKOLÓGIAI JELLEMZŐI ÉS ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁGA

- A készülék csomagolásának anyagai egy gyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszerbe tartoznak.
- Ha ezeket el szeretné dobni, használja az egyes anyagokhoz megfelelő közszolgáltatási konténereket. A termék nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek a környezetre károsnak tekinthetők.



- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ha a termék élettartama lejárt, és azt el kívánja dobni, vigye el egy engedélyezett hulladékkezelőhöz, amely elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtésével foglalkozik.
- Ez a készülék megfelel a 2014/35/EU alacsony feszültségű berendezésekről szóló irányelvnek, a 2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelvnek, a 2011/65/EU egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való használatának korlátozásáról szóló irányelvnek és a 2009/125/EK energiaügyi termékek ökodizájn követelményeiről szóló irányelvnek.
- Az (EU) 2023/826 rendeletre vonatkozó információk az energiafogyasztásra vonatkozó ökodizájn követelményekről kikapcsolt és készenléti állapotban.
- A készülék energiafogyasztása kikapcsolt állapotban 0,057 W.

أثناء التنظيف، توخَّ الحذر الشديد مع الشفرات، فهي حادة جدًا.  
يُنصح بتنظيف الجهاز بانتظام وإزالة أي بقايا طعام.  
إذا لم يكن الجهاز نظيفًا، فقد يتلف سطحه، مما يؤثر سلبيًا على عمره الافتراضي،  
وقد يصبح غير آمن للاستخدام.  
يمكن غسل القطع التالية في غسالة الأطباق (باستخدام برنامج تنظيف خفيف  
لا يتجاوز ٠٦ درجة مئوية):

دافع الطعام

فوهة السجق

ملحق الكبة

يجب أن يسمح وضع تصريف/تجفيف القطع القابلة للغسل في غسالة الأطباق  
أو الحوض بتصريف الماء بسهولة.  
ثم جفف جميع الأجزاء قبل تركيبها وتخزينها.

#### الصيانة:

أي سوء استخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام يُبطل الضمان ومسؤولية  
الشركة المصنعة.

#### العيوب والإصلاح

في حال حدوث أي مشكلة، يُرجى أخذ الجهاز إلى مركز دعم فني معتمد. لا  
تحاول تفكيكه أو إصلاحه دون مساعدة، فقد يكون ذلك خطيرًا.

#### الإصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حال طلبها في بلدك:

##### البيئة وقابلية إعادة التدوير

مواد عبوة هذا الجهاز مُدرجة ضمن نظام تجميع وتصنيف وإعادة تدوير. في  
حال رغبتك بالتخلص منها، استخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع.  
لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي قد تُعتبر ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه في حال رغبتك بالتخلص من المنتج  
بعد انتهاء عمره الافتراضي، يُرجى تسليمه إلى وكيل  
نفايات معتمد لجمع نفايات المعدات الكهربائية  
والإلكترونية (EEEW) بشكل انتقائي.



يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه UE/03/4102 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي، والتوجيه  
UE/06/1102 بشأن قيود استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية،  
والتوجيه CE/021/9002 بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المتعلقة  
بالطاقة.

معلومات تتعلق باللائحة (الاتحاد الأوروبي) 678/2002 بشأن متطلبات  
التصميم البيئي لاستهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل والاستعداد.

يستهلك هذا الجهاز طاقة قدرها ٧٥٠,٠ واط في وضع إيقاف التشغيل.

لا تستخدم الجهاز إذا كان مائلاً ولا تقلبه.

لا تضغط على الجهاز بقوة.

حافظ على الجهاز في حالة جيدة، تأكد من أن الأجزاء المتحركة غير محاذية أو عالقة، وتأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو خلل قد يمنع الجهاز من العمل بشكل صحيح.

استخدم الجهاز وملحقاته وأدواته وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل المطلوب. قد يؤدي استخدام الجهاز لعمليات مختلفة عن تلك المقصودة إلى مواقف خطيرة.

لدفع الطعام من الأنبوب، استخدم دائماً دافع الطعام، ولا تستخدم إصبعك أو أي ملحقات أخرى. لا ترك الجهاز موصولاً دون مراقبة إذا لم يكن قيد الاستخدام. هذا يوفر الطاقة ويطيل عمره الافتراضي.

لا تستخدم الجهاز لأكثر من ٦ دقائق متواصلة، في حالة التشغيل على دورات، اترك الجهاز فترة راحة لا تقل عن ٠٢ دقيقة بين كل دورة، لا يجب تشغيل الجهاز لفترة أطول من اللازم تحت أي ظرف من الظروف. لا تستخدم الجهاز مع الأطعمة المجمدة أو التي تحتوي على عظام.

## تعليمات الاستخدام

قبل الاستخدام:

تأكد من إزالة جميع مواد تغليف المنتج.

يرجى قراءة قسم «نصائح وتحذيرات السلامة» بعناية قبل الاستخدام الأول. قبل استخدام المنتج لأول مرة، نظف الأجزاء التي ستلامس الطعام بالطريقة الموضحة في قسم التنظيف.

جهّز الجهاز حسب الوظيفة التي ترغب في استخدامها.

الاستخدام:

مدد سلك الطاقة بالكامل قبل توصيله بالكهرباء.

جهّز الجهاز بالملحقات اللازمة حسب نوع الطعام المراد تحضيره.

قطع جميع الأطعمة إلى قطع (يُنصح باستخدام اللحوم الخالية من الأوتار والعظام والدهون، بأبعاد تقريبيّة: ٠٢×٠٢×٠٦ مم) بحيث تناسب بسهولة مع فتحة القادوس.

جل الجهاز بالتيار الكهربائي.

شغلّ الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف/العكس.

اختر السرعة المطلوبة

ضع الطعام في الصينية باستخدام دافع الطعام فقط لإدخاله في رأس الفرم.

استخدم الطعام الذي ترغب في طحنه.

لتجنب بدء التشغيل العنيف، يُشغلّ الجهاز تدريجيّاً.

ملاحظة: لا تستخدم أبداً اللحوم المجمدة أو العظام أو ما شابه.

بعد الانتهاء من استخدام الجهاز:

أطفئ الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف/العكس حتى الوضع ٠٠.

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

نظفه.

## الملحقات:

ألواح التقطيع:

تتيح هذه الألواح فرم اللحم بقوام خشن أو ناعم، حسب حجم فتحات القرص. فك حافة التثبيت عكس اتجاه عقارب الساعة، وأدخل لوحة التقطيع المطلوبة في البرغي اللانهاي على الجانب الخارجي من شفرات التقطيع، مع تثبيت منافذ

لوحة التقطيع في شقوق حافة فوهة المخرج.

ضع الصينية أعلى رأس الفرم.

فوهة السحق:

فك حافة التثبيت عكس اتجاه عقارب الساعة، وأدخل فوهة السحق.

أحكم ربط حافة التثبيت في اتجاه عقارب الساعة.

ضع الصينية أعلى رأس الفرم.

ملحق الكبة:

فك حافة التثبيت عكس اتجاه عقارب الساعة، وأدخل قطعتي ملحق الكبة على الجزء الخارجي من شفرة القطع، مع تثبيت الفتحات في شقوق الحافة. أعد ربط حافة التثبيت بإحكام.

ضع الصينية أعلى رأس الفرم.

ملاحظة: لإعادة تركيب رأس الخلط بعد فكّه، أزل البرغي اللانهاي وحافة التثبيت لتجنب التركيب غير الصحيح.

أعد تجميع الأجزاء واحداً تلو الآخر لتركيب الملحق المطلوب (الشكل ١).

ملاحظة: تأكد من تثبيت الشفرة بحيث تكون حافة القطع مواجهة لجانب اللوحة.

وظيفة عكس الاتجاه:

في حالة التشويش، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف/العكس إلى الوضع "R". سيدور البرغي اللانهاي في الاتجاه المعاكس، وسيفرغ الرأس.

إذا لم يعمل، فأوقف تشغيل الجهاز ونظفه. - انتظر دقيقة واحدة قبل وبعد وظيفة عكس الاتجاه.

في حالة تعطل المحرك:

إذا كان المحرك يتحرك ببطء أو يتوقف، فقد يكون ذلك بسبب انسداد الطعام في الخلاط. في هذه الحالة، استخدم زر تغيير الاتجاه. للقيام بذلك، ضع مفتاح التشغيل/الإيقاف/العكس على الوضع ٠٠. أدر المفتاح إلى الوضع العكسي باستخدام وظيفة العكس في المسمار الدودي، سيتم فك ضغط الطعام (انتبه في حالة الدوران العكسي، فقد يخرج جزء من الطعام من أنبوب/صينية التعبئة). أوقف تشغيل وظيفة الدوران المعاكس باتباع الإجراء السابق بالعكس. إذا استمر انسداد المحرك، فافصل الجهاز عن التيار الكهربائي وافصل ملحقاته.

واقي حراري للسلامة:

يحتوي الجهاز على جهاز أمان يحميه من ارتفاع درجة الحرارة. إذا انطفأ الجهاز تلقائياً ولم يُشغلّ مرة أخرى، فافصله عن مصدر الطاقة وانتظر حوالي ٠٦ دقيقة قبل إعادة توصيله. إذا لم يُشغلّ الجهاز مرة أخرى، فاطلب المساعدة الفنية المعتمدة.

## التنظيف

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي تنظيف.

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة بضع قطرات من سائل غسيل الصحون، ثم جفّفه.

لا تستخدم المذيبات، أو المنتجات ذات الرقم الهيدروجيني الحمضي أو القاعدي، مثل المبيض، أو المواد الكاشطة لتنظيف الجهاز.

لا تغمر الجهاز أبداً في الماء أو أي سائل آخر، ولا تضعه تحت الماء الجاري.

يجب أن يكون قابس الجهاز مُلائماً تماماً لمقبس التيار الكهربائي. لا تُغَيِّر القابس.  
لا تستخدم محولات القابس.  
لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس تالفاً.  
لا تسحب سلك الطاقة. لا تستخدمه لرفع الجهاز أو حمله أو فصله.  
لا تلف سلك الطاقة حول الجهاز.  
تحقق من حالة سلك الطاقة. في حال تلفه، سيزيد ذلك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.  
في حال انكسر هيكل الجهاز، افصله فوراً عن مصدر الطاقة الرئيسي لتجنب احتمالية التعرض لصدمة كهربائية.  
لا تستخدم الجهاز إذا سقط، أو ظهرت عليه علامات تلف ظاهرة، أو كان به تسريب.

لا تلمس القابس بأيدي مبللة.  
يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستوي وثابت.  
لا تضع الجهاز على أسطح ساخنة، مثل مواقد الطهي، أو مواقد الغاز، أو الأفران، أو ما شابه.  
احرص على تجنب تشغيل الجهاز بشكل لا إرادي.  
قبل استخدام الجهاز، تأكد من تثبيت الشفرة جيداً.  
الشفرة حادة وقد تسبب ضرراً، لذا توخَّ الحذر وتجنب ملامستها المباشرة لحواف القطع. انتبه جيداً عند التعامل مع الشفرات، وأثناء عمليات التجميع والتفكيك، وأثناء التنظيف. لا تلمس أيًا من الأجزاء المتحركة للجهاز أثناء تشغيله.  
لا تترك الجهاز في المطر أو معرضاً للرطوبة. في حال دخول الماء إلى الجهاز، سيزيد ذلك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

## الوصف

- A- الصينية
- B- الهيكل
- C- مفتاح التشغيل/الإيقاف/العكس
- D- زر التثبيت
- E- دافع الطعام
- F- رأس القرم
- G- حافة التثبيت
- H- ألواح التقطيع
- I- برغي لا نهائي
- J- شفرة التقطيع
- K- فوهة السحق
- L- ملحق الكبة

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات الموضحة أعلاه، فيمكنك أيضًا شراؤها بشكل منفصل من خدمة المساعدة الفنية.

## الاستخدام والعناية:

مدم سلك الطاقة الخاص بالجهاز بالكامل قبل كل استخدام.  
لا تستخدم الجهاز إذا لم تكن ملحقاته مثبتة بشكل صحيح.  
لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات المرهقة به معيبة. استبدلها فوراً.  
لا تستخدم الجهاز إذا كان مفتاح التشغيل/الإيقاف/العكس لا يعمل.  
لا تحرك الجهاز أثناء الاستخدام.

مفرفة لحم  
PI5825  
عزيزي العميل، نشركم جزيل الشكر لاختيارك منتج CALOS. بفضل تقنيته وتصميمه وطريقة تشغيله، وتجاوزه لأعلى معايير الجودة، نضمن لك استخداماً مُرضياً تماماً وعمراً افتراضياً طويلاً.

## نصائح وتحذيرات السلامة

اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى وقوع حادث.  
نظف جميع أجزاء المنتج التي قد تلامس الطعام، كما هو موضح في قسم التنظيف، قبل الاستخدام.  
لا يُسمح للأطفال باستخدام هذا الجهاز. أبقِ الجهاز وسلوكه بعيداً عن متناول الأطفال.  
يمكن للأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو تلقوا إرشادات حول استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا يدركون المخاطر التي ينطوي عليها.

يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. تحذير: قد يؤدي سوء استخدام هذا الجهاز إلى إصابة محتملة. يجب توخي الحذر عند التعامل مع شفرات القطع الحادة، وتفرغ الوعاء، وأثناء التنظيف.  
افصل الجهاز دائماً عن مصدر الطاقة إذا تُرك دون مراقبة، وقبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف.  
أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء المتحركة أثناء الاستخدام. في حال تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة أو أي شخص مؤهل لتجنب أي خطر.

هذا الجهاز مُصمم للاستخدام في المنازل وما شابهها، مثل:  
- مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛  
- المنازل الريفية؛  
- من قِبَل العملاء في الفنادق والموتيلات والبيئات السكنية الأخرى؛  
- أماكن الإقامة.

توخَّ الحذر عند سكب سائل ساخن في محضر الطعام أو الخلاط، فقد يتسرب خارج الجهاز بسبب البخار المفاجئ.  
تأكد من أن الجهد الموضح على ملصق التصنيف يطابق جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز.  
صل الجهاز بمقبس كهربائي رئيسي بقوة ٠١ أمبير على الأقل.

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
<b>ARGENTINA SOUTH AMERICA</b>	Av. del Libertador 1298, (B1638BEY) Vicente López ("Pcia Buenos Aires)	541153685223
<b>BULGARIA EUROPE</b>	265, Okolovrasten Pat, Mladoest 4 1766 SOFIA	35929211120
<b>ARGELIA AFRICA</b>	46, Ave MAX MARCHAND Oran	213041532020
<b>ESPAÑA EUROPE</b>	Avda. Barcelona s/n 25790 Oliana (Lleida)	945 55 12 43 atencioncliente@solac.com
<b>FRANCIA EUROPE</b>	ZA Les Bas Musats, 18, Les Bas Musats 89100 Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
<b>HUNGRIA EUROPE</b>	Késmárk utca 11-13 1158 BUDAPEST	+36 1 370 4519
<b>INDIA ASIA</b>	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301 Delhi	(+91) 120 4016200
<b>LÍBANO MIDDLE EAST</b>	Imasdouian Building 701064 Zalka, Beirut	961 1 887 501
<b>LITUANIA EUROPE</b>	Strazdo g. 70A LT-48460 Kaunas	8-37 759025
<b>MARRUECOS AFRICA</b>	4 Rue Lot Smara Oulfa Casablanca (+212) 522 89 40 21	
<b>MONTENEGRO EUROPE</b>	Rastovac bb, 81400 Niksic	+382 40 217 055
<b>MEXICO AMERICA</b>	Rosas Moreno N° 4 203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 - Delegación Cuauhtémoc Ciudad de México	(+52) 55 554681
<b>HOLANDA EUROPE</b>	Wartelstraat 2, 8223 EH Lelystad	0320-237930
<b>PERU</b>	Av. Javier Prado Este N°560, Piso 24, Oficina 2401, San Isidro, Lima	(511) 421 6047
<b>PORTUGAL EUROPE</b>	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa	+351 210966324
<b>SOUTHAFRICA AFRICA</b>	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619 Johannesburg	(+27) 011 392 5652







# solac

www.solac.com



**FR**  
Cet appareil, ses accessoires, cordons et batterie se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)